



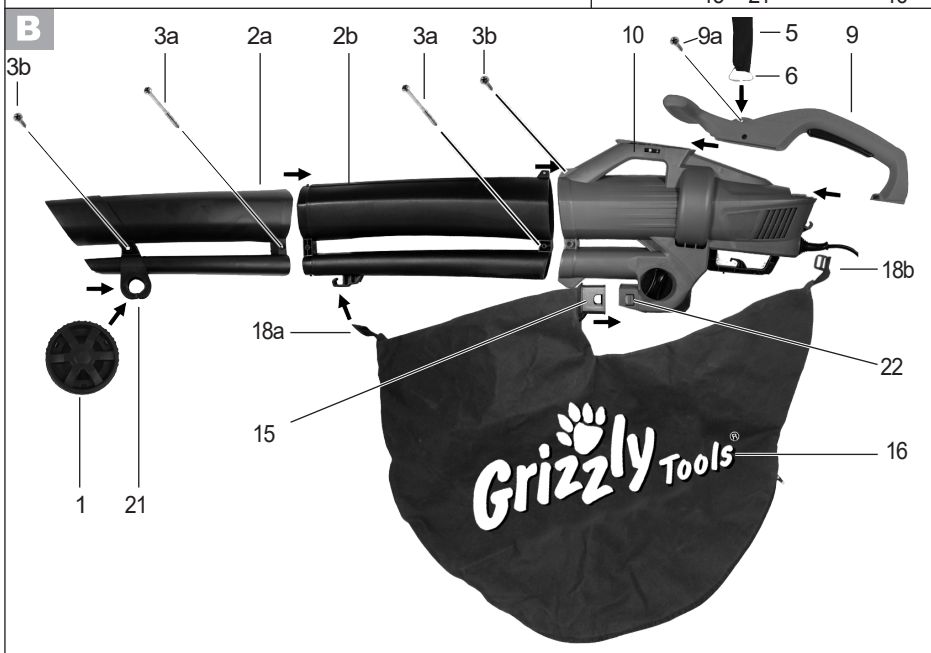
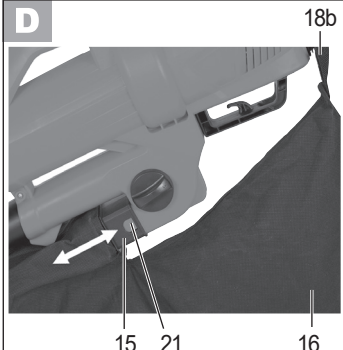
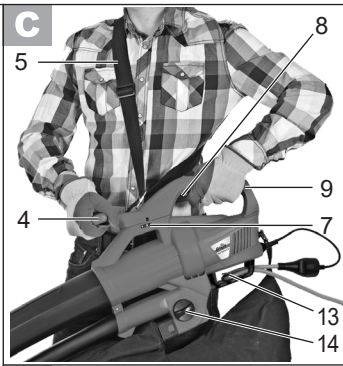
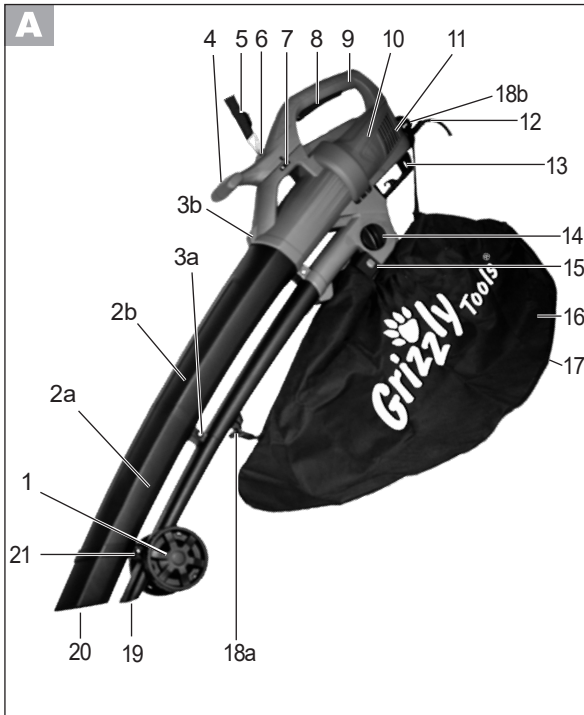
Elektro-Laubsauger (DE)
Souffleur de feuilles électrique (FR)
Elektrische bladzuiger (NL)
Aspirafoglie elettrico (IT)
Electric leaf vacuum (GB)
Elektryczny odkurzacz do liści (PL)
Elektrický foukač listí (CZ)
Elektrinis lapų siurblys (LT)
Aspirador de hojas eléctrico (ES)
Elektrický vysávač listia (SK)



ELS 2614-2 E

Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Translation of the original instructions for use
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas
Originālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums
Traducción del manual de instrucciones original
Preklad originálneho návodu na obsluhu







DE	Originalbetriebsanleitung.....	4
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	18
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....	33
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....	47
GB	Translation of the original instructions for use.....	61
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	74
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze.....	88
LT	Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas.....	101
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	114
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu.....	128

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Bildzeichen auf dem Gerät	4
Bildzeichen in der Anleitung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Verwendungszweck	9
Allgemeine Beschreibung	9
Funktionsbeschreibung	9
Übersicht	9
Montageanleitung	10
Auspacken	10
Montieren	10
Bedienung	11
Inbetriebnahme	11
Arbeiten mit dem Gerät	12
Reinigung und Wartung	13
Reinigung	13
Verstopfungen beseitigen	14
Fangsack auswechseln	14
Aufbewahrung	14
Entsorgung/Umweltschutz	15
Technische Daten	15
Ersatzteile	16
Garantie	16
Fehlersuche	17
Original EG-Konformitätserklärung ...	142
Explosionszeichnung	153
Service-Center	155



Das Gerät ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub und Schmutz), da dies zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch bedingter reduzierter Leistungsfähigkeit führen kann. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Elektrofachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



- 1 Achtung, Gefahr!
- 2 Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.
- 3 Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
- 4 Unbeteiligte Personen fernhalten.
- 5 Gefahr durch sich drehendes Werkzeug!
- 6 Halten Sie Hände und Füße von Geräteöffnungen fern, solange sich das Flügelrad dreht.
- 7 Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker.
Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt ist.
- 8 Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.
- 9 Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.
- 10 Tragen Sie Augen-, Gehörschutz und eine Staubmaske



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Garantierter Schallleistungspegel



Achtung! Beide Absaugrohre und das Gerätegehäuse müssen zuerst miteinander verbunden und mit zwei Schrauben am Gehäuse befestigt werden, bevor Sie das Gerät einschalten.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen

können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.



Achtung! Beim Gebrauch von Geräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
 - Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht voll-

ständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster, usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät einge-

schaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Lösen Sie Fremdkörper vor Blas-/Saugbeginn mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie den gesamten Blasdüsenaufsatz, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Staubbelastung zu verringern.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder

unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.

- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack angebracht ist. Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z.B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.

Elektrische Sicherheit:

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, -pfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.
Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Ansaugen und Herausblasen von dürrerem Blattwerk im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Laubsauger besitzt ein Blattansaugwerk bzw. ein Gebläse für die Funktionen Ansaugen und Blasen. In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerng zerkleinert und im Fangsack gesammelt. In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.

Zur leichteren Führung des Blas-/Saugrohres am Boden dienen die Führungsrollen am unteren Ende des Rohres.

Zum Schutz des Bedieners darf das Gerät nur mit vollständig montiertem Ansaugrohr und Fangsack betrieben werden. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|-----------------------------------|
| A | 1 Führungsrollen |
| 2a+2b | Zweiteiliges Blas-/Saugrohr |
| 3a+3b | Rohr-Befestigungsschrauben |
| 4 | Zusatzgriff |
| 5 | Tragegurt |
| 6 | Befestigungsöse für den Tragegurt |
| 7 | Drehzahlregler |
| 8 | Ein-/Ausschalter |
| 9 | Griffteil |
| 10 | Motorgehäuse |
| 11 | Lüftungsöffnungen |
| 12 | Netzkabel |
| 13 | Kabelhalter |
| 14 | Betriebsarten-Wahlschalter |
| 15 | Halterahmen für Fangsack |
| 16 | Fangsack |
| 17 | Reißverschluss zum Entleeren |
| 18a+18b | Fangsack-Schlaufen |
| 19 | Gebläseöffnung |
| 20 | Ansaugöffnung |
| 21 | Halterung für Führungsrollen |

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Verwenden Sie nur Originalteile.

Auspacken

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Zweiteiliges Blas-/Saugrohr mit 2 Rohr-Befestigungsschrauben (lang) und 1 Rohr-Befestigungsschraube (kurz)
- Griffteil mit 2 Befestigungsschrauben (kurz)
- Führungsrollen mit Halterung
- Tragegurt
- Motorgehäuse
- Fangsack
- Betriebsanleitung

Montieren



Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Blas-/Saugrohr komplett montiert sowie verschraubt ist und Fangsack und Tragegurt montiert sind.

B

Griffteil montieren

1. Schieben Sie das Griffteil (9) über die Griffaufnahmen am oberen und hinteren Motorgehäuse (10).
2. Prüfen Sie den korrekten Sitz.
3. Schrauben Sie das Griffteil (9) mit der kleinen Schraube (9a) fest.

Blas-/Saugrohr montieren

4. Ziehen Sie die ineinander geschobenen Teile des Blas-/Saugrohres (2a+2b) auseinander.
5. Stecken Sie die beiden Teile des Blas-/Saugrohres (2a+b) ineinander und verschrauben Sie diese miteinander (3a).
6. Stecken Sie das obere Blas-/Saugrohr (2b) in die Gebläse-/Ansaugöffnung am Motorgehäuse (10).
7. Befestigen Sie das Blas-/Saugrohr mit den Befestigungsschrauben (3a + 3b).

Führungsrollen montieren

8. Schieben Sie die Halterung (21) über das untere Blas-/Saugrohr (2a) und schrauben Sie diese fest.
9. Setzen Sie die Führungsrollen (1) rechts und links auf die Halterung (21) auf. Sie rasten ein.

Fangsack montieren

10. Setzen Sie den Halterahmen (15) so auf die Öffnung am Motorgehäuse (10) auf, dass die Klick-In-Verschlüsse (22) hörbar einrasten.
11. Befestigen Sie die Schlaufen (18a+18b) des Fangsacks (16) am oberen Blas-/Saugrohr (2b) und am Motorgehäuse (10).

Tragegurt einhängen

12. Öffnen Sie den Verschluss am Tragegurt (5).
13. Haken Sie den Tragegurt (5) in die Befestigungsöse (6) am Motorgehäuse (10). Schließen Sie den Verschluss am Tragegurt wieder.

Bedienung



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind und der Tragegurt korrekt für die Arbeit eingestellt ist. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Betreiben Sie das Gerät nur zu vernünftigen Zeiten - nicht frühmorgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.


Inbetriebnahme



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie diese am Kabelhalter (13). Durch die Zugentlastung wird ein unbeabsichtigtes Lösen der elektrischen Steckverbindung vermieden.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Legen Sie den Tragegurt (5) um und stellen Sie ihn auf die optimale Länge ein. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Gehäusegriff (9) und mit der anderen am Zusatzgriff (4).
4. Zur Wahl der Betriebsart drehen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (14) auf das gewünschte Symbol. Der Schalter rastet hörbar ein.

Betriebsart Ansaugen 

Betriebsart Blasen 



Vor dem Wechsel der Betriebsart muss das Gerät unbedingt ausgeschaltet werden.

5. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), das Gerät läuft an. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
6. Mit dem Drehzahlregler (7) stellen Sie die optimale Blas- und Saugstärke ein.



Um den Geräuschpegel und den Stromverbrauch des Gerätes niedrig zu halten und um Schwingungsschäden zu vermeiden, arbeiten Sie mit einer möglichst niedrigen Motordrehzahl.

Arbeiten mit dem Gerät



Das Gerät darf für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:
 - Als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrerem, trockenen Blattwerk, als Gebläse zum Anhäufen von dürrerem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter PKWs).
 - Als Ansaugwerk fungiert es auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie sofort den Netzstecker bei Blockieren des Flügelrades und wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist. Es besteht Verletzungsgefahr.



Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, dicke Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. *Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.*

Betriebsart Ansaugen:

- Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter auf das Symbol (siehe Inbetriebnahme).



Prüfen Sie, ob der Fangsack korrekt montiert ist.

- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Blas-/Saugrohr verstopft und das Flügelrad blockiert.



Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleifen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.



Stoppt das Gerät während der Bedienung plötzlich und saugt nicht, so ist es sofort auszuschalten. Ziehen Sie den Netzstecker und überzeugen Sie sich davon, dass kein Material zwischen Schredder-Flügelrad und Gehäuse eingeklemmt ist. Führen Sie die Arbeiten wie unter Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben aus. Startet das Gerät danach nicht, so wenden Sie sich an Ihr Service-Center.

Fangsack entleeren:

Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Wenn der Beutel voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt, muss der Fangsack geleert werden.




Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor dem Entleeren des Fangsacks den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!





1. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Um den Fangsack (16) zu entfernen, hängen Sie die Schläufen (18a+18b) aus und drücken Sie die beiden seitlichen

- Klick-In-Verschlüsse (21) am Halterahmen (15) nach innen.
- 3. Öffnen Sie den Reißverschluss (A 17) am Fangsack (16) und entleeren Sie ihn vollständig.
- 4. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder (siehe Kapitel „Montageanleitung“).


 Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!


Betriebsart Blasen:


- Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter auf das Symbol  (siehe Inbetriebnahme).
- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Feuchten Sie sehr trockenes Laub vor dem Blasen an, damit kein Staub aufgewirbelt wird.
- Die Führungsrollen am Rohrende dienen der Arbeitserleichterung auf ebenen Flächen.

 **Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.**

Reinigung und Wartung


 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.


 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

 Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Überprüfen Sie regelmäßig den Fangsack auf Verschleiß oder Beschädigung.

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

 Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.**

 Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse, das Blas-/Saugrohr und die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einer weichen Bürste oder einem Tuch. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Nehmen Sie nach Beenden der Arbeit den Fangsack ab, stülpen ihn um und bürsten ihn gründlich aus. So vermeiden Sie das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen.
- Befreien Sie den Auslassbereich von etwaigen geschredderten Resten.

Verstopfungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

Auslassbereich reinigen:

1. Entfernen Sie den Fangsack.
2. Reinigen Sie den äußeren Auslassbereich am Gerät.
3. Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter auf das Symbol Ansaugen.
4. Entfernen Sie Schmutzrückstände im inneren Auslassbereich mit einer Flaschenbürste o.ä. Entfernen Sie sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.

Blas-/Saugrohr und Flügelrad reinigen:

1. Lösen Sie die Rohr-Befestigungsschrauben (A 3a+3b) und ziehen Sie die beiden Teile des Blas-/Saugrohres (A 2a+2b) ab.
2. Reinigen Sie das Innere des zweiteiligen Blas-/Saugrohres.
3. Entfernen Sie Schmutzrückstände am Flügelrad vorsichtig mit einer Flaschenbürste o.ä. und sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.

4. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von einer ermächtigten Kundendienststelle ersetzen.
5. Montieren Sie das Blas-/Saugrohr wieder und verschrauben es.

Fangsack auswechseln

Wechseln Sie einen defekten Fangsack aus. Verwenden Sie nur einen Original-Fangsack (siehe Kapitel „Ersatzteile“), ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern Sie es im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Reinigen Sie das Gerät am Saisonende und zum Überwintern gründlich. Reinigen Sie den Fangsack, indem Sie ihn abnehmen, entleeren und mit handwarmem Wasser und Neutralseife waschen. Bringen Sie den getrockneten Beutel wieder an.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-LaubsaugerELS 2614-2 E
Nenneingangs-

spannung..... 230-240 V~, 50 Hz

Leerlaufdrehzahl n_0 6000-15000 min⁻¹

Schutzklasse I II

Nennleistung, max. 2600 W

Luftaustrittsgeschwindigkeit,

max..... 140-270 km/h

Saugleistung, max. 14 m³/min

Inhalt Fangsack 40 l

Häckselleistung, max. 10:1

Gewicht ca. 3,2 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 86 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

garantiert 99 dB(A)

gemessen 96,0 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 4,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Schall und Vibration:

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 15503, Annex A, Annex B.

- **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemnetzimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,28 Ohm vorgesehen. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das die Anforderungen erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten
Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Zubehör-Bestellnummern:

91104238..... Fangsack mit Halterung
91104241..... Führungsrollen mit Halterung
91104236..... Tragegurt

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Flügelrad, Fangsack und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Anwendung, Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Versichern Sie sich bitte vor dem Versand, dass das Gerät nicht als „Sperrgut“ eingestuft wird. Das könnte der Fall sein, wenn die Verpackung nicht ausreichend ist oder wenn das Gerät nur mit Packpapier umwickelt eingeschickt wird.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche


Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Blas-/ Saugrohr (2a+2b) nicht vollständig montiert	zweiteiliges Blas-/Saugrohr (2a+2b) korrekt montieren
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Fangsack (16) ist voll	Fangsack (16) leeren
	Fangsack (16) ist verschmutzt	Fangsack (16) reinigen
	Wahlschalter (14) in falscher Position	Wahlschalter (14) auf das Symbol Ansaugen stellen 
	Gerät ist verstopft oder durch Fremdkörper blockiert	Verstopfungen oder Blockierungen beseitigen (s. Kapitel „Reinigung und Wartung“)
Geringe oder fehlende Blasleitung	Wahlschalter (14) in falscher Position	Wahlschalter (14) auf das Symbol Blasen stellen 
	Drehzahlregler (7) in falscher Position	Drehzahlregler (7) hochdrehen
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen (s. Kapitel „Reinigung und Wartung“)

Table des matières

Consignes de sécurité	18
Symboles sur l'appareil	18
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	19
Consignes générales de sécurité	19
Fins d'utilisation	23
Description générale	23
Description des fonctions	23
Schéma d'ensemble	24
Déballage	24
Montage	24
Utilisation	25
Mise en service	25
Comment travailler avec l'appareil	26
Nettoyage et entretien	27
Nettoyage	28
Elimination des engorgements	28
Remplacement du sac-réservoir	29
Dépôt	29
Elimination et protection de l'environnement	29
Caractéristiques techniques	29
Pièces de rechange	30
Garantie	31
Dépistage des dysfonctionnements ..	32
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	143
Vue éclatée	153
Service-Center	155

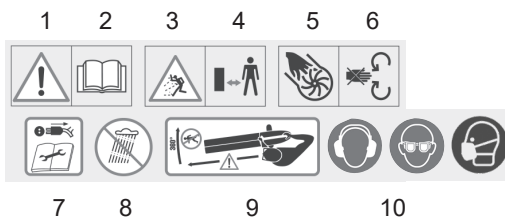


L'appareil n'est pas un aspirateur à liquides! Evitez d'aspirer des matériaux humides (feuilles mouillées et boue), cela pouvant conduire à boucher le mécanisme de broyage et par conséquent à réduire la performance de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil doit être entièrement démonté et nettoyé. Ce travail doit être effectué par un service spécialisé dans les travaux électriques et n'est pas couvert par la garantie.

Consignes de sécurité

Ce paragraphe vous informe sur les mesures de sécurité élémentaires à observer lorsque vous utilisez l'appareil.

Symboles sur l'appareil



- 1 Attention, danger !
- 2 Lisez le mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.
- 3 Danger de blessures par des pièces projetées.
- 4 Tenir à distance les personnes non autorisées.
- 5 Danger par la rotation de l'appareil.
- 6 Veuillez tenir éloigner les mains et les pieds des ouvertures de l'appareil aussi longtemps que la roue à ailettes tourne.
- 7 Retirez la fiche de réseau avant tous travaux d'entretien ou de réparation. Retirez la fiche de réseau lorsque le câble est endommagé.
- 8 N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas par temps de pluie.
- 9 Veuillez maintenir une distance de sécurité de 5 mètres autour de vous.

10 Portez une protection pour les yeux et les oreilles et un casque.



Il ne faut pas se débarrasser des machines électriques par le biais des ordures ménagères.



Classe de protection II



Niveau de performance sonore garanti



Attention ! Avant de mettre l'appareil en route, vous devez déjà connecter ensemble les deux tuyaux d'aspiration et le carter de l'appareil et les fixer avec deux vis sur le carter.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité



Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son mode d'emploi correct avant de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.



Attention ! En cas d'utilisation d'appareils, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Travailler en sécurité :

- Les équipements de protection personnels protègent votre santé et celle d'autrui. Ils garantissent un fonctionnement sans problèmes de l'appareil:
 - Portez une tenue de travail adaptée et des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, des gants, des lunettes de protection et un casque antibruit. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Portez un masque de protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.

- Ne portez pas de vêtements ni de bijoux susceptibles d'être aspirés à l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, couvrez-les avec une coiffe de protection.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement et l'intégrité de l'appareil pour éviter la mise en danger de l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Il n'est pas permis non plus aux personnes qui ne connaissent pas intégralement les consignes d'utilisation de travailler avec l'appareil. Les lois et règlements locaux peuvent fixer un âge minimum pour les utilisateurs.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez personne toucher à l'appareil ou au câble de rallonge. Ne laissez pas l'appareil à proximité des personnes, en particulier des enfants, et des animaux domestiques.
- Veuillez faire attention aux enfants, aux animaux et aux fenêtres ouvertes. Le matériel expulsé peut être projeté dans votre direction. Veuillez interrompre votre travail si des personnes ou des animaux se trouvent près de vous. Veuillez maintenir une distance de sécurité de 5 mètres autour de vous.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement.
- Evitez toute mise en service involontaire. Avant de le brancher à l'alimentation en courant, de le soulever ou de le porter, assurez-vous que l'appareil est sur la position arrêt. Si vous transportez l'appareil et que vous avez le doigt placé sur le commutateur ou que vous avez branché l'appareil à l'alimentation en courant, cela peut entraîner des accidents.
- Pendant la marche, n'orientez pas l'appareil vers des personnes, en particulier la veine d'air en direction de leurs yeux ou de leurs oreilles.
- Familiarisez-vous avec votre cadre et soyez attentif aux éventuels dangers que vous seriez susceptibles de ne pas percevoir.
- Veillez à assurer votre position de travail, en particulier sur terrain en pente. Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains et portez la sangle réglée à vos mesures.

- Ne vous tenez pas trop loin et faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
- Examinez attentivement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres, boîtes en aluminium et autres corps étrangers.
- Avant de commencer à souffler/aspirer, retirez les corps étrangers des feuilles, à l'aide d'un râteau ou d'un balai,
- Il faut utiliser la totalité de l'embout de buse soufflante pour que le courant d'air puisse travailler au plus près du sol.
- Si les conditions sont très sèches, humidifiez légèrement la surface pour diminuer la charge de poussière.
- Maintenez doigts et pieds éloignés de la bouche du tuyau aspirant et de la roue à ailettes. Il y a risque de blessure.
- Ne travaillez pas avec l'appareil si vous vous sentez fatigué ou inattentif, ou après absorption d'alcool ou de médicaments. Prévoyez de faire à temps une pause de travail. Travaillez avec mesure. Déplacez-vous lentement, sans courir.
- Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses.
- N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage électrique.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou dont le montage a été modifié sans l'assentiment du fabricant. Vérifiez l'état de sécurité de l'appareil avant utilisation, en particulier la conduite de branchement sur le secteur et l'interrupteur.
- N'utilisez l'appareil que s'il est complètement monté.
- N'utilisez l'appareil dans le mode aspirateur que si le sac-réservoir est installé. Contrôlez le sac de ramassage à intervalles réguliers pour voir s'il n'est pas endommagé ou usé.
- N'aspirez pas de matériaux inflammés, incandescents ou fumants (par ex. cigarettes, braise, etc.), ainsi que des vapeurs, des matières explosives, toxiques ou facilement inflammables.
- N'aspirez pas de matières humides ou mouillées ni de liquides.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant.
- Retirez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance; lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions; lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou chan-

gez des accessoires; lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé; après un contact avec des corps étrangers ou lorsque se produit une vibration anormale.

- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez la formation appropriée. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans ces instructions ne peuvent être opérés que par des points de service après-vente que nous avons agréés.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées ou mal aérées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. Si ces consignes ne sont pas observées, il y a danger d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Maintenez libres de toutes saletés les admissions d'air de refroidissement.

Protection contre l'électrocution

- Assurez-vous que la tension corresponde aux données indiquées sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection

contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Evitez tous contacts corporels avec des éléments mis à la terre (p. e. clôtures ou poteaux en métal).
- La prise mobile du câble de rallonge doit être protégée contre les giclements d'eau, elle doit être en caoutchouc ou être recouverte de caoutchouc. Utilisez uniquement des rallonges homologuées pour un usage en plein air et caractérisées comme telles. La section du toron de la rallonge doit être égale ou supérieure à 2,5 mm². Déroulez toujours complètement un tambour à câble avant usage. Assurez-vous que le câble ne soit pas endommagé.
- Tenez le câble éloigné de la zone de travail et conduisez-le impérativement derrière la personne utilisant l'appareil.
- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne tirez pas sur le câble pour ôter la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile ou d'arêtes aiguës.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les

conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise.

Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il n'est pas possible de faire fonctionner l'interrupteur de mise en marche et arrêt de la machine. Les interrupteurs abîmés doivent être changés par un point de service après-vente.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à aspirer et souffler les feuilles mortes dans les jardins particuliers. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour l'utilisateur.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où il y a des poussières nocives

à la santé ni pour aspirer des liquides.

L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Il est interdit d'utiliser l'appareil par temps pluvieux ou dans un environnement humide.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un usage non conforme avec les instructions ou par une utilisation fautive.

Description générale

Description des fonctions

L'aspirateur de feuilles possède un mécanisme aspirateur et souffleur pour assurer les fonctions d'aspiration et de soufflage. Dans le mode aspiration, les feuilles aspirées sont hachées pour réduire leur volume et collectées dans le sac-réservoir. Le mode de soufflage permet de rassembler rapidement les feuilles ou de les éloigner de zones difficilement accessibles.


Pour conduire plus facilement le tuyau de soufflage/d'aspiration sur le sol, il existe des roues de guidage situées à l'extrémité inférieure du tuyau. Afin de protéger l'utilisateur, l'appareil ne doit être utilisé qu'avec la tubulure d'admission et le sac de ramassage entièrement montés. Dans un but de sécurité, l'appareil est muni d'un isolement de protection et n'a besoin d'aucune mise à la terre.

Les descriptions suivantes exposent la fonction des différentes pièces.

Schéma d'ensemble

- A**
- 1 Roues de guidage
 - 2a+2b Tuyau d'aspiration / de soufflage en deux parties
 - 3a+3b Vis de fixation du tuyau
 - 4 Poignée auxiliaire
 - 5 Bretelle
 - 6 Patte d'attache pour la bretelle
 - 7 Régulateur de vitesse
 - 8 Interrupteur de marche/arrêt
 - 9 Poignée du boîtier
 - 10 Carter moteur
 - 11 Fentes de ventilation
 - 12 Câble d'alimentation
 - 13 Support de câble
 - 14 Sélecteur de mode de fonctionnement
 - 15 Châssis porte-sac
 - 16 sac-réservoir
 - 17 Fermeture éclair pour vidage
 - 18a+18b Passants du sac-réservoir
 - 19 Bouche de soufflage
 - 20 Bouche d'aspiration
 - 21 Support pour roues de guidage

i L'appareil ne peut être mis en marche que si le tuyau de soufflage au complet et la tubulure d'admission sont montés correctement. Instructions de montage

 Avant toutes opérations, retirez la fiche de réseau de l'appareil. N'utilisez que des pièces originales.

Déballage

Déballer l'appareil et vérifiez qu'il soit bien complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Tuyau d'aspiration/de soufflage en deux parties avec 2 vis de fixation du tuyau (long) et 1 vis de fixation (courtes)

- Poignée du boîtier avec 2 vis de fixation (courtes)
- Roues de guidage avec support
- Bretelle
- Carter moteur
- Sac-réservoir
- Notice d'utilisation

Montage



N'utilisez l'appareil que si le tuyau de soufflage et la tubulure d'admission sont complètement montés et vissés ; le sac de ramassage et la bretelle doivent être également montés.



- Monter la poignée du boîtier**
1. Glisser la poignée du boîtier (9) par-dessus le logement de poignée sur le devant et à l'arrière du carter moteur (11).
 2. Vérifiez la solidité du montage.
 3. Fixez la poignée du boîtier (9) par vissage à l'aide des 2 vis fournies.

Montage du tuyau d'aspiration / de soufflage

4. Tirez sur les éléments emboîtés du tuyau d'aspiration / de soufflage (2a+b) pour les séparer.
5. Insérez l'une dans l'autre les deux parties du tuyau de soufflage et de la tubulure d'admission (2a+b) et vissez les ensemble (3a).
6. Insérez le tuyau supérieur de soufflage et la tubulure d'admission (2b) dans l'ouverture d'aspiration / de la soufflante du carter moteur (10).
7. Fixez le tuyau de soufflage et la tubulure d'admission avec la vis de fixation (3a + 3b).

Monter les roues de guidage:

8. Glissez le support (21) par-dessus le tuyau d'aspiration / de soufflage inférieur (2a) et fixez-le par vissage.
9. Montez les roues de guidage (1) sur le support (21). Elles encrangent l'une dans l'autre.

Monter le sac-réservoir:

10. Placez le cadre de maintien (15) sur l'ouverture du carter de moteur (10) de telle sorte que l'on entende nettement le clic de la fermeture (21) s'enclencher.
11. Fixez les passants (18a+b) du sac de ramassage (16) au tube d'aspiration/de soufflage inférieur (2b) et au boîtier de l'appareil (10).

Accrochage de la bretelle:

12. Ouvrez la fermeture de la bretelle (5).
13. Accrochez la bretelle (5) sur la boucle de fixation (6) située sur le carter moteur (11). Refermez la fermeture de la bretelle (5).

Utilisation



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en bon état de fonctionnement. Assurez-vous que le sac-réservoir et le tuyau d'aspiration sont correctement installés et que la sangle est bien réglée. En cas d'endommagement



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

N'utilisez l'appareil qu'à des heures raisonnables - c'est à dire pas tôt le matin ou tard le soir, si cela risque de déranger vos voisins.



Lorsqu'on éteint l'appareil, la roue à ailettes continue pendant un certain temps à tourner. Danger par la rotation de l'appareil.


Mise en service




Avant la mise en marche, assurez-vous que l'appareil ne soit pas en contact avec d'autres objets. Veillez à un maintien sécurisé.



1. Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et fixer celle-ci au support de câble (13). Le soulagement de traction ainsi produit permet d'éviter une interruption involontaire de la connexion par fiches.
2. Branchez l'appareil à la tension du réseau.
3. Attachez la bretelle (5) et réglez-la à la longueur optimale souhaitée. Tenez l'appareil d'une main à la poignée du boîtier (9) et de l'autre à la poignée auxiliaire (4) (voir la petite image).
4. Pour sélectionner le régime d'exploitation, tournez le commutateur de fonctions (14) sur le symbole souhaité. Le commutateur s'enclenche en faisant un „clic“ perceptible.

 Mode aspiration

 Mode soufflage



Avant de changer de mode d'utilisation, l'appareil doit impérativement être éteint

5. Pour la mise en marche, appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (8), et l'appareil se met en marche.
Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur de marche/arrêt (8).
6. Avec le régulateur de vitesse (7) réglez au maximum le souffle et la force d'aspiration.



Pour réduire le niveau de bruit et la consommation de courant de l'appareil, travaillez à petite vitesse avec le moteur.

Comment travailler avec l'appareil



L'appareil ne peut être utilisé que dans les fonctions suivantes : comme engin d'aspiration pour aspirer les feuilles mortes sèches, comme engin de soufflage pour rassembler en tas les feuilles mortes sèches ou pour les éloigner d'endroits difficilement accessibles (p. e. sous les voitures). Sur le mode aspirant, l'appareil fonctionne également comme broyeur. Il coupe les feuilles sèches en petits morceaux, réduit leur volume et les prépare ainsi à un éventuel compostage.

Tout autre emploi que ceux qui viennent d'être mentionnés peut endommager l'appareil et constituer un risque grave pour l'utilisateur.




Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter avec l'appareil des objets durs susceptibles de l'endommager. N'aspirez pas de corps solides tels des pierres, des grosses branches ou des rameaux, des pommes de pins ou autres, car ces objets risquent d'endommager l'appareil, en particulier le mécanisme de broyage. *Ce genre de réparations n'est pas pris en charge par la garantie.*



Eteignez l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque la roue à ailettes est bloquée ou bien le câble endommagé ou enchevêtré. Il y a risque de blessures.

Mode de fonctionnement aspirateur :

- Positionnez le sélecteur de mode sur le symbole (voir le passage « Mise en service »). 
Vérifiez que le sac-réservoir soit monté correctement.
- Faites attention à ce que de trop grandes quantités de feuillage ne soient pas aspirées simultanément. Vous éviterez ainsi que le tuyau de soufflage et la tubulure d'admission ne se bouchent et bloquent la roue à ailettes.



Afin de ne pas user le sac-réservoir inutilement, évitez de le traîner sur el sol pendant le travail.



Si en cours d'utilisation l'appareil cesse brusquement de fonctionner et n'aspire plus, il faut immédiatement l'éteindre. Débranchez la fiche du réseau et assurez-vous qu'il n'y a pas de matériaux coincés entre la roue à ailettes déchiqueteuse et le boîtier. Procédez comme indiqué dans le chapitre « nettoyage et entretien ». Si ensuite l'appareil ne démarre toujours pas, adressez-vous à votre service-client.

Vidange du sac-réservoir :

Lorsque le sac-réservoir est plein, la capacité d'aspiration est considérablement réduite. Quand le sac est plein ou que l'appareil n'aspire plus de manière optimale, il faut vider le sac de ramassage.



Eteignez l'appareil et débranchez-le du réseau avant de vider le sac-réservoir.



1. Attendez que la roue à ailettes s'immobilise.
2. Pour retirer le sac-réservoir (16), accrochez les passants (18a+18b) et enfoncez vers l'intérieur les deux clics de fermeture latéraux (22) du cadre de maintien (15).
3. Ouvrez la fermeture éclair (A 17) sur le sac-réservoir (16) et videz le complètement.
4. Remontez le sac-réservoir vidé (reportez-vous aux instructions de montage).



Le matériel compostable ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Mode de fonctionnement soufflage :

- Positionnez le sélecteur de mode sur le symbole (voir le passage « Mise en service »).
- Dans la fonction de soufflage, vous obtiendrez le meilleur résultat en maintenant l'appareil à 5-10 cm du sol.
- Commencez par utiliser la puissance de soufflage la plus élevée pour collecter rapidement les feuilles. Utilisez alors une puissance de soufflage réduite pour former des tas de feuilles.
- Détachez les feuilles collées sur le sol avec un balai ou un râteau avant le soufflage.
- Humidifiez les feuilles très sèches avant le soufflage pour que la poussière ne s'envole pas en tourbillons.
- Les roues de guidage se trouvant à l'extrémité inférieure du tuyau sont destinées à faciliter le travail sur les surfaces planes.



Ne dirigez pas le jet d'air dans votre direction. Veillez à ne pas provoquer le soulèvement de matières lourdes, vous éviterez ainsi de blesser des tiers ou d'endommager des objets.

Nettoyage et entretien



Avant tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche du réseau.



Faites effectuer les tâches qui ne sont pas mentionnées dans ces instructions par un service après-vente que nous avons agréé. N'employez que des pièces originales.



Contrôlez l'aspirateur de feuilles avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'y a pas de défauts évidents ou que les pièces ne sont pas desserrées, usées ou endommagées et qu'elles sont correctement installées. Changez les pièces endommagées. Contrôlez régulièrement si le sac-réservoir n'est pas usé ou endommagé.

Effectuez régulièrement les nettoyages suivants. Vous contribuerez ainsi à garantir que l'appareil vous fasse longtemps usage, en toute sécurité.

Nettoyage



Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation pour éviter que la boue et les restes de feuilles ne **durcissent** et ne s'**incrustent**. Vous risquez alors de ne plus pouvoir les éliminer qu'en démontant le châssis du moteur.

De tels travaux de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.



N'utilisez pas de produit détergent ou solvant. Vous risquez ainsi d'endommager l'appareil de manière irréparable. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en matière plastique de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement le boîtier, le tuyau d'aspiration et les fentes de ventilation avec une brosse douce ou un chiffon. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, ôtez le sac-réservoir,

retournez-le et brossez-le soigneusement. Vous éviterez ainsi la formation de moisissures et d'odeurs désagréables.

- Éliminez les éventuels restes déchiquetés dans la zone de sortie.

Élimination des engorgements

Les feuilles humides et les coupes de plantes fraîches peuvent éventuellement endommager l'aspirateur de feuilles.

Nettoyage de la zone de sortie :

1. Retirez le sac-réservoir.
2. Nettoyez la zone extérieure de sortie de l'appareil.
3. Positionnez le sélecteur de mode sur le symbole aspirer.
4. Enlevez les restes de saleté déposés sur les bords intérieurs de la sortie avec un goupillon ou autre. Otez les matériaux plus volumineux avec un outil non tranchant.

Nettoyage du tuyau d'aspiration / de soufflage et de la roue à ailettes :

1. Desserrez les vis de fixation du tuyau (**A** 3a+3b) et retirez les deux parties du tuyau d'aspiration / de soufflage (**A** 2a+2b).
2. Nettoyez l'intérieur du tuyau d'aspiration / de soufflage en deux parties.
3. Otez avec précaution les restes de boue de la roue à ailettes avec un goupillon ou autre et éliminez les éléments plus volumineux
4. Assurez-vous que la roue à ailettes se laisse mettre facilement en rotation et ne comporte aucune déféctuosité. Faites remplacer une roue à ailettes défectueuse par un centre après-vente agréé.
5. Remontez le tuyau d'aspiration / de soufflage et vissez le.

Remplacement du sac-réservoir

Un sac-réservoir défectueux doit être remplacé. Utilisez uniquement un sac-réservoir original (voir chapitre « Pièces de rechange »), sinon vous perdrez droit à votre garantie.

Dépôt

- Conservez l'aspirateur de feuilles dans un endroit sec et à l'abri du gel, qui soit inaccessible aux enfants.
- Évitez l'exposition directe de l'appareil aux rayons du soleil, déposez-le à l'obscurité ou dans la pénombre.
- Ne recouvrez pas l'appareil de sacs de nylon à cause de l'humidité qui pourrait alors se former.
- Nettoyez soigneusement l'appareil à la fin de la saison, en prévision de l'hiver. Nettoyez le sac-réservoir en l'ôtant de l'appareil, le vidant et le lavant à l'eau tiède et avec un savon peu acide. Remplacez le sac une fois sec.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Informez-

vous sur cette question auprès de votre vendeur.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Souffleur de

feuilles électrique ELS 2614-2 E

Tension d'entrée

nominale 230-240 V~, 50 Hz

Vitesse de rotation

à vide 6000-15000 min⁻¹

Classe de protection II

Puissance nominale, max. 2600 W

Vitesse d'entrée de l'air 140-270 km/h

Puissance d'aspiration, max. 14 m³/min

Contenance du sac-réservoir 40 l

Puissance de broyage, max. 10:1

Poids env. 3,2 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 86 dB(A), K_{pA}=3 dB

Niveau de performance sonore (L_{WA})

garanti 99 dB(A)

mesuré 96,0 dB(A); K_{WA}=3 dB

Vibration (a_h) 4,5 m/s²; K=1,5 m/s²

Son et vibration : Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions contenues dans la déclaration de conformité. Pour les états de marche pendant le mesurage et pour les procédés appliqués pour le mesurage, consulter EN 15503; annexe A; annexe B.

- **Avvertissement !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles,

nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Cet appareil est prévu pour l'exploitation sur un réseau d'alimentation en courant avec une impédance de système Z_{max} au point de transfert (branchement d'abonné) avec un maximum de 0,28 ohms. L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est exploité uniquement avec un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette demande. Si nécessaire, l'impédance du système peut être demandée à l'entreprise locale d'alimentation en énergie.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlylly-service.eu

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir «Service-Center»).

Numéro de commande des accessoires :

91104238..... Sac-réservoir avec châssis
91104241 Roues de guidage
91104236..... Bretelle

Garantie

Vous bénéficiez pour cet appareil d'une garantie de 24 mois. Cette garantie s'applique uniquement pour le premier acheteur et ne peut pas être transmise à un tiers. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier la roue à ailettes, le sac-réservoir et le balai de charbon.



De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie. Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit rendu dans son intégralité au vendeur (seuls le tuyau d'aspiration et le sac-réservoir peuvent être démontés), preuve de l'achat et de la garantie à l'appui.

Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.

Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés. Assurez-vous avant l'expédition que l'appareil ne soit pas considéré comme « marchandise encombrante », ce qui peut arriver lorsque l'emballage est insuffisant ou que l'appareil est expédié enveloppé d'un simple papier d'emballage.


Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépistage des dysfonctionnements

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (8) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
	Tubulure de soufflage / d'admission (2a+2b) non complètement montée	Monter correctement les deux éléments de la tubulure de soufflage / d'admission (2a+2b)
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble de réseau endommagé	Contrôle et éventuellement changement de câble
	Faux-contact interne	Réparation par service après-vente
	Interrupteur (8) défectueux	
Capacité d'aspiration faible ou nulle	Sac-réservoir (16) plein	Changement sac-réservoir (16)
	Sac-réservoir (16) sale	Nettoyage sac-réservoir (16)
	Sélecteur de mode (14) mal positionné	Positionnement du sélecteur (14) sur le symbole aspirer 
	L'appareil bouché ou bloqué par des corps étrangers	Élimination des bouchons ou blocages (cf. chap. « nettoyage et entretien »)
Capacité de soufflage faible ou nulle	Sélecteur de mode (14) mal positionné	Positionnement du sélecteur (14) sur le symbole souffler 
	Régulateur de vitesse (7) dans une fausse position	Tourner vers le haut le régulateur de vitesse (7).
La roue à ailettes reste immobile	Roue à ailettes bloquée par des corps étrangers	Élimination du blocage (cf. « Nettoyage et entretien »)

Inhoud

Veiligheidsinstructies	33
Symbolen op het apparaat	33
Symbolen in de handleiding	34
Algemene veiligheidsinstructies	34
Gebruiksdoeleinde	38
Algemene beschrijving	38
Beschrijving van de werking.....	38
Overzicht.....	39
Montageinstructies	39
Uitpakken	39
Monteren.....	39
Bedienen	40
Ingebruikname	40
Werkzaamheden	41
Reiniging en onderhoud	42
Algemene	
reinigingswerkzaamheden	43
Verstoppingen verhelpen	43
Opvangzak uitwisselen	43
Bewaring	44
Afvalverwerking en milieubescherming	44
Reserveonderdelen	44
Technische gegevens	44
Garantie	45
Opsporing van fouten	46
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	144
Explosietekening	153
Service-Center	155

 Een bladblazer kan niet worden gebruikt voor het opzuigen van vocht! Voorkom het opzuigen van nat materiaal (blad en vuil, takken, twijgen, dennenappels, gras, aarde, zand, boomschors/houtsnippers, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weiden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstoppingen in de versnipperruimte, waardoor de machine minder goed functioneert. Het apparaat moet in dat geval volledig uit elkaar worden genomen en gereinigd. Deze werkzaamheden mogen al-

leen worden uitgevoerd door elektriciens en vallen niet onder de garantie.

Veiligheidsinstructies

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



- 1 Opgelet, gevaar!
- 2 Neem vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- 3 Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!
- 4 Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarenzone houden.
- 5 Gevaar door draaiend gereedschap!
- 6 Houd handen en voeten op een veilige afstand tot apparaatopeningen zolang het schoepenrad draait.
- 7 Vóór onderhoudswerkzaamheden en herstellingswerken de netstekker uittrekken.
- 8 Stel het apparaat niet aan vochtigheid bloot. Werk niet in geval van regen.
- 9 Houd een veiligheidsafstand van minstens 5 meter tot derden in acht.
- 10 Draag een oog, gehoorbescherming en een stofmasker.



Elektrische apparatuur hoort niet bij het huisvuil.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Veiligheidsklasse



Let op! Beide zuigbuizen en de apparaatbehuizing moeten eerst met elkaar worden verbonden en met twee schroeven aan de behuizing worden bevestigd, voordat u het apparaat inschakelt.



juiste bediening van het toestel bekend, alvorens u met de werkzaamheden begint. Waarborg, dat het toestel in geval van nood meteen kan worden stopgezet. Het onreglementair gebruik kan tot zware verwondingen leiden.

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen (in plaats van het uitroepingsteken is het gevaar toegelicht) met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies

Werkzaamheden met het apparaat:



Maakt u zich met alle delen van het toestel en met de

- De persoonlijke schermingsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en de gezondheid van andere personen en waarborgen de foutloze werking van het apparaat.
 - Draag geschikte werkkledij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een stevige, lange broek, beschermende handschoenen, beschermende bril en een gehoorbescherming. Gebruik het apparaat niet wanneer u op blote voeten bent of open sandalen draagt. Draag een stofmasker indien u in een stoffige omgeving werkt.
 - Draag geen kleding of sieraden die aan de luchtingang kunnen worden aangezogen. Draag bij lang haar een beschermende hoofdbekleding.
- Controleer regelmatig de functionaliteit en de ongeschonden

toestand van het apparaat om gevaren voor de operators te vermijden.

- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voor het gebruik voorzien. Evenzeer is het voor personen, die de gebruiksaanwijzing niet volledig kennen, verboden om werkzaamheden met dit apparaat door te voeren.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Laat andere personen het apparaat of het verlengsnoer niet aanraken. Houd het apparaat op een veilige afstand van mensen, meer bepaald van kinderen en huisdieren.
- Let op open vensters, kinderen, huisdieren, enz. Onderbreek het werk wanneer kinderen en huisdieren in de nabijheid vertoeven. Het geblazen materiaal kan in uw richting geslingerd worden. Neem een veiligheidsafstand van 5 m rond u in acht.
- Schakel het apparaat niet in indien het omgekeerd vastgehouden wordt of indien het zich niet in de werkstand bevindt.
- Vermijd een ongewilde ingebruikname. Vergewis u dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, het oppakt of draagt.
Als u bij het dragen van het apparaat uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Richt het apparaat tijdens de werking niet op personen en richt meer bepaald de lichtstraal niet op ogen en oren.
- Maak uzelf met uw omgeving vertrouwd en let op mogelijke gevaren, die bij de werkzaamheden soms aan uw aandacht kunnen ontgaan.
- Let bij de werkzaamheden op een veilige stand, vooral aan hellingen. Houd het apparaat steeds met beide handen vast en werk uitsluitend met een correct ingestelde draagriem.
- Het lichaam niet te ver strekken en erop letten, het evenwicht niet te verliezen.
- Inspecteer het te reinigen oppervlak zorgvuldig en ruim alle (prikkel- of metaal) draden, stenen, conservenblikjes en andere vreemde voorwerpen uit de weg.
- Los vreemde voorwerpen vóór blaas-/zuigbegin met een hark of een bezem.
- Gebruik het aan te brengen blaasmondstuk opdat de luchtstroom dichtbij de grond kan werken.

- Bevochtig bij zeer droge omstandigheden het oppervlak lichtjes om de stofbelasting te verminderen.
- Houd vingers en voeten op een veilige afstand van de opening van de aanzuigbuis en de waaier. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Werk niet met apparaat indien u moe of ongeconcentreerd bent of na het nuttigen van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werkpauze in. Ga op een verstandige manier aan het werk. Beweeg langzaam, ren niet.
- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen.
- Gebruik het apparaat niet in geval van regen, slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij daglicht of bij goede kunstmatige verlichting.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Controleer vóór het gebruik de veiligheids-toestand van het apparaat, meer in het bijzonder van de netaansluitleiding en van de schakelaar.
- Maak uitsluitend gebruik van het apparaat indien het volledig gemonteerd is.
- Gebruik het apparaat in de modus "Aanzuigen" uitsluitend indien de opvangzak aangebracht is. Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- Zuig geen brandende, gloeiende of rokende materialen (bijvoorbeeld sigaretten, vuur(gloed)), dampen of licht ontvlambare, giftige of explosieve stoffen aan.
- Gebruik uitsluitend (reserve) onderdelen die door ons servicecentrum worden geleverd en aanbevolen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer:
 - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
 - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijderd;
 - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
 - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
 - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, tenzij u een geschikte opleiding hebt genoten. Alleen op een door ons servicecenter mogen werkzaamheden worden verricht die niet in deze handleiding staan vermeld.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten of slecht verluchte lokalen.

- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Indien dit niet in acht genomen wordt, bestaat er brand of ontplofingsgevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Behandel uw toestel met zorgvuldigheid. Reinig regelmatig de luchtgleuven en volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Houd alle toegangen voor de koellucht vrij van vuil.

Elektrische veiligheid:

- Let erop dat de netspanning met de op het typeaanduidingsplaatje vermelde gegevens overeenstemt.
- Sluit het apparaat zoveel mogelijk slechts op één stopcontact met beschermingsinrichting voor een correcte stroom (FI-schakelaar) met een gemeenschappelijke stroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Controleer telkens vóór gebruik het apparaat en de netaansluitleiding met stekker op beschadigingen. Vermijd aanrakingen van het lichaam met onderdelen, die met de aarde verbonden zijn (bijvoorbeeld metalen omheiningen, metalen palen).
- De koppeling van het verlengsnoer moet tegen spatwater beschermd zijn, uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. Maak uitsluitend gebruik van verlengsnoeren, die voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn en dienovereenkomstig geïdentificeerd zijn. De dwarsdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Houd de kabel op een veilige afstand van de actieradius en breng de kabel in principe achter de met de bediening belaste persoon.
- Om het verlengsnoer aan te brengen, dient u van de daarvoor bestemde snoerontlasting gebruik te maken.
- Draag het apparaat niet bij de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of aansluitleidingen, die niet aan de voorschriften beantwoorden, mogen niet gebruikt worden. Trek in geval van beschadiging van de voedingskabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. *Raak in geen geval de netkabel aan, zo lang de netstekker niet uit het stopcontact is verwijderd.*
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicepunt worden vervangen.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een laag prestatievermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is uitsluitend voor het wegblazen en aanzuigen van dorre bladeren in een huis- en hobbytuin voor particulieren bestemd. Iedere andere toepassing, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden op plaatsen, waar er zich stof bevindt, dat de gezondheid in gevaar kan brengen. Evenmin mag het apparaat als zuiger bij natte weersomstandigheden gebruikt worden. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren, ouder dan 16 jaar, mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken. De gebruikmaking van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werd.

Algemene beschrijving

Beschrijving van de werking

De bladblazer beschikt over een zuig-/blaassysteem voor de functies blazen en zuigen. In de bedrijfsmodus blazen kan het blad snel bij elkaar of van moeilijk bereikbare plaatsen worden geblazen. In de bedrijfsmodus zuigen wordt het opgezogen blad versnipperd, zodat het minder ruimte inneemt. Vervolgens wordt het versnipperde blad in de opvangzak geblazen. Om de veiligheid bij het werk te verbeteren en vermoeidheidsverschijnselen aan polsen en armgewrichten te verminderen, zijn de handgrepen met trillingdempers uitgerust.

De opvangzak is aan een kant van binnen gecoat, waardoor stof en vocht niet naar buiten wordt geblazen. Deze coating bevindt zich op de linkerkant van de opvangzak en voorkomt dat uw werkkleding vuil wordt.

Met het brede zuigmondstuk kan blad van grote oppervlakken worden opgezogen. Voor een betere geleiding van de buis op de grond dienen de geleiderollen aan het onderste uiteinde van de buis.

Ter bescherming van de bediener werkt het apparaat uitsluitend als de

tweedelige blaas-/zuigbuis volledig is gemonteerd. Het apparaat is randgeaard en hoeft daarom niet afzonderlijk te worden geaard.

In de onderstaande omschrijvingen staat de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- A**
- 1 Geleiderollen
 - 2a+2b Tweedelige blaas-/zuigbuis
 - 3a+3b bevestigingsschroeven
 - 4 Extra handgreep
 - 5 Draagriem
 - 6 Bevestigingsbrug voor draagriem
 - 7 Stromingsregelaar
 - 8 Schakelaar "Aan/uit"
 - 9 Kasthandgreep
 - 10 Motorhuis
 - 11 Ventilatieopeningen
 - 12 Voedingskabel
 - 13 Kabelhouder
 - 14 Moduskeuzeschakelaar
 - 15 Montageframe voor opvangzak
 - 16 Opvangzak
 - 17 Ritssluiting voor het ledigen
 - 18a+18b Bevestigingslussen voor opvangzak
 - 19 Opening van de blazer
 - 20 Aanzuigopening
 - 21 Bevestiging voor geleiderollen

Montageinstructies



Gelieve de netstekker uit te trekken vooraleer werkzaamheden aan het apparaat door te voeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen.

Uitpakken

Pak het apparaat uit en controleer, of het compleet is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Tweedelige blaas-/zuigbuis + 2 bevestigingsschroeven (lang) + 1 bevestigingsschroeven (kort)
- Kasthandgreep met 2 bevestigingsschroeven (kort)
- Geleiderollen met bevestiging
- Draagriem
- Motorhuis
- Opvangzak
- Gebruiksaanwijzing

Monteren



Vóór de ingebruikname van het apparaat moet de blaas-/zuigbuis volledig gemonteerd en vastgeschroefd zijn. Bovendien moeten opvangzak en draagriem bevestigd zijn.

B

Kasthandgreep monteren

1. Schuif de kasthandgreep (9) over de greepopnames aan het bovenste en achterste motorhuis (11).
2. Controleer de correct zit.
3. Schroef de kasthandgreep (9) met de 2 meegeleverde schroeven vast.

Blaas-/zuigbuis monteren

4. Trek de in elkaar geschoven delen van de blaas-/zuigbuis (2a+2b) uit elkaar.
5. Steek de beide onderdelen van de blaas-/zuigbuis (2a+2b) in elkaar en schroef deze met elkaar vast (3a).

6. Steek de bovenste blaas-/zuigbuis (2b) in de ventilator-/aanzuigopening aan het motorhuis (10).
7. Bevestig de blaas-/zuigbuis met de bevestigingsschroef (3a + 3b).

Geleiderollen monteren

8. Schuif de houder (21) over de onderste blaas-/zuigbuis (2a) en schroef deze vast.
9. Plaats de geleiderollen (1) links en rechts op de bevestiging (21). Zij vergrendelen zich.

Opvangzak monteren

10. Plaats het montageframe (15) zodanig op de opening aan het motorhuis (10), dat de kliksluitingen (22) hoorbaar vastklikken.
11. Bevestig de lussen (18a+b) van de opvangzak (16) aan de bovenste blaas-/zuigbuis (2b) en aan de behuizing (10) van het apparaat.

Draagriem aanbrengen:

12. Open de sluiting aan de draagriem (5).
13. Haak de draagriem (5) in de bevestigingsbrug voor de draagriem (6) aan het motorhuis (11). Sluit de sluiting aan de draagriem (5) weer.

Bedienen



Gevaar voor verwondingen! Draag bij werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Vergewis u telkens vóór gebruik dat het apparaat in staat is om te functioneren. Vergewis u dat de opvangzak en de buis juist gemonteerd zijn en

dat de draagriem correct voor de werkzaamheden ingesteld is. Indien er een schakelaar beschadigd is, mag er met het apparaat niet meer gewerkt worden. Gelieve erop te letten dat de netspanning met het typeaanduidingsplaatje aan het apparaat overeenstemt.



Gelieve de geluidswering en de plaatselijke voorschriften in acht te nemen. Bedien het apparaat uitsluitend op billijke tijdstippen - niet 's morgens vroeg of laat 's avonds wanneer andere mensen gestoord zouden kunnen worden.



Na het uitschakelen van het apparaat draait het schoepenrad nog een tijdje verder. Gevaar voor verwondingen door draaiend werktuig.

Ingebruikname



Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt. Let op een veilige stand.



1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en bevestig deze aan de kabelhouder (13). Door de snoerontlasting wordt voorkomen, dat de elektrische steekverbinding per ongeluk loskomt.
2. Vergewis u dat het apparaat uitgeschakeld is en sluit het apparaat op de netspanning aan.
3. Doe de draagriem (5) om en stel deze op de optimale lengte in. Houd het apparaat tijdens de werking met één hand aan de kashandgreep (9) en met de andere aan het extra handvat vast.

4. Ter keuze van het bedrijfssoort draait u de bedrijfssoort-keuzeschakelaar op het gewenste symbool (14).



Modus "Aanzuigen"



Modus "Blazen"

5. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar (8), het apparaat start op. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit-schakelaar (8) los.
6. Met de stroomingsregelaar (7) stelt u de optimale zuig- en blaassterkte in.



Werk steeds met een zo laag mogelijk motortoerental, omdat met het motorvermogen ook gelijktijdig het geluidsniveau en het stroomverbruik verlaagd worden.

Werkzaamheden



De bladblazer mag uitsluitend voor de hierna volgende gebruiksdoel-einden toegepast worden:

- **Als aanzuiging voor het aanzuigen van dor, droog gebladerte. Bij de zuigfunctie dient het apparaat ook als hakselmachine. De droge bladeren worden fijngehakt, hun volume verlaagd en op een eventuele compostering voorbereid. De intensiteit van de verbrijzeling hangt van de grootte van het gebladerte en van de nog aanwezige, resterende vochtigheid af.**
- **Als blazer voor het bijeenbrengen van dor gebladerte, afkomstig uit moeilijk toegankelijke plaatsen**

(bijvoorbeeld onder personen-auto's)

Iedere andere dan de hierboven beschreven toepassingen kan tot beschadigingen aan de machine leiden en een gevaar voor de gebruiker betekenen.



Bij de werkzaamheden dient u erop te letten dat u met het apparaat niet stoot tegen harde voorwerpen, die beschadigingen kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste objecten, zoals stenen, dikke of afgesneden takken, sparappels of dergelijke aan omdat deze het apparaat en meer in het bijzonder de hakselinrichting zouden kunnen beschadigen. **Herstellingen van deze aard ressorteren niet onder de garantie.**



Bij een blokkering van de waaier en een beschadiging of in geval van een knoop in de kabel onmiddellijk de netstekker uittrekken! Gevaar door elektrische schok!

Modus "Aanzuigen":

- Plaats de moduskeuzeschakelaar op het symbool (zie "Ingebruikname"). Controleer of de opvangzak correct gemonteerd is.
- Let erop dat er geen al te grote hoeveelheden gebladerte tegelijkertijd aangezogen worden. Zo vermijdt u dat de blaas-/Zuigbuis verstopt en geraakt en de waaier blokkeert.



Om de opvangzak niet onnodig te verslijten, vermijdt u, deze gedurende het werk over de grond te slepen.



Indien het apparaat tijdens de bediening plotseling stopt en niet zuigt, dient het onmiddellijk te worden uitgeschakeld. Trek de netstekker uit en overtuig uzelf ervan dat er geen materiaal tussen het schoepenrad van de shredder en de behuizing vastgeklemd is. Voer de werkzaamheden uit, zoals in hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" beschreven. Neem contact op met ons servicecenter als het apparaat niet start.

Opvangzak ledigen:

Bij een volle opvangzak wordt het zuigend vermogen aanzienlijk verminderd. Indien de zak vol is of indien het zuigend vermogen van het apparaat afneemt, moet de opvangzak geleidigd worden.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit vooraleer de opvangzak te ledigen. Gevaar door elektrische schok!



1. Wacht totdat het schoepenrad stilstaat.
2. Om de opvangzak (16) te verwijderen, hangt u de lussen (18a+18b) uit en duwt u de beide zijdelingse kliksluitingen (22) aan het montageframe (15) naar binnen.
3. Open de ritssluiting (A 17) aan de opvangzak (16) en maak deze helemaal leeg.
4. Monteer de geleidigde opvangzak terug (zie hoofdstuk „Montage-instructies“).



Composteerbaar materiaal hoort niet bij huishoudelijk afval thuis!

Modus "Blazen":



- Plaats de moduskeuzeschakelaar op het symbool (zie "In- en uit-schakelen").
- Tot een optimaal resultaat bij het gebruik van de ventilator komt u met een afstand van 5 tot 10 cm tot de vloer.
- Richt de luchtstraal van uzelf weg. Let erop dat er geen zware voorwerpen opstuiven en dat deze zodoende iemand kunnen verwonden of iets kunnen beschadigen.
- Begin met het werk met de hoogste blaascapaciteit om de rondslingerende bladeren snel te verzamelen. Een lagere blaascapaciteit kiest u om de voordien samengebrachte hoop bladeren samen te persen.
- Maak vóór het blazen op de vloer vastklevende bladeren met een bezem of een hark.
- De geleiderollen aan het uiteinde van de buis dienen om het werk op effen oppervlakten te verlichten.

Reiniging en onderhoud



Trek de netstekker uit vooraleer werkzaamheden aan het apparaat door te voeren.



Laat werkzaamheden die niet zijn omschreven in deze gebruiksaanwijzing uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Controleer de bladblazer telkens vóór gebruik op zichtbare gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer eveneens of de onderdelen zich op de juiste plaats bevinden. Wissel beschadigde onderdelen uit. Con-

troleer regelmatig de opvangzak op slijtage of beschadiging.

Voer de hierna volgende reinigingswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor wordt een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd.

Algemene reinigingswerkzaamheden



Reinig het apparaat telkens onmiddellijk na de werkzaamheden, omdat anders vuil en bladresten **verharden en vastklemmen** en mogelijk niet meer te verwijderen zijn zonder de motorkast te demontieren. **Dergelijke reinigingswerkzaamheden ressorteren niet onder de garantie.**



Maak geen gebruik van respectievelijk reinigings- of oplosmiddelen. Deze zouden het apparaat daarvoor onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

- Reinig de behuizing van het apparaat, de buis en de ventilatiesleuven regelmatig met een zachte borstel of een doekje. Reinig het apparaat nooit met behulp van stromend water.
- Verwijder de opvangzak nadat de werkzaamheden doorgevoerd werden, draai de opvangzak om en borstel hem grondig schoon. Zo voorkomt u het ontstaan van schimmel en een onaangename geur.
- Maak het uitlaatbereik van eventuele opgehoopte resten vrij.

Verstoppen verhelpen

Gebladerte en vers afgesneden planten kunnen het apparaat eventueel doen stoppen.

Uitlaatbereik reinigen:

1. Verwijder de opvangzak.
2. Reinig het buitenste uitlaatbereik aan het apparaat.
3. Plaats de moduskeuzeschakelaar op het symbool "Aanzuigen".
4. Verwijder in het binnenste uitlaatbereik gesitueerde vuilresten met een flessenwisser of dergelijke. Verwijder hinderlijke voorwerpen met een stomp en bot werktuig.

Blaas-/zuigbuis en schoepenrad reinigen:

1. Draai de bevestigingsschroeven (**A** 3a+3b) los en trek de beide gedeelten van de blaas-/zuigbuis (**A** 2a+2b) af.
2. Reinig het binnenste gedeelte van de tweedelige blaas-/zuigbuis.
3. Verwijder vuilresten aan het schoepenrad voorzichtig met een flessenwisser of dergelijke en hinderlijke voorwerpen met een stomp en bot werktuig.
4. Controleer, of het schoepenrad gemakkelijk gedraaid kan worden en zich in een foutloze toestand bevindt. Laat een defect schoepenrad door een gemachtigde klantenserviceafdeling vervangen.
5. Monteer de blaas-/zuigbuis terug en schroef deze vast.

Opvangzak uitwisselen

Wissel een defecte opvangzak uit. Maak uitsluitend gebruik van originele opvangzakken (zie hoofdstuk "Reserve-

onderdelen”). In het andere geval komt de garantieclaim te vervallen.

Bewaring

- Berg de bladblazer op een droge, vorstbestendige plaats op, die niet voor kinderen toegankelijk is.
- Stel het apparaat niet aan vlak zonlicht bloot, maar berg het in het donker of in de schemering op.
- Bedek het apparaat niet met nylonzakken omdat er dan vochtigheid zou kunnen ontstaan.
- Reinig het apparaat grondig op het einde van het seizoen en met het oog op de winter. Reinig de opvangzak door deze te verwijderen, te ledigen en met handwarm water en neutrale zeep te wassen. Breng de gedroogde zak terug aan.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie “Service-Center”).

Bestelnummers toebehoren:

91104238..... Opvangzak met frame
91104241..... Geleiderollen
91104236..... Draagriem

Technische gegevens

Elektrische bladzuiger ELS 2614-2 E

Nominale ingangsspanning ...230-240 V~,
..... 50 Hz
Toeren bij niet-belasting.. 6000-15000 min⁻¹
Krachtontneming..... 2600 W
Veiligheidsklasse..... II
Lichtsnelheid..... max. 140-270 km/h
Luchtcapaciteit max. 14 m³/min
Inhoud van de opvangzak..... 40 l
Versnippering..... 10:1
Gewicht ca. 3,2 kg
Geluidsdrukkniveau

(L_{pA}) 86,0 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Geluidssterkte (L_{WA})
gemeten 96,0 dB(A); K_{WA} = 3 dB
gegarandeerd 99,0 dB(A)
Vibratie (a_h) 4,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Geluid en trilling: Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.

De operationele toestanden tijdens de meting en de voor de meting toegepaste methoden conform EN 15503, annex A, annex B.

- **Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of do-

delijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kunnen daarom niet doen gelden.

Dit apparaat is voor de werking aan een stroomnet met een systeemimpedantie Z_{max} op het overdrachtpunt (huisaansluiting) van maximaal 0,28 ohm voorzien. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het apparaat uitsluitend bediend wordt aan een stroomnet, dat aan deze eis voldoet. Zo nodig, kan de systeemimpedantie bij het lokale energiebedrijf opgevraagd worden.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Beschadigingen, die aan een natuurlijke slijtage, overbelasting of een ondeskundige bediening te wijten zijn, blijven van de garantie uitgesloten. Bepaalde componenten zijn aan een normale slijtage onderhevig en ressorteren niet onder de garantie. Meer in het bijzonder gaat het hier om schoepenrad, opvangzak en koolborstels, voor zover de klachten niet aan materiaalfouten toe te schrijven zijn. De vereiste voorwaarde voor garantie-

vergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden. Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen.

Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is (de buis, opvangzak en het brede zuigmondstuk mogen gedemonteerd worden meegeleverd) en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.

Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.

Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.



Gelieve vóór de verzending te vergewissen dat het apparaat niet als "onangepakt vrachtgoed" geklasseerd wordt. Dat zou het geval kunnen zijn indien de verpakking niet volstaat of indien het apparaat slechts in een met verpakkingspapier gewikkelde toestand ingezonden wordt. Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

Ongefrankeerd – als onangepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.

Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektro-technicus
	Schakelaar "Aan/uit" (8) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Blaas-/zuigbuis (2a+2b) niet volledig gemonteerd	2-delige blaas-/zuigbuis (2a+2b) monteren
	Stroomkabel beschadigd	Kabel controleren en, zo nodig, wisselen
	Intern loszittend contact	Herstelling door klantenserviceafdeling
Schakelaar "Aan/uit" (8) defect		
Gering of ontbrekend zuigend vermogen	Opvangzak (16) is vol	Opvangzak (16) ledigenleeren
	Opvangzak (16) is verontreinigd	Opvangzak (16) reinigen
	Keuzeschakelaar (14) in verkeerde stand	Keuzeschakelaar (14) op symbool "Aanzuigen" plaatsen 
	Aparaat verstopt of door vreemde voorwerpen geblokkeerd	Verstoppingen of blokkeringen uit de weg ruimen (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud")
Gering of ontbrekend blazend vermogen	Keuzeschakelaar (14) in verkeerde stand	Keuzeschakelaar (14) op het symbool "Blazen" plaatsen 
	Stroomregelaar (7) in verkeerde stand	Stroomregelaar (7) omhoogdraaien
Schoepenrad beweegt niet	Vreemd voorwerp blokkeert schoepenrad	Blokkering verhelpen (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud")

Indice

Indicazioni di sicurezza.....	47
Simboli sull'apparecchio.....	47
Simboli riportati nelle istruzioni.....	48
Indicazioni generali di sicurezza	48
Uso previsto.....	51
Descrizione generale.....	52
Descrizione funzionamento.....	52
Illustrazione.....	52
Istruzioni per il montaggio.....	52
Disimballaggio.....	52
Montaggio	53
Funzionamento	53
Messa in funzione	54
Lavorare con l'apparecchio	54
Pulizia e manutenzione	56
Pulizia.....	56
Eliminazione di intasamenti.....	56
Sostituzione sacco di raccolta	57
Conservazione	57
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	57
Pezzi di ricambio	57
Dati tecnici	58
Garanzia	59
Ricerca guasti	60
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	145
Disegno esploso.....	153
Service-Center	155

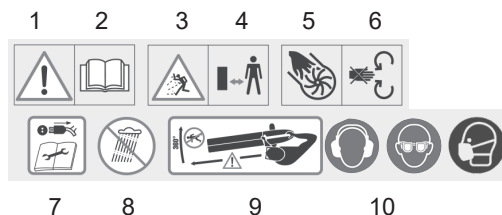


L'apparecchio non è un aspiraliquidi! Evitare di aspirare materiale bagnato (fogliame e sporcizia) in quanto ciò potrebbe causare l'intasamento della camera di triturazione ed una riduzione delle prestazioni. In tal caso sarà necessario smontare completamente e pulire l'apparecchio. L'intervento dovrà essere eseguito da un elettricista e non è coperto da garanzia.

Indicazioni di sicurezza

In questa sezione vengono trattate le principali disposizioni di sicurezza per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio



- 1 Attenzione, pericolo!
- 2 Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- 3 Pericolo di ferite a causa di parti lanciate.
- 4 Tenere lontane le persone non direttamente interessate.
- 5 Pericolo di ferite a causa di bordi appuntiti.
- 6 Fare attenzione alle dita delle mani e dei piedi.
- 7 Estrarre la spina prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazioni. Estrarre la spina se il cavo è danneggiato.
- 8 Non esporre l'apparecchio ad umidità. Non lavorare con pioggia.
- 9 Tenere una distanza di sicurezza nella zona di lavoro di 5 m.
- 10 Indossare indumenti di protezione individuale per gli occhi, l'udito e una maschera contro la polvere.



Le apparecchiature elettriche non vanno gettate nei rifiuti domestici



Classe di protezione



Livello sonoro garantito



Attenzione! I due tubi di aspirazione e l'alloggiamento del dispositivo devono essere collegati insieme e fissati con due viti all'alloggiamento, prima di accendere l'apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza



Prima di iniziare a lavorare familiarizzare con tutte le parti dell'apparecchio e con il corretto funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi di poter immediatamente scollegare l'apparecchio in caso di emergenza. Un uso non appropriato può causare gravi lesioni.



Attenzione! Durante l'uso dell'apparecchio osservare seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Lavorare in modo sicuro:

- I dispositivi di protezione individuale salvaguardano la vostra salute e la salute di terzi e garantiscono il funzionamento perfetto dell'apparecchiatura.
 - Indossare abiti da lavoro idonei come robuste scarpe chiuse con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti, mezzi di protezione degli occhi e dell'udito. Non usare l'apparecchiatura a piedi nudi o con sandali aperti. Usare una protezione respiratoria per proteggersi dalla polvere.
 - Non indossare abiti o gioielli che potrebbero essere aspirati dalla bocca di aspirazione. Se avete i capelli lunghi, usare una protezione per il capo.
- Verificare periodicamente il corretto funzionamento e l'integrità dell'apparecchio per evitare rischi per l'operatore.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. È anche vietato l'uso da parte di persone che non conoscano completamente le istruzioni per l'uso. Le leggi e disposizioni locali possono prevedere un'età minima per l'utilizzo dell'apparecchio.
- È ammesso l'utilizzo del pre-

sente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.

- Non far toccare l'apparecchio o la prolunga da altre persone. Tenere lontano l'apparecchio da persone, soprattutto bambini, e animali domestici.
- Fare attenzione a bambini, animali domestici, finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato potrà essere scaraventato con forza in direzione dell'operatore. Interrompere il lavoro se nelle vicinanze si trovano persone. Tenere una distanza di sicurezza nella zona di lavoro di 5 m.
- Non accendere l'apparecchio se è tenuto al con trario o se non si trova nella posizione di lavoro.
- Evitare di mettere l'impianto in funzione inavvertitamente. Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di allacciarlo alla corrente, prenderlo o muoverlo. Si possono verificare incidenti se durante il movimento dell'apparecchio si tiene il dito sull'interruttore o si allaccia l'apparecchio acceso alla corrente.
- Non rivolgere l'apparecchio durante il funzionamento in direzione di persone e in particolare non indirizzare il getto d'aria in direzione di occhi e orecchie.
- Familiarizzare con l'ambiente di lavoro e prestare attenzione a possibili situazioni di pericolo che durante il lavoro potrebbero sfuggire a causa del rumore.
- Assicurarasi di stare perfettamente in equilibrio, soprattutto se si lavora in pendii. Tenere sempre fermo l'apparecchio con tutte e due le mani e lavorare solo con la cinghia di trasporto regolata correttamente.
- Non sporgere eccessivamente il corpo e prestare attenzione a non perdere l'equilibrio.
- Controllare attentamente la superficie da pulire e eliminare tutti i fili, pietre, lattine e altri corpi estranei.
- Staccare i corpi estranei prima di iniziare la soffiatura/aspirazione mediante un rastrello o una scopa.
- Usare l'intero inserto ugello di soffiatura in modo tale che la corrente d'aria possa lavorare il più vicino possibile al suolo.
- In condizioni estremamente secche inumidire leggermente la superficie per ridurre l'esposizione alla polvere.
- Tenere le dita e i piedi lontani dall'apertura di aspirazione e dalla girante. Pericolo di ferite.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi o senza concentrazione o dopo aver assunto alcol o medicine. Fare sempre una pausa di lavoro al momento idoneo. Lavorare con giudizio. Muoversi lentamente senza correre.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione sanguigna alle

mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia è possibile prolungare la durata di utilizzo indossando appositi guanti o inserendo pause di lavoro regolari.

- Non usare l'apparecchio in caso di pioggia, cattivo tempo o in ambiente umido. Lavorare solo con la luce del giorno o con una sufficiente illuminazione artificiale.
- Non usare un apparecchio difettoso, incompleto o modificato senza il consenso del produttore. Verificare prima di ogni uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento e dell'interruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è stato montato interamente.
- Utilizzare l'apparecchio come aspiratore solo se il sacco di raccolta è montato. Controllare regolarmente o il sacco di raccolta per verificare la presenza di usura o danneggiamenti.
- Non aspirare materiali che bruciano, incandescenti o che emettono fumo (ad es. sigarette, braci ecc.), vapore o materiali facilmente infiammabili, velenosi o esplosivi.
- Utilizzare solo parti di ricambio ed accessori forniti e raccomandati dal produttore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica:
 - quando non si utilizza l'apparecchio, durante il trasporto o se si lascia incustodito;
 - durante il controllo dell'apparecchio, durante la pulizia o

quando si eliminano gli intasamenti;

- quando si effettuano interventi di pulizia o di manutenzione e durante la sostituzione di accessori;
- se il cavo di alimentazione elettrica o la prolunga è danneggiata;
- dopo il contatto con corpi estranei e in caso di vibrazioni non normali.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, tranne nel caso che siate provvisti di formazione specifica. Tutti gli interventi non specificati nel presente manuale dovranno essere effettuati solo da Servizi Assistenza da noi autorizzati.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali chiusi o non ben arieggiati.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di inosservanza, pericolo di incendio o di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e lontano dalla portata di bambini.
- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e osservare le disposizioni sulla manutenzione.
- Tenere libere tutte le uscite per l'aria fredda da sporcizia.

Sicurezza elettrica:

- Prima della messa in funzione verificare che la tensione riportata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda a quella di rete.

- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato. Evitare di toccare parti collegate a massa (ad es. recinzioni e pali di metallo).
- L'attacco della prolunga deve essere protetto da spruzzi d'acqua, deve essere realizzato in gomma o ricoperto di gomma. Utilizzare solo prolunghes che siano adatte ad essere usate all'aperto, dotate di relativa indicazione. La sezione del trefolo della prolunga deve misurare almeno 2,5 mm². Prima dell'utilizzo svolgere completamente il cavo dal tamburo. Verificare se il cavo presenta danni.
- Tenere lontano il cavo dalla zona di lavoro e far sì che si trovi sempre dietro l'operatore.
- Utilizzare per il collegamento della prolunga il dispositivo di compensazione degli sforzi di trazione predisposto a tale scopo.
- Non trascinare l'apparecchio tirandolo per il cavo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olii e angoli taglienti.
- Non è consentito utilizzare cavi, attacchi e spine che presentino danni o conduttori che non siano conformi alle disposizioni in materia. In caso di danni estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente. *Non toccare mai il cavo di alimentazione fino a quando la spina non è stata estratta dalla presa di corrente.*
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non può essere acceso o spento. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti in un'officina del Servizio Assistenza.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo entro i limiti di potenza indicati. Non utilizzare apparecchi con motori a bassa potenza per effettuare lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi non idonei.

Uso previsto

L'apparecchio è destinato solo all'aspirazione e soffiatura di fogliame sottile per uso domestici e di giardinaggio hobbystico. Ogni altro uso che non sia autorizzato espressamente dal presente manuale può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'operatore. Non è consentito l'uso dell'apparecchio in zone con polveri dannose per la salute o come aspiraliquidi. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Ragazzi con età superiore a 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza. È vietato

l'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'operatore o fruitore è responsabile per incidenti o danni a persone o cose.

Il produttore non risponde di danni che siano stati causati da uso improprio o errato.

Descrizione generale

Descrizione funzionamento

L'aspirafoglie dispone di un dispositivo di aspirazione del fogliame ovvero di una ventola per la modalità di aspirazione e soffiatura. Nella modalità di aspirazione il fogliame aspirato viene tritato per diminuire il volume e poi viene raccolto nel sacco. Nella modalità di soffiatura il fogliame può essere raccolto rapidamente o asportato da zone difficilmente accessibili.

Le rotelle di guida all'estremità inferiore del tubo servono per agevolare la manovra del tubo di aspirazione/soffiatura.

Per proteggere l'operatore l'apparecchio va utilizzato esclusivamente con tubo d'aspirazione e sacco di raccolta completamente montati. L'apparecchio è isolato e protetto e non ha bisogno della messa a terra.

Per la funzione dei comandi attenersi alle seguenti descrizioni.

industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'operatore o fruitore è responsabile per incidenti o danni a persone o cose.

Il produttore non risponde di danni che siano stati causati da uso improprio o errato.

Illustrazione

- A** 1 Rotelle di guida
2a+2b Tubo di aspirazione/soffiatura in due pezzi

- 3a+3b Viti di fissaggio tubo
4 Impugnatura supplementare
5 Cinghia di trasporto
6 Occhiello di fissaggio per la cinghia di trasporto
7 Regolatore del numero di giri
8 Interruttore di accensione (ON) e di spegnimento (OFF)
9 Impugnatura
10 Alloggiamento del motore
11 Aperture di ventilazione
12 Cavo di rete
13 Fermacavo
14 Selettore modalità di funzionamento
15 Telaio di supporto per sacco di raccolta
16 Sacco di raccolta
17 Cerniera per lo svuotamento
18a+18b Occhielli per sacco di raccolta
19 Apertura ventola
20 Apertura di aspirazione
21 Supporto per rulli guida

Istruzioni per il montaggio



Prima di effettuare qualsiasi intervento staccare la spina dalla presa di corrente. Usare solo parti originali.

Disimballaggio

Disimballare la confezione e controllare che contenga tutti i componenti riportati qui di seguito. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Tubo di soffiaggio/d'aspirazione in due pezzi con 2 viti di fissaggio tubo (lungo) e 1 viti fissanti (corte)
- Impugnatura con due viti fissanti (corte)
- Rotella guida con supporto

- Cinghia di trasporto
- Alloggiamento del motore
- Sacco di raccolta
- Istruzioni per l'uso

Montaggio



Azionare l'apparecchio solo con il tubo di soffiaggio/aspirazione completamente montato e avvitato e il sacco di raccolta e la tracolla montati.

B

- Montaggio dell'impugnatura**
1. Spingere l'impugnatura (9) sui manici nella parte alta posteriore dell'alloggiamento del motore (11).
 2. Controllare il corretto posizionamento.
 3. Avvitare bene l'impugnatura (9) con le due viti fornite in dotazione.

Montaggio tubo di soffiaggio/ aspirazione

4. Estrarre le parti del tubo soffiatore/aspiratore inserite l'una nell'altra (2a+2b).
5. Inserire una nell'altra le due parti del tubo di aspirazione/soffiatura (2a+2b) e avvitarle insieme (3a).
6. Inserire il tubo di aspirazione/soffiatura superiore (2b) nell'apertura del soffiante/dell'aspirazione sull'alloggiamento motore (10).
7. Fissare il tubo di aspirazione/soffiatura con la vite di fissaggio (3a + 3b).

Montaggio dei rulli guida

8. Spingere e avvitare il supporto (21) sul tubo soffiatore/aspiratore (2a).
9. Mettere la rotella guida (1) a destra e a sinistra del supporto (21), facendoli scattare in posizione.

Montaggio del sacco di raccolta

10. Inserire il telaio di supporto (15) nell'apertura posta sull'alloggiamento motore (10) in modo tale che si sentono scattare le chiusure laterali a scatto (22).
11. Fissare gli occhielli (18a+b) del sacco di raccolta (16) sul tubo di aspirazione/soffiatura superiore (2b) e sull'alloggiamento dell'apparecchio (10).

Applicazione delle cinghia per il trasporto

12. Aprire il tappo sulla cinghia (5).
13. Fissare la cinghia (5) al gancio (6) sull'alloggiamento del motore (11). Richiudere il tappo sulla cinghia (5).

Funzionamento



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Assicurarsi prima di ogni utilizzo che l'apparecchio sia funzionante. Assicurarsi che il sacco di raccolta e il tubo siano montati in modo corretto e la cinghia di trasporto regolata in modo ottimale per il lavoro. Se un interruttore risultasse danneggiato, non si può più lavorare con l'appa-

recchio. Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla targhetta posta sull'apparecchio.



Rispettare le disposizioni in materia di inquinamento acustico e altre normative locali.

Azionare l'apparecchio solo in tempi ragionevoli – non la mattina presto o la sera tardi, quando si potrebbe recare disturbo ad altri.



Dopo aver disinserito l'apparecchio, la girante girerà ancora per qualche momento. Pericolo di ferite a causa dell'attrezzo rotante.

Messa in funzione



Prima di accendere l'apparecchio fare attenzione che il medesimo non tocchi nessun oggetti. Fare attenzione di essere bene in equilibrio.



1. Formare un cappio con l'estremità del cavo di prolunga e fissarla sul fermacavi (13). Grazie al dispositivo di compensazione della forza di trazione si eviterà di sfilare inavvertitamente la spina dalla presa di corrente.
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.
3. Indossare la cinghia di trasporto (3) e regolartela in modo ottimale. Tenere l'apparecchio con una mano dall'impugnatura della scatola (9) e dall'altra dall'impugnatura supplementare (4) (vedere immagine piccola).
4. Per selezionare la modalità di funzionamento girare il selettore di modalità (14) sul simbolo

desiderato. L'interruttore deve emettere un suono di scatto.



Modalità di funzionamento aspirazione



Modalità di funzionamento soffiatura



Prima di commutare la modalità di funzionamento è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio.

5. Per accendere, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (8): l'apparecchio si accende.
Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8).
6. Con il regolatore del numero di giri (7) si imposta la potenza di soffiaggio e aspirazione ottimale.



Per tenere il più basso possibile il rumore e il consumo di corrente dell'apparecchio, lavorare con un numero di giri del motore basso.

Lavorare con l'apparecchio



L'apparecchio può essere usato solo nelle due seguenti modalità:

Come aspiratore per aspirare fogliame sottile e secco, come soffiatore per raccogliere fogliame sottile o per spostarlo da posizioni difficilmente accessibili (ad es. sotto autovetture).

Nella modalità di aspirazione funziona anche come tritatore.

Le foglie secche vengono triturate, il loro volume ridotto, e le foglie vengono preparate per un eventuale compostaggio. Ogni utilizzo diverso da quanto descritto sopra potrà causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'operatore.




Fare attenzione quando si lavora di non urtare con l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni. Non aspirare corpi duri come pietre, grossi rami o pezzi di rami, pigne o oggetti simili perché così facendo si potrebbe danneggiare l'apparecchio e in particolare il tritatore. *Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia.*



Spegnere l'apparecchio e sfilare immediatamente la spina dalla presa di corrente se la girante si blocca o se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

Modalità di uso Aspirazione:

- Posizionare l'interruttore di selezione modalità di uso sul relativo simbolo (vedi messa in funzione).  Controllare se il sacco di raccolta è montato correttamente.
- Prestare attenzione a non aspirare quantità di foglie eccessive. In questo modo si preven-gono intasamenti del tubo di soffiaggio/aspirazione e bloccaggi della girante.



Per non provocare inutili usure al sacco di raccolta, evitare di trascinarlo sul suolo durante il lavoro.



Se l'apparecchio durante il funzionamento all'improvviso si ferma e non

continua ad aspirare, spegnerlo immediatamente. Sfilare la spina dalla presa di corrente e assicurarsi che nessun materiale sia incastrato tra la girante di triturazione e la scatola. Eseguire gli interventi descritti al capitolo „Pulizia e Manutenzione „. Se l'apparecchio non si avvia, rivolgersi al Servizio Assistenza.

Svuotamento sacco di raccolta:

Quando il sacco di raccolta è pieno la potenza di aspirazione diminuisce sensibilmente. Se il sacco è pieno o la potenza di aspirazione dell'apparecchio è ridotta, si dovrà svuotare il sacco.



Spegnere l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa di corrente prima di svuotare il sacco di raccolta.




1. Aspettare che la girante si fermi completamente.
2. Per rimuovere il sacco di raccolta (16), staccare gli occhielli (18a+18b) e premere le due chiusure laterali a scatto (22) sul telaio di supporto (15) verso l'interno.
3. Aprire la cerniera (**A** 17) del sacco di raccolta (16) e svuotarlo completamente.
4. Montare nuovamente il sacco di raccolta svuotato (vedi anche istruzioni di montaggio).



Il materiale di compostaggio non deve essere smaltito con i rifiuti casalinghi!

Modalità di uso Soffiatura:

- Posizionare l'interruttore di selezione modalità di uso sul relativo simbolo (vedi messa in funzione). 

- Per ottenere un risultato ottimale quando si usa la ventola, mantenere una distanza da terra di 5 - 10 cm.
- Iniziare il lavoro con la massima potenza di soffiaggio, per raccogliere rapidamente le foglie sparse. Scegliere una potenza di soffiaggio bassa per compattare il mucchio di foglie precedentemente preparato.
- Prima di procedere con la soffiatura, staccare il fogliame aderente al suolo con una scopa.
- Inumidire il fogliame particolarmente secco prima di procedere con la soffiatura, in modo tale da evitare che venga sollevato.
- Le rotelle di guida all'estremità finale del tubo servono per facilitare le operazioni di lavoro su superfici piane.



Dirigere il getto d'aria lontano dall'operatore. Fare attenzione di non soffiare su oggetti pesanti che potrebbero colpire persone ferendole o danneggiare cose.

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi intervento sfilare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.



Fare eseguire interventi non descritti nel presente manuale da un Servizio Assistenza da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali.



Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare se presenta evidenti difetti come parti staccate, usurate o danneggiate e se le viti o altre parti sono fissate correttamente.

Sostituire le parti danneggiate. Verificare periodicamente se il sacco di raccolta è usurato o danneggiato.

Eseguire i seguenti interventi di pulizia periodicamente per assicurare una lunga durata e un uso sicuro dell'apparecchio.

Pulizia



Pulire l'apparecchiatura subito dopo il lavoro perché altrimenti lo sporco e i resti del fogliame **s'indurisce e s'incrosta** e - eventualmente - non potrà più essere eliminato senza smontare la scatola del motore. *Questi lavori di pulizia non sono coperti da garanzia.*



Non usare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Sostanze chimiche possono aggredire le parti in materiale plastico dell'apparecchio.

- Pulire la scatola dell'apparecchio, il tubo di aspirazione e le aperture di ventilazione periodicamente con una spazzola morbida o con un panno. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Dopo aver completato gli interventi, staccare il sacco di raccolta, rivoltarlo e spazzolarlo accuratamente. Così si eviterà la formazione di muffa e di odori sgradevoli.
- Eliminare eventuali resti di materiale tritato rimasti sulle vicinanze dello scarico.

Eliminazione di intasamenti

Il fogliame e rifiuti verdi possono otturare l'apparecchio.

Pulizia della zona di scarico:

1. Staccare il sacco di raccolta.
2. Pulire la parte esterna della zona di scarico dell'apparecchio.
3. Posizionare l'interruttore di selezione modalità di uso sul simbolo Aspirazione.
4. Eliminare i resti di sporco presenti nella parte interna della zona di scarico con una spazzola piatta o con attrezzo simile. Eliminare i corpi estranei di grosse dimensioni con un attrezzo smussato e non tagliente.

Pulizia del tubo di soffiaggio/ d'aspirazione e dell'elica:

1. Allentare le viti per il fissaggio (A 3a+3b) del tubo e disgiungere le due parti del tubo di soffiaggio/d'aspirazione (A 2a+2b).
2. Pulire l'interno del tubo di soffiaggio/d'aspirazione.
3. Rimuovere delicatamente i residui di sporco dalla girante mediante una spazzola per bottiglie o simili e oggetti ingombranti con un attrezzo smussato e non tagliente.
4. Assicurarsi che la girante gira senza difficoltà e si trovi in condizioni di funzionamento ottimali. Fate sostituire una girante difettosa da un servizio assistenza clienti autorizzato.
5. Rimontare il tubo di soffiaggio/d'aspirazione ed avvitarlo.

Sostituzione sacco di raccolta

Sostituire il sacco di raccolta se danneggiato. Usare solo sacchi di raccolta originali (vedi capitolo „Parti di Ricambio“), altrimenti la garanzia non sarà più valida.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, sicuro dal gelo e lontano dalla portata di bambini.
- Non esporre l'apparecchio alla diretta luce del sole, ma conservarlo al buio o semibuio.
- Non ricoprire l'apparecchio con sacchi di nylon perché si potrebbe creare umidità.
- Pulire a fondo l'apparecchio a fine stagione e per la pausa invernale. Pulire il sacco di raccolta, dopo averlo staccato, svuotandolo e lavandolo con acqua tiepida e sapone neutro. Montare il sacco dopo che si è asciugato.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Numero ordine accessori:

- 91104238. Sacco di raccolta con supporto
- 91104241Rotelle di guida
- 91104236 Cinghia di trasporto

Dati tecnici

Aspirafoglie elettrico..... ELS 2614-2 E

- Tensione nominale d'ingresso 230-240 V~, 50 Hz
- Numero di giri a vuoto... 6000-15000 min⁻¹
- Classe di protezione II
- Potenza nominale, max. 2600 W
- Velocità aria max. 140-270 km/h
- Potenza d'aspirazione, max. 14 m³/min
- Capacità sacco di raccolta.....40 l
- Potenza di triturazione..... 10:1
- Pesoca. 3,2 kg
- Livello di pressione sonora (L_{PA})86 dB (A), K_{PA}=3 dB
- Livello di potenza sonora (L_{WA}) garantito 99 dB(A)
- misurata 96,0 dB(A); K_{WA}=3 dB
- Vibrazione (a_r)..... 4,5 m/s²; K=1,5 m/s²

Suono e vibrazione:

I valori di rumore e vibrazione sono stati determinati sulla base delle norme e delle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Le condizioni d'esercizio durante la misurazione e le procedure applicate per la misurazione secondo EN 15503, Allegato A, Allegato B.

- **Avvertenza!** Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi.

Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Modifiche tecniche ed esteriori potranno essere eseguite nel corso dell'ulteriore sviluppo del prodotto, senza alcun preavviso. Tutte le misure, indicazioni e avvertenze del presente manuale sono riportate pertanto senza alcuna garanzia. Non potrà esser fatto valere alcun diritto sulla base delle presenti istruzioni d'uso.

Il presente apparecchio è progettato per il funzionamento con una rete di distribuzione dell'energia elettrica con un'impedenza di sistema Z_{max} al punto di trasferimento (collegamento domestico) pari a 0,28 Ohm al massimo.

L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito. Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.



Danni che dipendano da usura naturale, sovraccarico o uso non conforme, sono esclusi dalla garanzia. Questa garanzia vale soltanto per il primo acquirente e non è cedibile ad altri. Alcune componenti sono soggette a normale usura e sono escluse dalla garanzia. Tra queste sono comprese in particolare la girante, il sacco di raccolta e le spazzole di carbone, tranne nel caso che i reclami non siano da imputare a danni del materiale. Premessa essenziale per la garanzia è inoltre l'aver seguito le indicazioni riportate in questo manuale al capitolo Pulizia e Manutenzione. I danni che siano risultati da errori del materiale o di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Premessa essenziale è che l'apparecchio venga restituito al rivenditore non smontato e presentando la prova d'acquisto e di garanzia. Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite dal nostro Centro Assistenza a pagamento. Il nostro Centro Assistenza vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quegli apparecchi che siano stati adeguatamente imballati e affrancati.

Gli apparecchi inviati non affrancati - o inviati come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettati.

Assicurarsi prima della spedizione che l'apparecchio non venga considerato merce voluminosa. Ciò può accadere se l'apparecchio non è stato imballato adeguatamente o se è stato spedito solo avvolto da carta per pacchi.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchio non si avvia	Manca la corrente	Controllare la presa di corrente, il cavo, il conduttore e il fusibile, event. riparazione da parte di un elettricista
	L'interruttore ON/OFF (8) è difettoso	Riparazione da parte di un tecnico Servizio Assistenza
	Le spazzole di carbone sono usurate	
	Il motore è guasto	
L'apparecchio lavora con interruzioni	Il cavo elettrico è danneggiato	Controllare il cavo, event. sostituirlo
	Contatto interno difettoso	Riparazione da parte di un tecnico Servizio Assistenza
	L'interruttore ON/OFF (8) è difettoso	
La potenza di aspirazione è minima o manca del tutto	Il sacco di raccolta (16) è pieno	Svuotare il sacco di raccolta (16)
	Il sacco di raccolta (16) è sporco	Pulire il sacco di raccolta (16)
	L'interruttore di selezione (14) è sulla posizione sbagliata	Posizionare l'interruttore di selezione (14) sul simbolo Aspirazione 
	L'aspirafoglie è otturato o bloccato da corpi estranei	Eliminare le otturazioni o i blocchi (vedi capitolo Pulizia e Manutenzione)
La potenza di soffiatura è minima o manca del tutto	L'interruttore di selezione (14) modalità è sulla posizione sbagliata	Posizionare l'interruttore di selezione (14) sul simbolo Soffiatura 
	Regolatore del numero di giri (7) nella posizione errata	Aumentare la posizione del regolatore del numero di giri (7)
La girante non si muove	Corpi estranei bloccano la girante	Eliminare i blocchi (vedi capitolo Pulizia e Manutenzione)

Content

Notes on safety	61
Symbols on the device.....	61
Symbols used in the instructions.....	62
General notes on safety.....	62
Intended purpose	65
General description	66
Function description.....	66
Overview.....	66
Assembly instructions	66
Unpacking.....	66
Mounting.....	67
Operation	67
Initial Operation.....	68
Working with appliance.....	68
Cleaning and maintenance	70
General cleaning.....	70
Removal of clogging.....	70
Replacing the collection bag.....	71
Safekeeping	71
Technical Data	71
Waste disposal and environmental protection	72
Spare parts	72
Guarantee	72
Trouble shooting	73
Translation of the original EC declaration of conformity	146
Exploded Drawing	153
Service-Center	155



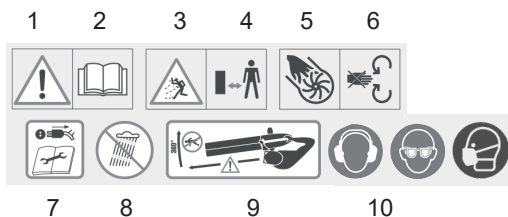
A foliage vacuum is not intended for wet conditions!

Avoid wet materials such as leaves and dirt, twigs, branches, pine needles, grass, earth, sand, mulch, cuttings, etc. Do not use on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality. The machine may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified service technician and is not covered by guarantee.

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the machine.

Symbols on the device



- 1 Caution, danger !
- 2 Read through the operating manual carefully before using the device.
- 3 Danger due to materials blown out of machine!
- 4 Remove persons in the vicinity from the danger area.
- 5 Danger from rotating tool!
- 6 Keep hands and feet away from equipment openings whilst the impeller wheel is turning.
- 7 Remove the power plug before maintenance and repair work. Remove the plug from the mains if the cable is damaged or cut.
- 8 Do not leave the device in wet conditions. Do not work in the rain.
- 9 Keep a safety distance of at least 5 m from bystanders.
- 10 Wear eye and ear protection and a dust mask.



Guaranteed sound power level



Safety class II



Do not dispose of your electric appliance with domestic waste!



Caution! Both suction pipes and the equipment cover must first be connected to one another and fastened with two screws on the cover before you turn on the equipment.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Symbols used in the instructions



Hazard symbol (explanation of hazard partly instead of exclamation mark) with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution partly instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety

Working with the device:



Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it.

Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.

- The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures trouble-free operation of the device.
 - Wear suitable working clothes such as robust footwear with anti-slip soles, rugged, long trousers, gloves, protective goggles and hearing protection. Do not use the device if you are barefoot or are wearing open sandals. Wear respiratory protection if you are working in a dusty environment. Wear a dust mask.
 - Refrain from wearing loose clothing or jewellery that could be drawn into the air intake nozzle. If you have long hair, use protective head covering.
- Check the operational serviceability and integrity of the device regularly in order to avoid danger to the operator.
- The device must not be operated by children. Laws and local regulations can determine a minimum age for use. Likewise,

working with the device should never be allowed for persons who are not completely familiar with the operating instructions.

- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- The user is responsible for accidents and risks to other people and their property.
- Do not allow other persons to touch the device or the extension cord. Keep the device away from persons, particularly children and domestic animals.
- Pay attention to open windows, children, pets, etc. Stop working if children and pets are nearby. The blown material may fly in their direction. Maintain a safety distance around you of 5 m.
- Do not turn on the device if it is upside down or is not in working position.
- Avoid starting accidentally. Ensure that the device is switched off before connecting to the power supply, picking up, or carrying.
If you have a finger on the switch whilst carrying the device or connect the device to the power supply whilst it is switched on, this may cause accidents.
- Do not point the device when it is working at persons, in

particular, do not point the airstream at eyes and ears.

- Make yourself familiar with your surroundings and pay attention to possible dangers which, under certain circumstances, can be missed while working.
- While working, make sure that you are standing in a firm position – especially when you are on a slope. Always hold the device with both hands and work only with correctly adjusted shoulder carrying strap.
- Do not stretch the body too far and ensure that balance is maintained.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before commencing blowing/sucking, release foreign bodies with a broom or rake.
- Use the entire blow nozzle, so the airflow can work close to the ground.
- In very dry conditions, dampen the surface slightly in order to reduce the strain from dust.
- Keep fingers and feet away from the suction tube opening and impeller wheel. There is a danger of injury.
- Do not work with the device if you are tired or lack concentration or after the consumption of alcohol or tablets. Always take time out for a break. Work at a reasonable pace. Move slowly; do not run.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands.

However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks.

- Do not use the device in the rain, in bad weather or in a moist environment. Work in daylight or under good artificial lighting.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. Check the safety status of the device before use, in particular the power cable and the switch.
- Employ the device in a completely assembled condition only.
- Employ the device suction operating mode only when the collection bag is attached. Check the grass bag regularly for wear or damage.
- Do not intake any burning, smouldering or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), fumes or easily inflammable, poisonous or explosive materials.
- Only use the replacement parts that are supplied and recommended by our Service Centre.
- Remove the plug from the plug socket
 - when you are not using the device,
 - transporting it or leaving it unattended;
 - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
 - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
- when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration;
- Do not attempt to repair the appliance yourself unless you have specific training to do so. Leave any work not listed in this manual to our Service Centre.
- Do not intake any moist or wet material or any liquids.
- Do not use the device in closed or badly ventilated rooms. Do not use the device near inflammable liquids or gases. In case of non-observance of these directions, danger of fire or explosion exists.
- Keep the device in a dry location and out of reach of children.
- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Keep all cooling air inlets clear of dirt.

Electrical safety:

- Make sure that the mains voltage is compatible with the information of the label.
- Connect the device, as far as possible, only to a plug socket with a ground-fault circuit interrupter (g.f.c.i switch), with a rated residual current at not more than 30 mA.
- Check the device and the power cable with plug for damage before every use. Avoid bodily contact with grounded parts (e.g. metal fences, metal post).

- The coupling of the extension cord must be protected against splashed water, it must consist of rubber or be surrounded by rubber. Employ only extension cords which are stipulated for use in the open air and are marked accordingly. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Keep the cable away from the field of action and basically play it out behind the operator.
- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable to pull out the plug from the plug socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable.
Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.

Intended purpose

The device is designed only for the blowing and suction and of dry leaves in private households and as a hobby device in the garden. Every other utilization, which is not explicitly approved in these directions, can lead to damage to the device and represents a serious danger to the user.

The device must not be employed in areas where there is health endangering dusts or as a wet suction device.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years may use the device under supervision only. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

General description

Function description

The garden vacuum has a blowing/ vacuuming unit for the blowing and suction functions. In blowing mode, you can quickly blow together fallen leaves or blown them out of places that are difficult to reach. In suction mode, the leaves are shredded to save space, and blown out of the ejector outlet into the collection bag. The handles are equipped with vibration dampers to improve working safety and reduce wrist and arm joint fatigue. The collection bag is fitted with one-sided inner lining to prevent fine dust and wetness from penetrating the bag to the outside. This lining is located on the left-hand side of the bag to protect your working clothes from soiling.

You can vacuum up dry leaves and leaf parts on the flat with the flat suction nozzle. The guide rollers at the lower end of the tube make it easier to guide the tube along the ground. **To protect the user, the appliance can only be used with the blowing/suction pipe completely installed. The appliance is double-insulated, and does not need to be earthed.** Refer to the following descriptions for instructions on how the operating controls work.

Overview

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Guide rollers |
| | 2a+2b Two-part blower/suction tube |
| | 3a+3b Fastening screws |
| | 4 Additional grip |
| | 5 Carrying strap |
| | 6 Attachment bar for carrying strap |
| | 7 Airstream regulator |
| | 8 On / OFF switch |
| | 9 Casing handle |
| | 10 Motor casing |
| | 11 Ventilation openings |
| | 12 Mains cable |
| | 13 Cable retainer |
| | 14 Operating mode selection switch |
| | 15 Collection bag frame |
| | 16 Collection bag |
| | 17 Zip fastener for emptying |
| 18a+18b | Retainer loops for collection bag |
| | 19 Blower opening |
| | 20 Suction opening |
| | 21 Holder for guide rollers |

Assembly instructions



Remove the power plug before all work on the device. Employ only original parts. Danger of injury.

Unpacking

Unpack the device and check whether it is complete.

Dispose of the packaging material correctly.

- Two-part blower / suction tube with 2 fastening screws (long) + 1 fastening screws (short)

- Casing handle with 2 attachment screws (short)
- Guide rollers with holder
- Motor casing
- Carrying strap
- Collection bag with bag holder nozzle
- Instruction Manual

Mounting



Before putting the device into operation, the blower / suction tube must be completely mounted and screwed tight and the collection bag and carrying strap must be attached.

B

Mounting the casing handle

1. Slide the casing handle (9) over the handle retainers on the upper and rear motor casing (11).
2. Check that it is firmly in place.
3. Tighten the casing handle (9) with the 2 enclosed screws.

Mounting the blower/suction tube

4. Pull apart the sections of the blower/suction tube (2a+2b) which are inserted inside each other.
5. Plug the two sections of the blower/suction tube (2a+2b) into each other and screw them together (3a).
6. Plug the upper blower/suction tube (2b) into the blowing/suction hole on the motor casing (10).
7. Fix the blower/suction tube using the fastening screw (3a + 3b).

Installing the guide rollers

8. Push the holder (21) over the lower blower/suction tube (2a) and screw it tight.
9. Attach the guide rollers (1) on to the holder (21) on the right and left. These lock into place.

Fitting the collection bag

10. Place the retainer frame (15) onto the opening on the motor casing (10) such that the click-in fasteners (22) audibly click into place.
11. Fix the loops (18a+b) from the collection bag (16) to the upper blower/suction tube (2b) and the device casing (10).

Mount carrying strap:

Open the closure on the carrying strap (16).

Hook the carrying strap (5) into the mounting eye (6) on the motor casing (11). Shut the closure on the carrying strap.

Operation



Danger of injury.

Wear suitable clothing and work gloves when working with the device. Make sure that the device is functioning properly before every use. Make sure that the collection bag and the tube are assembled correctly and the carrying strap is adjusted correctly for work. If a switch should be damaged, work with the device must not be carried out any longer. Make sure that the mains voltage values are compatible with the label on the device.



Note noise protection laws and local regulations.

Operate the device only at reasonable times – not early in the morning or late in the evening when others could be disturbed.



After switching off the device, the impeller wheel continues to rotate for some time. Danger of injury due to rotating tool.

Initial Operation



Before switching on device, make sure it is not in contact with any objects. Ensure stable positioning.



1. Make a loop of the end of the extension cord and fasten this to the cable support (13). By means of this tension relief, an unintentional pull-out of the electrical plug connection is avoided.
2. Make sure that the device is switched off and connect the device to the mains voltage.
3. Put on the carrying strap (5) and adjust it to the optimum length. During operation, hold the device with one hand on the casing grip and the other on the additional grip.
4. In order to select the operation mode, turn the operation mode selector (14) to the symbol required.



Suction operating mode



Blowing operating mode

5. Press the ON/OFF switch (8) to start the device - the device starts up.
To turn it off, release the ON/OFF switch (8).
6. With the airstream regulator (7) set the optimal blowing and sucking strength.



Always work at the lowest possible motor rpm level, since the noise level and power consumption both increase / decrease with motor output.

Working with appliance



The foliage vacuum may only be used for the following purposes:

- As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)
- As a suction device to suck up dry leaf material. The device also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.

Uses other than those described here may damage the machine and put the operator at risk.



During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the


device, in particular the shredding mechanism.

Repairs of this type are not covered by the guarantee.



Pull out mains plug immediately if the impeller wheel is blocked or if the cable is damaged or gets wound around something! Danger of electric shock!

Suction operating mode:

- Set the operating mode selector switch to the symbol (see “Initial Operation”). Check whether the collection bag is correctly assembled. 
- Make sure the volumes of leaf material sucked in at one time are not too large. This will avoid clogging of the blower / suction tube and blockage of the impeller wheel.



To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.



If the device stops suddenly during operation and does not produce any suction, then it is to be switched off immediately. Pull out the power plug and make sure that no material is wedged in between the shredder impeller and the casing. Carry out the work as described in the chapter “Cleaning and Maintenance”. If the appliance will not start, consult our Service Centre.

Emptying the collection bag:

With full collection bag, the suction pumping capacity decreases considerably and the collection bag must be emptied when the bag is full or interferes with the suction capacity of the device.



Disconnect the device and pull out the power plug before emptying the collection bag. Danger of electric shock!




1. Wait until the impeller wheel is still.
2. To remove the collection bag (16), the retainer loop (18a+18b) and press the two side click-in fasteners (22) on the retainer frame (15) inward.
3. Open the zip fastener (**A** 17) on the collection bag (16) and empty it completely.
4. Refit the empty collection bag (see chapter “Assembly Instructions”).



Composting material does not belong with domestic waste!

Blowing operating mode:

- Set the operating mode selector switch to the symbol (see “Initial Operation”). 
- You get optimal results when you use the blower with a separation distance to the ground of 5 -10 cm.
- Direct the airstream away from yourself. Ensure that you do not stir up any heavy objects and hurt somebody or damage something.
- Begin work with the highest blowing power, in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- The guide rollers at the end of the tube make it easier to work on flat surfaces.

Cleaning and maintenance



Pull out the power plug before all work on the device.



Leave all work not described in this manual to our Service Centre. Only use original parts.



Before every use, check the foliage vacuum for obvious deficiencies, such as loose, worn or damaged parts and for correct seating of the parts. Replace damaged parts. Check the bag regularly for wear and tear.

Carry out the following cleaning work regularly. By this means, a long and reliable life is guaranteed.

General cleaning



Clean the device in each case immediately after working, since otherwise mud with leaf residues **hardens and sets** and can possibly no longer be removed without dismantling the motor casing.

Such cleaning work is not covered by the guarantee.



Do not employ any cleaning agents or solvents. They can irreparably damage the device. Chemical substances can attack the plastic parts of the device.

- Clean the device casing, the tube and the ventilation slots regularly with a soft brush or a cloth. Never clean the device under running water.

- Take off the collection bag after finishing work, turn it inside out and brush it thoroughly. In this way, you avoid the generation of mold and unpleasant odours.
- Free the outlet area from possible shredded residues.

Removal of clogging

Leaf material and fresh plant parts may clog / block the device.

Cleaning the air outlet area:

1. Remove the collection bag.
2. Clean the external outlet area on the device.
3. Set the operating mode selector switch to the suction symbol.
4. Remove dirt residues in the inner air outlet area with a bottle brush or similar. Remove unwieldy objects with a blunt tool without sharp edges.

Cleaning the blower/suction tube and impeller wheel:

1. Remove the tube-fastening screws (**A** 3a+3b) and pull off both parts of the blower/suction tube (**A** 2a+2b).
2. Clean the inside of the two-piece blower/suction tube.
3. Carefully remove dirt residues on the impeller wheel with a bottle brush or similar and remove bulky objects with a blunt not sharp tool.
4. Check whether the impeller wheel turns easily and is in fault-free condition. Have a defective impeller wheel replaced by an authorised customer service centre.
5. Refit the blower/suction tube and screw it in place.

Replacing the collection bag

Replace a defective collection bag. Employ only original collection bags (see “Spare Parts”), otherwise the guarantee claim is invalid.

Safekeeping

- Keep the foliage vacuum in a dry, frost-free location, which is inaccessible to children.
- Do not store the device in direct sunlight; store it in dark or in reduced light conditions.
- Do not cover the device with nylon bags, since moisture can form.
- Clean the device thoroughly at the season end and for storage during wintering. Clean the collection bag by removing it, emptying it and washing with warm water and neutral soap. Re-attach the dried bag again.
- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened so the equipment is in safe, functional condition.
- **Warning!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Technical Data

Electric leaf vacuum.....EL5 2614-2 E

Rated input voltage.....	230-240 V~, 50 Hz
Idling speed	6000-15000 min ⁻¹
Input power.....	2600 W
Safety class	□ II
Air capacity	max. 14 m ³ /min
Air speed	max. 140-270 km/h
Shredding rate	10:1
Content of the collection bag	40 l
Weight	ca. 3.2 kg
Sound pressure level	
(L _{pA})	86 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA})	
measured	96.0 dB(A); K _{WA} = 3 dB
guaranteed	99 dB(A)
Vibration (a _h).....	4.5 m/s ² ; K=1.5 m/s ²

Noise and Vibration: Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations designated in the Declaration of Conformity. The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with EN 15503, Appendix A, Appendix B.

Technical and optical changes can be carried out in the course of the further development without announcement. All measures, references and information contained in this operating manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the operating manual, cannot be considered.

This device is designed for operation on a power supply network with a system impedance Z_{max} at the transfer point (domestic connection) of a maximum of 0.28 Ohms. The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement. If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see "Service-Center").

- 91104238..... collection bag with bracket
- 91104241.....guide rollers
- 91104236.....carrying strap

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: impeller, collection bag and carbon brushes.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.



This requires that the appliance is returned to to the dealer undismantled and with proof of purchase and guarantee (you may return the pipe, collection bag and wide-area nozzle dismantled with the appliance itself).

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (8)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	Install a two-part blowing/suction pipe (2a+2b)
Blowing/suction pipe (2a+2b) is not completely fitted		
Device works with interruptions	Damaged power cable	Check cable; where appropriate, replace
	Internal loose connection	Repair through customer service
	Defective on/off switch (8)	
Low suction capacity or suction not present	Collection bag (16) is full	Empty collection bag (16)
	Collection bag (16) is dirty	Clean collection bag (16)
	Selector switch (14) in incorrect position	Set selector switch (14) to the suction symbol 
	Device clogged up or blocked by foreign bodies	Remove plug or blockages (see "Cleaning and Maintenance")
Small or missing blowing power	Selector switch (14) in incorrect position	Set selector switch (14) to the blowing symbol 
	Airstream regulator (7) in incorrect position	Rotate airstream regulator (7) to high position
Device works with interruptions	Foreign body blocks impeller wheel	Remove blockage (see chapter Cleaning and Maintenance)

Spis treści

Zasady bezpieczeństwa	74
Symbole na urządzeniu.....	74
Symbole zawarte w instrukcji.....	75
Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	75
Opis działania	78
Opis ogólny	79
Przeгляд.....	79
Przeznaczenie urządzenia	79
Instrukcja montażu	79
Rozpakowywanie urządzenia.....	79
Montaż	80
Warunek	80
Uruchomienie	81
Praca z wysysarką-dmucharą.....	81
Oczyszczanie i konserwacja	83
Oczyszczanie	83
Usuwanie niedrożności	83
Wymiana worka na liście.....	84
Przechowywanie	84
Części zamienne	84
Dane techniczne	84
Usuwanie i ochrona środowiska	85
Gwarancja	86
Poszukiwanie błędów	87
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	147
Rysunek samorozwijający	153
Service-Center	155



Urządzenie nie jest przystosowane do wssysania wilgotnego, mokrego materiału czy cieczy. Proszę unikać wssysania mokrych materiałów (liście, brud), ponieważ mogą spowodować zatkanie się komory rozdrabniającej a to doprowadza do zredukowanej sprawności maszyny. W tej sytuacji trzeba urządzenie całkowicie rozmontować i oczyścić. Ta praca musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego elektryka i nie jest objęta zakresem gwarancji.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zajmuje się podstawowymi przepisami bezpieczeństwa związanymi z wykonywaniem pracy na urządzeniu.

Symbole na urządzeniu



- 1 Uwaga – niebezpieczeństwo!
- 2 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- 3 Niebezpieczeństwo ze względu na wyrzucane części.
- 4 Trzymaj inne osoby w bezpiecznej odległości.
- 5 Niebezpieczeństwo obrażeń ze względu na ostre krawędzie.
- 6 Proszę uważać na palce i palce stopy.
- 7 Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wyjmij wtyczkę urządzenia z sieci, jeżeli przewód jest uszkodzony.
- 8 Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci. Nie pracuj podczas deszczu.
- 9 Zachowuj odstęp bezpieczeństwa co najmniej 5 m od innych osób.
- 10 Noś okulary ochronne, naszники i maskę przeciwpyłową.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia II



Gwarantowany poziom mocy akustycznej



Uwaga! Przed włączeniem urządzenia należy połączyć ze sobą obie rury ssące i obudowę urządzenia oraz zamocować do obudowy dwiema śrubami.

Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze sposobem prawidłowej obsługi urządzenia oraz wszystkimi jego częściami. Zapewnij sobie możliwość natychmiastowego wyłączenia urządzenia w sytuacji awaryjnej. Niezgodne z przeznaczeniem i/

lub nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.



Oprócz tego proszę przeczytać następujące wskazówki bezpieczeństwa przyczyniające się zapobiegania szkodom osobowemu i rzeczowym:

Bezpieczna praca:

- Osobiste wyposażenie ochronne chroni Twoje zdrowie i zdrowie innych oraz zapewnia bezproblemowe użytkowanie urządzenia.
 - Okulary ochronne i nauszniki. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś bosy lub masz na sobie otwarte sandały. Noś maskę na usta, gdy pracujesz w otoczeniu o dużym natężeniu pyłu. Noś maskę na twarz, aby zabezpieczyć się przed pyłem.
 - Nie zakładaj odzieży albo biżuterii, która może zostać wessana do wlotu powietrza. Jeżeli masz długie włosy, noś ochronne nakrycie głowy.
- Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie jest sprawne i nieuszkodzone, aby wykluczyć zagrożenia dla użytkownika.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Pracy z urządzeniem zabrania się również osobom, które nie znają dokładnie instrukcji obsługi. Przepisy prawa i przepisy lokalne określają niekiedy minimalny wiek osób mogących używać urządzenia.

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Nie pozwól innym osobom dotykać urządzenia lub kabla przedłużającego. Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi, a przede wszystkim od dzieci, oraz zwierząt domowych.
- Proszę zwrócić uwagę na dzieci, zwierzęta i otwarte okna, itd. Wydmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Zachowuj wokół siebie odstęp bezpieczeństwa 5 m. Przerywaj prace, gdy w pobliżu znajdują się inni ludzie, dzieci albo zwierzęta.
- Nie włączaj urządzenia, jeżeli trzymasz je w pozycji odwróconej lub jeżeli nie znajduje się ono w pozycji roboczej.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- Nie kieruj działającego urządzenia na inne osoby; pod żadnym pozorem nie kieruj strumienia powietrza na oczy i uszy.
- Zapoznaj się z otoczeniem i uważaj na możliwe zagrożenia, które można przesyłować podczas pracy.
- Podczas pracy uważaj na stabilne oparcie nóg i pewność pozycji, w szczególności na pochyłościach. Zawsze trzymaj urządzenie obydwoma rękami i pracuj przy prawidłowo ustawionym pasie do noszenia urządzenia.
- Starannie sprawdź oczyszczoną powierzchnię i usuń wszelkie druty, kamienie, puszki i inne ciała obce.
- Nie wychylaj ciała za daleko części ciała i uważaj, żeby nie stracić równowagi.
- Przed rozpoczęciem zdmuchiwania / odsysania usunąć ciała obce za pomocą grabi lub zmiotki.
- Zastosować nasadkę dyszy, żeby prąd powietrza znajdował się blisko podłoża.
- W bardzo suchych warunkach należy lekko nawilżyć powierzchnię, aby zmniejszyć pylenie.
- Noś odpowiednią odzież roboczą, jak mocne obuwie z nieślizgającą się podeszwą, wytrzymałe długie spodnie, rękawice,
- Proszę nie zbliżać palców i stóp do otworu rury ssącej i wirnika łopatkowego. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli odczuwasz zmęczenie i brak koncentracji, albo po spożyciu

alkoholu lub przyjęciu tabletek. Rób dostatecznie wczesne przerwy w pracy. Pracuj rozsądnie. Poruszaj się powoli, nie biegnij.

- Dłuższa praca z urządzeniem może powodować zakłócenia w ukrwieniu rąk spowodowane wibracjami. Czas pracy można jednak wydłużyć, używając odpowiednich rękawic czy robiąc regularne przerwy w pracy.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu, przy złej pogodzie lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu.
- Nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia, a w szczególności przewodu sieciowego i włącznika-wyłącznika.
- Używaj tylko całkowicie zmontowanego urządzenia.
- Używaj urządzenia w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem na liście. Regularnie sprawdzaj, czy pojemnik na trawę nie jest wyrobiony lub uszkodzony.
- Nie zasysaj żadnych palących się, żarzących się lub dymiących materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów ani łatwopalnych, trujących czy wybuchowych substancji.
- Nie wsysaj wilgotnego ani mokrego materiału ani cieczy.
- Stosuj tylko części zastępcze i akcesoria dostarczone oraz zalecone przez producenta urządzenia.
- Gdy nie używasz urządzenia, transportujesz je, pozostawiasz je bez opieki, kontrolujesz lub usuwasz blokady, wykonujesz prace konserwacyjne, oczyszczasz urządzenie lub wymieniasz akcesoria bądź jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, a także po zetknięciu się urządzenia z ciałami obcymi lub w razie stwierdzenia anormalnych wibracji, zawsze wyjmuj wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Nie podejmuj prób samodzielnej naprawy urządzenia, chyba że posiadasz odpowiednie kwalifikacje. Wszystkie prace, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane punkty serwisowe.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych i źle przewietrzanych pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Przestrzegaj przepisów dotyczących jego konserwacji.
- Starannie obchodź się z urządzeniem. Regularnie oczyszczaj szczeliny wlotów powietrza i przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Utrzymuj wloty powietrza chłodzącego w czystości.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Upewnij się, że napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu podanym na tabliczce typologicznej urządzenia.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Niebezpieczeństwo zranienia. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzeniami metalowymi, słupkami metalowymi itp.).
- Złącze kabla przedłużającego musi być zabezpieczone przed pryskającą wodą i wykonane z gumy lub powleczone gumą. Stosuj wyłącznie kable przedłużające przeznaczone do stosowania na zewnątrz pomieszczeń i odpowiednio oznakowane. Przekrój lica kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed
- użyciem całkowicie rozwiń kabel z bębna. Sprawdź, czy kabel nie wykazuje uszkodzeń.
- Trzymaj kabel z daleka od strefy pracy; kabel należy zasadniczo prowadzić za osobą obsługującą urządzenie.
- Nie noś urządzenia, trzymając go za kabel. Nie wyjmuj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Przy przyłączaniu kabla przedłużającego stosuj przewidziane zabezpieczenie kabla przed siłą ciągu.
- Stosowanie uszkodzonych przewodów, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów sieciowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. *Pod żadnym względem nie dotykaj kabla sieciowego, dopóki wtyczka nie zostanie wyjęta z gniazdka sieci elektrycznej.*
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznik-wyłącznik nie daje się włączyć wzgl. wyłączyć. Uszkodzone włączniki-wyłączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie stosuj maszyn o niskiej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.

Opis działania

Urządzenie posiada mechanizm wsysający liście oraz dmuchawę, dzięki którym możliwa jest praca w trybie wsysania lub dmuchania. W trybie wsysania liście wessane przez urządzenie są rozdrabniane w celu zmniejszenia ich objętości, a następnie zbierane w worku na liście. Przy pomocy dyszy płaskiej możliwe jest wsysanie liści i zanieczyszczeń z dużych powierzchni.

W trybie dmuchania liście można szybko gromadzić w jednym miejscu lub wydmuchiwać z trudno dostępnych miejsc. Prowadzenie rury ssącej po podłożu ułatwia rolka znajdująca się na dolnym końcu rury ssącej. Wymogi bezpieczeństwa użytkownika stanowią, że urządzenia wolno używać tylko z zamontowaną rurą ssącą i workiem na liście. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie może być używane tylko z całkowicie zamontowaną rurą ssącą i workiem. Urządzenie jest zaizolowane i nie wymaga uziemienia. Funkcje części składowych są podane w dalszym opisie urządzenia.

Opis ogólny

Przegląd

- A**
- 1 Rolki prowadzące
 - 2a+2b Dwuczęściowa rura wydmuchowo-ssąca
 - 3a+3b Śruby mocujące rurę
 - 4 Dodatkowy uchwyt
 - 5 Pasa do przenoszenia
 - 6 Zaczep do mocowania pasa do przenoszenia
 - 7 Regulator obrotów
 - 8 Włącznik/ wyłącznik
 - 9 Uchwyt osłony
 - 10 Część silnikowa
 - 11 Otwory napowietrzania
 - 12 Kabel sieciowy
 - 13 Uchwyt kabla
 - 14 Przełącznik wyboru trybu eksploatacji
 - 15 Rama nośna do worka wyłapującego
 - 16 Worek wyłapujący

- 17 Zamek błyskawiczny do opróżniania
- 18a+b Pętla worka wyłapującego
- 19 Otwór dmuchawy
- 20 Otwór ssący
- 21 Mocowanie rolek prowadzących

Przeznaczenie urządzenia

Dmuchawa do liści posiada urządzenie zasysające liście wzgl. dmuchawę z funkcją zasysania i dmuchania. W trybie eksploatacji zasysania zassane liście zostają rozdrobnione w celu zmniejszenia ich objętości i są zbierane w worku wyłapującym. W trybie eksploatacji dmuchania liście można szybko zdmuchnąć w jedno miejsce lub wydmuchiwać z ciężko dostępnych miejsc.

Do łatwiejszego prowadzenia rury dmuchającej/ssącej po ziemi służą rolki prowadzące na dolnym końcu rury.

W celu ochrony operatora urządzenie może być obsługiwane tylko z całkowicie wyciągniętą i dokręconą rurą ssącą/dmuchałą. Urządzenie jest na potrzeby bezpieczeństwa izolowane i nie wymaga żadnego uziemienia.

Funkcje części obsługi proszę zaczerpnąć z poniższych opisów.

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej. Używaj tylko części oryginalnych.

Rozpakowywanie urządzenia

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Dwuczęściowa rura wydmuchowo-ssąca i 2 śruby mocujące rurę (długie) + 1 śrubami mocującymi (krótkie)
- Uchwyt osłony z 2 śrubami mocującymi (krótkie)
- Rolki prowadzące z mocowaniem
- Pasa do przenoszenia
- Część silnikowa
- Worek wyłapujący
- Instrukcja obsługi

Montaż



Urządzenie wolno uruchamiać tylko z całkowicie zamontowaną i przykręconą rurą wydmuchowo-ssącą i zamontowanym workiem oraz pasem.

B

Montaż uchwytu osłony

1. Wsunąć uchwyt osłony (9) na mocowania uchwytu na górnej i tylnej części silnikowej (11).
2. Sprawdzić prawidłowe osadzenie.
3. Przykręcić uchwyt osłony (9) za pomocą 2 dołączonych śrub.

Montaż rury wydmuchowo-ssącej

4. Rozsunąć wsunięte w siebie części rury wydmuchowo-ssącej (2a+2b).
5. Wciśnij obie części rury wydmuchowo-ssącej (2a+2b) jedna w drugą i skręć je ze sobą (3a).
6. Wsuń górną rurę wydmuchowo-ssącą (2b) do otworu wydmuchowo-ssącego w obudowie silnika (10).
7. Zamocuj rurę wydmuchowo-ssącą śrubami mocującymi (3a + 3b).

Montaż rolek prowadzących

8. Wsunąć mocowanie (21) na dolną rurę wydmuchowo-ssącą (2a) i mocno przykręcić.
9. Założyć rolki prowadzące (1) z prawej i lewej strony na mocowanie (21). Rolki zatrzaszkują się.

Montaż worka wyłapującego

10. Załóż ramę (15) na otwór w obudowie silnika (10) tak, by boczne zatraski (22) słyszalnie się zatrzasnęły. Worek (16) musi być przy tym skierowany do rury wydmuchowo-ssącej (2).
11. Zamocować szlufki (18a+b) worka (16) przy górnej rurze ssącej/wydmuchowej (2b) i obudowie urządzenia (10).

Zakładanie pasa do przenoszenia

12. Otworzyć zamknięcie znajdujące się na pas do przenoszenia (5).
13. Zamocować pas do przenoszenia (5) w uchu mocującym (6) na części silnikowej (11). Zamknąć ponownie zamknięcie na pas do przenoszenia..

Warunek



Podczas prac z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze. Proszę upewnić się przed każdym użyciem, że urządzenie działa prawidłowo. Proszę upewnić się, że worek wyłapujący i rura są prawidłowo zamontowane i pasa do przenoszenia jest w celu wykonywania pracy poprawnie zapięty. Jeżeli wyłącznik jest uszkodzony, to urządzenie nie może być w dalszym ciągu eksploatowane.

Proszę uważać, aby napięcie sieciowe było zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.



Przestrzegaj przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i obowiązujących przepisów lokalnych. Urządzenia należy używać w rozsądnych godzinach - nie wcześnie rano lub późno wieczorem, kiedy mogłoby to przeszkadzać innym.



Po wyłączeniu silnika wirnik obraca się jeszcze przez pewien czas. Niebezpieczeństwo urazu ze względu na obracające się narzędzie.

Uruchomienie



Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało żadnych przyrządów. Proszę zwrócić uwagę na jego bezpieczne ustawienie.



1. Proszę uformować z końca kabla przedłużającego pętlę i umocować ją na uchwycie do kabla (13). Za pomocą elementu zmniejszającego naprężenie można zapobiec nieumyślnemu poluzowaniu elektrycznego przyłącza wtykowego.
2. Proszę podłączyć urządzenie do napięcia zasilającego.
3. Proszę nałożyć pas do przeniesienia (5) i ustalić jego optymalną długość. Trzymać urządzenie jedną ręką za uchwyt osłony (9) i drugą ręką za uchwyt dodatkowy (4) (patrz mały rysunek)

4. Aby wybrać tryb roboczy, obróć selektor (14) tak, by wskazywał żądany symbol. Selektor musi się słyszalnie zablokować.



Rodzaj eksploatacji „Zasysanie”



Rodzaj eksploatacji „Wydmuch”



Przed zmianą rodzaju eksploatacji urządzenie należy koniecznie wyłączyć.

5. Aby załączyć urządzenie, wciśnięć włącznik/wyłącznik (8), urządzenie uruchamia się. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (8).
6. Przy pomocy regulatora obrotów (7) można ustawiać optymalną siłę dmuchania i ssania.



Pracuj z możliwie niską prędkością obrotową, aby utrzymywać niski poziom hałasu.

Praca z wsysarką-dmucharą



Wsysarkę-dmucharę można stosować tylko w następujących dwóch celach:

Jako urządzenie wsysające do wsysania zeschniętych, suchych liści oraz jako dmuchawę do gromadzenia zeschniętych liści w jednym miejscu lub do ich wydmuchiwania z trudno dostępnych miejsc (np. pod samochodami). Jako wsysarka urządzenie spełnia też rolę rozdrabniarki. Suche liście są rozdrabniane, ich objętość jest redukowana i przegotowywana do ewentualnego kompostowania. Wszelkie inne

niż opisane powyżej sposoby stosowania urządzenia mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło zagrożeń dla użytkownika.




Podczas pracy uważaj, by nie uderzać urządzeniem w twarde przedmioty, które mogłyby spowodować uszkodzenia. Nie wsysaj żadnych ciał stałych, takich jak kamienie, grube gałęzie czy kawałki gałęzi, szyszki jodłowe i podobne, ponieważ mogłyby one uszkodzić jego mechanizm tnący. **Naprawy uszkodzeń tego rodzaju nie są objęte zakresem gwarancji.**



Wyłącz urządzenie i natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeżeli wirnik został zablokowany lub jeżeli kabel jest uszkodzony albo skręcony.

Tryb pracy „wsysanie“:

- Ustaw przełącznik trybów pracy na symbol (zobacz Uruchomienie). Sprawdź, czy worek na liście jest prawidłowo zamontowany. 
- Uważaj, żeby nie wciągać zbyt dużej ilości liści na raz. Unikniesz dzięki temu zatkania rury wydmuchowo-ssącej i zablokowania wirnika.



Jeżeli podczas pracy urządzenie nagle się zatrzyma i przestanie ssać, natychmiast wyłącz urządzenie. Wyjmij wtyczkę z gniazdka i upewnij się, że między wirnikiem rozdrabniającym a obudową nie osadził się wsysany materiał. Wykonaj czynności opisane w rozdziale „Oczyszczanie i konserwacja“.

Jeżeli urządzenie mimo to nie pracuje, zwróć się do odpowiedniego punktu serwisowego.

Opróżnianie worka na liście (rys. 4):

Przy pełnym worku moc ssania znacznie się redukuje; gdy worek na liście jest pełny lub jeżeli moc ssania urządzenia maleje, należy opróżnić worek.



Przed opróżnieniem worka na liście wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.




1. Zaczekaj, aż wirnik się zatrzyma.
2. Aby zdjąć worek (16), wywieś pętlę (18a+18b) i wciśnij oba boczne zatrzaski (22) na ramie (15) do wewnątrz.
3. Proszę otworzyć zamek błyskawiczny (A 17) na worku wyłapującym (16) i opróżnić go całkowicie.
4. Ponownie zamontuj opróżniony worek na liście (zob. także Instrukcję montażu).



Materiału nadającego się do kompostowania nie należy wyrzucać ze śmieciami domowymi!

Tryb pracy „dmuchanie“:

- Ustaw przełącznik trybów pracy na symbol (zobacz Uruchomienie). 
- Optymalny wynik przy pracy dmuchawą uzyskasz przy odstępnie od podłoża wynoszącym 5-10 cm.
- Zaczynaj pracę z najwyższą wydajnością dmuchawy, aby szybko zebrać leżące liście. Niższą wydajność dmuchawy należy wybierać, aby zagęścić zgromadzony wcześniej stos liści.
- Proszę przed wydmuchem poluzować za pomocą miotły lub grabi przyklejone do ziemi liście.

- Bardzo suche liście należy przed zdmuchiwaniami nawilżyć, aby nie unosił się pył.
- Rolki prowadzące na końcu rury ułatwiają pracę na równych powierzchniach.



Strumień powietrza kieruj zawsze od siebie. Uważaj, by nie wdmuchiwać w powietrze ciężkich przedmiotów, które mogłyby kogoś zranić lub coś uszkodzić.

Oczyszczanie i konserwacja



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka.



Wykonywanie prac, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, zlecaj autoryzowanemu przez nas warsztatowi serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.



Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych braków takich jak: luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Zużyte części wymieniaj na nowe. Regularnie sprawdzaj, czy worek na liście nie jest zużyty lub uszkodzony.

Wykonuj regularnie poniższe prace związane z konserwacją i oczyszczaniem urządzenia. Zapewni to długie, niezawodne użytkowanie urządzenia.

Oczyszczanie



Oczyszczaj urządzenie natychmiast po każdym użyciu; w innym razie brud i resztki liści **twardnieją i spajają się**, przez co ich usunięcie może być niemożliwe bez konieczności rozebrania obudowy silnika. **Takie prace związane z oczyszczaniem nie są objęte zakresem gwarancji.**



Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą atakować plastikowe elementy obudowy urządzenia.

- Regularnie oczyszczaj obudowę urządzenia, rurę ssącą i szczeliny wentylacyjne przy pomocy miękkiej szczotki lub ściereczki. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu pracy zdejmij worek na liście, wyrwóć go na drugą stronę i starannie wyszczotkuj. W ten sposób zapobiegiesz powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- Oczyszcz strefę wylotu z ewentualnych pozostałości rozdrobnionego materiału.

Usuwanie niedrożności

Liście lub świeże części obciętych roślin mogą ewentualnie zapchać urządzenie.

Oczyszczanie strefy wylotu:

1. Zdejmij worek na liście
2. Oczyszcz zewnętrzną strefę wylotu urządzenia.
3. Ustaw przełącznik trybów pracy na symbol „wysysanie“.

4. Usuń resztki brudu w wewnętrznej strefie wylotu przy pomocy szczotki do mycia butelek, a większe przedmioty przy pomocy zaokrąglonego, tępego urządzenia.

Czyszczenie rury wydmuchowo-ssącej i wirnika

1. Poluzuj śruby mocujące rurę wydmuchowo-ssącą (**A** 3a+3b) i ściągnij obie części rury (**A**).
2. Wyczyść wnętrze dwuczęściowej rury wydmuchowo-ssącej
3. Proszę ostrożnie usunąć zanieczyszczenia z krawędzi wirnika łopatkowego za pomocą szczotki do butelek lub innej szczotki i większe przedmioty przy użyciu tępego, niezaostrzonego narzędzia.
4. Należy sprawdzić, czy wirnik łopatkowy daje się lekko obracać i czy jest on w nienagannym stanie. Proszę zlecić wymianę uszkodzonego wirnika łopatkowego upoważnionej placówce serwisowej.
5. Zamontuj rurę wydmuchowo-ssącą ponownie i przykręć ją.

Wymiana worka na liście

Wymieniaj uszkodzone worki na liście. Stosuj tylko oryginalne worki na liście (zob. rozdz. „Części zamienne“). Stosowanie nieoryginalnych worków na liście powoduje utratę gwarancji

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, odpornym na działanie mrozu miejscu, które jest niedostępne dla dzieci.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych; przechowuj go w ciemności lub półciemnym pomieszczeniu.

- Nie owijaj urządzenia workami nylonowymi, ponieważ może to prowadzić do powstawania wilgoci.
- Pod koniec sezonu ogrodowego i na zimę gruntownie oczyść urządzenie. Wyczyść worek na liście, zdejmując go, opróżniając i myjąc ciepłą wodą z mydłem o obojętnym odczynie. Wyszony worek na liście ponownie załóż na urządzenie.
- W celu zaoszczędzenia miejsca podczas przechowywania rura dmuchająca/ssąca może zostać wsunięta do części silnikowej. Proszę w tym celu podnieść ostrożnie obydwie osłony ochronne za pomocą śrubokręta i odkręcić śruby z rowkiem krzyżowym.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).

Numery zamówienia dla akcesoriów:

91104238.....Worek na liście z uchwytem
91104241.....Rolki prowadzące
91104236.....Pasa do przenoszenia

Dane techniczne

Elektryczny odkurzacz

do liści ELS 2614-2 E
Napięcie znamionowe
wejściowe 230-240 V~, 50 Hz
Prędkość obrotowa przy
pracy jałowej 6000-15000 min⁻¹
Moc znamionowa, maks. 2600 W
Klasa zabezpieczenia II
Prędkość powietrza 140-270 km/h
Moc ssania, maks 14 m³/min

Pojemność worka na liście40 l
 moc rozdrabniania10:1
 Ciężar ok. 3,2 kg
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA})86 dB(A); K_{pA} =3 dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 gwarantowany 99 dB(A)
 zmierzony96,0 dB(A); K_{WA} =3 dB
 Wibracja (a_h)..... 4,5 m/s²; K=1,5 m/s²

Ciśnienie akustyczne i wibracje:
 Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Stany robocze podczas pomiaru i metody pomiaru są zgodne z normą EN 15503, Załącznik A, Załącznik B.

- **Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne. Urządzenie przeznaczone jest do pracy w sieci zasilającej o impedancji systemowej Z_{max} w punkcie zdawczo-odbiorczym (przyłącze domowe) maks. 0,28 omów.

Użytkownik musi zapewnić, że urządzenie będzie eksploatowane tylko w sieci spełniającej te wymagania.

W razie potrzeby informacji o impedancji systemowej można zasięgnąć w lokalnym zakładzie energetycznym.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przeznacz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać oddane sobie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Urządzenie jest objęte 24 miesięcznym okresem gwarancji. Gwarancja ta jest udzielana tylko pierwszemu nabywcy urządzenia i jest nieprzechodnia. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przecięciem lub nieprawidłową obsługą nie są objęte zakresem gwarancji. Określone elementy konstrukcyjne ulegają naturalnemu zużyciu i nie są objęte zakresem gwarancji. Dotyczy to w szczególności wirnika, worka na liście i szczotek węglowych, o ile ich braki nie zostały spowodowane wadliwością materiałów.

Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia. Uszkodzenia spowodowane wadliwością materiałów lub wadami produkcyjnymi, będą naprawiane bezpłatnie przez dostarczenie zastępczego urządzenia lub jego naprawę pod warunkiem przekazania niezdemontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną w punkcie specjalistycznym, w którym dokonano jego zakupu.



Naprawy, które nie są objęte zakresem gwarancji, mogą być wykonywane odpłatnie w naszym Centrum Serwisowym. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi odpowiedni kosztorys.

Jesteśmy w stanie obsługiwać tylko urządzenia przysłane nam w wystarczającym opakowaniu oraz z uiszczeniem pełnej opłaty pocztowej.

Urządzenie przysłane bez uiszczenia pełnej opłaty pocztowej, przesyłką o nietypowych wymiarach lub przesyłką ekspresową albo inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane. Przed wysłaniem urządzenia upewnij się, że urządzenie nie zostało sklasyfikowane jako „fadunek o nietypowych rozmiarach”. Może się tak stać, jeżeli opakowanie jest niewystarczające lub jeżeli urządzenie jest tylko owinięte papierem do pakowania.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, ew. naprawa przez specjalistę elektryka
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (8)	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
	Rura wydmuchowo-ssąca (2a+2b) jest niecałkowicie zamontowana	Poprawnie zamontuj dwuczęściową rurę wydmuchowo-ssącą (2a+2b)
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdź i w razie potrzeby wymień przewód sieciowy
	Chwiejny styk we wnętrzu urządzenia	Naprawa w punkcie serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (8)	
Zbyt niska lub moc ssania brak ssania	Worek na liście (16) jest pełen	Opróżnij worek na liście (16)
	Worek na liście (16) jest zanieczyszczony	Oczyść worek na liście (16)
	Przełącznik trybów pracy (14) w niewłaściwej pozycji	Przesuń przełącznik (14) trybów pracy na symbol 
	Urządzenie jest zatkane lub zablokowane przez ciała obce	Usuń niedrożność lub blokadę (zob. rozdz. „Oczyszczanie i konserwacja“)
Zbyt niska moc dmuchania lub brak dmuchania	Przełącznik trybów pracy (14) w niewłaściwej pozycji	Przesuń przełącznik (14) trybów pracy na symbol 
	Regulator obrotów (7) w nieprawidłowej pozycji	Ustaw regulator (7) na wyższą prędkość obrotową
Wirnik nie obraca się	Ciało obce blokuje wirnik	Usuń blokadę (zob. rozdz. „Oczyszczanie i konserwacja“)

Obsah

Bezpečnostní pokyny	88
Symboly v návodu.....	88
Obrázkové znaky na přístroji.....	89
Všeobecné bezpečnostní pokyny	89
Účel použití	92
Obecný popis	93
Funkční popis.....	93
Přehled.....	93
Montážní návod	93
Vybalení	93
Montáž	93
Obsluha	94
Uvedení do provozu	94
Práce s přístrojem	95
Čištění a údržba	96
Čištění	96
Jak odstranit ucpaní	97
Výměna záchytného vaku	97
Uskladnění	97
Odklizení a ochrana okolí	97
Technická data	97
Náhradní díly	98
Záruka	99
Hledání chyb	100
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	148
Rozvinuté výkres	153
Service-Center	155



Přístroj není vysavač pro mokré vysávání! Vyhněte se proto nasávání vlhkých materiálů (listí a nečistot, jakož i větví, haluzí, šišek, trávy, zeminy, písku, mulčovací kůry/řezanky atd.). Nevysávejte vlhké nebo mokré plochy travníků, trávy nebo luk. Nesprávné použití může dle okolností vést k ucpaní řezací komory a tím k následnému snížení výkonnosti. Přístroj se pak musí dle případu úplně rozebrat a vyčistit.

Tato práce musí být provedena elektroodborníkem a nepodléhá záruce.

Bezpečnostní pokyny

Tento odstavce se zabývá základními bezpečnostními předpisy při práci s přístrojem.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na přístroji

1 2 3 4 5 6



7 8 9 10

- 1 Pozor, nebezpečí!
- 2 Před použitím přístroje pozorně přečtete návod pro obsluhu.
- 3 Nebezpečí zranění odmrštěnými díly.
- 4 Zamezte vstupu nepovolaných osob.
- 5 Nebezpečí zranění ostrými hranami.
- 6 Dávejte pozor na své prsty na ruku a nohou.
- 7 Před prováděním údržbářských a opravných prací vytáhněte síťovou zástrčku. Vytáhněte síťovou zástrčku, je-li poškozen kabel.
- 8 Nevystavujte přístroj vlhkosti. Nepracujte za deště.
- 9 Dodržte bezpečnostní vzdálenost 5 m kolem sebe.
- 10 Používejte ochrany očí, sluchu a masky proti prachu.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Ochranná třída



Zaručená úroveň akustického výkonu



Pozor! Před zapnutím zařízení musí být obě odsávací trubky a kryt zařízení spojeny k sobě a upevněny pomocí dvou šroubů na krytu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Dříve než zahájíte práci, seznámete se se všemi částmi přístroje a správnou obsluhou. Zajistěte, abyste přístroj mohli v případě potřeby ihned zastavit. Neodborné použití může vést k těžkým zraněním.



Pozor! Při používání přístroje je třeba pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru dodržet následující zásadní bezpečnostní opatření:

Bezpečnost práce:

- Prostředky pro ochranu osob chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví jiných osob a zajišťují plynulý provoz přístroje:
 - Noste vhodný pracovní oděv jako pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou, robustní, dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Přístroj nepoužívejte, když jste bosí nebo máte otevřené sandály. Noste ochranu dýchacího ústrojí, abyste se chránili před prachem.
 - Nenoste oděv nebo šperky, které mohou být nasáty na

vstupu vzduchu. V případě, že máte dlouhé vlasy, noste ochrannou pokrývku hlavy.

- Pravidelně kontrolujte funkčnost a neporušenost přístroje, abyste zabránili nebezpečí pro obsluhu.
- Příkladně nesmí používat děti. Rovněž je práce s přístrojem zakázána osobám, které úplně neznají provozní pokyny. Zákon a místní ustanovení mohou stanovit minimální věk pro používání.
- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nenechávejte jiné osoby, aby se dotýkaly přístroje nebo prodlužovacího kabelu. Příkladně se nesmí nacházet v blízkosti lidí, především dětí a domácích zvířat.
- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna atd. Foukaný materiál může být odhozen do jejich směru. Příkladně přerušete práci, když se zdržují ve Vaší blízkosti. Dodržte bezpečnostní vzdálenost 5 m kolem sebe.
- Nezapínejte přístroj, když je držení opačně nebo se nenachází v pracovní poloze.
- Zabraňte nezamýšlenému uvedení do provozu. Ujistěte se o tom, že je přístroj vypnutý, než ho připojíte k napájení proudem, než ho uchopíte nebo budete přenášet.
- Když budete mít při nošení přístroje palec na spínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.
- Příkladně během provozu nesmí směřovat na osoby, zejména proud vzduchu nesmí směřovat na oči a uši.
- Seznamte se se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která při práci můžete případně přeslechnout.
- Dbejte při práci na to, abyste bezpečně stáli, zejména na svazích. Příkladně vždy držte pevně oběma rukama a pracujte jen se správně nastaveným popruhem.
- Nenatahujte se příliš daleko a dávejte pozor, abyste neztratili rovnováhu.
- Příkladně pečlivě zkontrolujte čištěnou plochu a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiná cizí tělesa.
- Před zahájením foukání/sání uvolněte cizí těleso hráběmi nebo koštětem.
- Použijte celý nástavec foukací trubky, aby mohl proud vzduchu pracovat blízko u země.
- Při velmi suchých podmínkách lehce navlhčete povrch ke snížení zatížení atmosféry prachem.
- Prsty a nohy se nesmí nacházet v blízkosti otvoru sací trubky a křídlového kola. Existuje nebezpečí zranění.
- Nepracujte s přístrojem, pokud jste unavení nebo nesoustředění nebo po požití alkoholu nebo

léků. Vždy včas vložte pracovní přestávku. K práci přistupujte s rozumem. Pohybujte se pomalu, neběhejte.

- Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Nepoužívejte přístroj za deště, při špatném počasí nebo ve vlhkém prostředí. Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným přístrojem nebo přístrojem přestavěným bez souhlasu výrobce. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje, zejména síťového přívodu a spínače.
- Používejte přístroj pouze v případě, že je kompletně smontovaný.
- Používejte přístroj v režimu Nasávání jen v případě, že je umístěný sběrný pytel. Pravidelně kontrolujte opotřebení nebo poškození sběrného pytle.
- Nesajte hořlavé, žhnoucí nebo kouřící materiály (např. cigarety, řeřavé uhlíky atd.), páry nebo snadno vznětlivé, jedovaté nebo výbušné látky.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - když přístroj nebudete používat, při jeho přepravě nebo když ho necháte bez dohledu;

- když přístroj budete kontrolovat, čistit nebo budete odstraňovat blokace;
- když budete provádět čisticí nebo údržbařské práce nebo vyměňovat příslušenství;
- když je poškozený elektrický nebo prodlužovací kabel;
- po kontaktu s cizími tělesy nebo při abnormální vibraci.
- Nepokoušejte se přístroj opravovat sami, ledaže máte odpovídající vzdělání. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, smí provádět pouze námi zmocněná servisní střediska.
- Nepoužívejte přístroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nedodržení existuje nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Uložte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
- S přístroje zacházejte pečlivě. Pravidelně čistěte větrací štěrbinu a dodržte předpisy pro provádění údržby.
- Uchovávejte všechny vstupní otvory chladicího vzduchu čisté a průchodné.

Elektrická bezpečnost:

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojte přístroj dle možnosti pouze do zásuvky s ochranným zařízením proti chybnému proudu (FI spínač) s jmenovitým chybným proudem ne větším než 30 mA.

- Zkontrolujte před každým použitím síťový přívod a prodlužovací kabel, zda se nevyskytují škody a stárnutí. Zabraňte tomu, aby se tělo dotýkalo uzemněných dílů (např. kovové pláty, sloupky).
- Spojení prodlužovacího kabelu musí být ochráněno před stříkající vodou, musí se skládat z gumy nebo být potažené gumou. Používejte pouze prodlužovací kabely určené k venkovnímu použití a jsou příslušně označené. Průřez pramenů prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm². Navíjecí buben před použitím vždy úplně odviňte. Zkontrolujte, zda není kabel poškozený.
- Kabel se nesmí nacházet v blízkosti pracovního úseku a je třeba ho zásadně vést za obsluhující osobou.
- Používejte pro umístění prodlužovacího kabelu odlehčení od tahu, které je k tomu určeno.
- Nenoste přístroj za kabel. Nepoužívejte kabel k tomu, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Poškozené kabely, spojení a zástrčky nebo přípojná vedení neodpovídající předpisům se nesmí používat. Vytáhněte při poškození síťového kabelu ihned zástrčku ze zásuvky. *V žádném případě se nedotýkejte síťového kabelu, dokud není vytažená zástrčka.*
- Je-li přípojná vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo

podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- Nepoužívejte přístroj v případě, že není možné zapnout a vypnout spínač. Poškozené spínače musí být vyměněny v dílně zákaznického servisu.
- Nepřetěžujte Váš přístroj. Pracujte jen v uvedeném rozsahu výkonů. nepoužívejte stroje se slabým výkonem na těžkou práci. Nepoužívejte Váš přístroj k účelům, k nimž není určený.

Účel použití

Přístroj má sloužit pouze k foukání a vysávání suchého listí v soukromých zahradách a zahrádkářských zařízeních. Jakékoliv jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno, může mít za následek poškození přístroje a znamenat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj nesmí být používán v oblastech se zdravím škodlivým prachem nebo jako mokry vysavač.

Přístroj je určen pro dospělé uživatele.

Mladiství nad 16 let mohou přístroj užívat pouze pod dohledem. Užívání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.

Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne.

Obsluha nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nepředpisovým použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis

Funkční popis

Vysavač listí vlastní zařízení pro nasávání listí, popř. dmýchadlo pro funkce sání a foukání. V provozním režimu sání je nasáté listí rozdrčeno, aby se snížil objem, a shromážděno v sběrném pytli. V provozním režimu foukání lze listí rychle sfouknout k sobě nebo odfouknout z těžko dostupných míst.

Pro snadné vedení foukací/sací trubky po zemi slouží vodící kolečka na spodním konci trubky.

Pro ochranu obsluhy se smí přístroj provozovat pouze s kompletně namontovanou sací trubkou a sběrným pytle. Přístroj je pro bezpečnost ochranně izolován a nepotřebuje uzemnění.

Přehled

- | | | |
|----------|-------|-------------------------------------|
| A | 1 | Vodící kolečka |
| | 2a+2b | Dvoudílná foukací/sací trubka |
| | 3a+3b | Šrouby pro upevnění trubky |
| | 4 | Přídavná rukojeť |
| | 5 | Popruh |
| | 6 | Upevňovací oka pro popruh |
| | 7 | Regulátor otáček |
| | 8 | Zapínač/vypínač |
| | 9 | Rukojeť přístroje |
| | 10 | Skříň motoru |
| | 11 | Větrací otvory |
| | 12 | Síťový kabel |
| | 13 | Kabelový držák |
| | 14 | Voličový přepínač provozních režimů |
| | 15 | Nosný rám pro sběrný pytel |
| | 16 | Sběrný pytel |
| | 17 | Zip pro vyprázdnění |
| 18a+18b | | Poutka pro sběrný pytel |
| | 19 | Otvor dmýchadla |
| | 20 | Nasávací otvor |
| | 21 | Držák na vodící kolečka |

Montážní návod



Před veškerými pracemi na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Používejte pouze originální díly. Jinak hrozí nebezpečí poranění.

Vybalení

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je úplný. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Dvoudílná foukací/sací trubka s 2 roubou pro upevnění trubky (dlouhý) + 1 upevňovacími šrouby (krátké)
- Rukojeť přístroje se 2 upevňovacími šrouby (krátké)
- Vodící kolečka s držákem
- Popruh
- Skříň motoru
- Sběrný pytel
- Návod k obsluze

Montáž



Používejte přístroj pouze za předpokladu, že je kompletně namontována a našroubována foukací/sací trubka a je nasazen sběrný pytel a popruh.

- | | | |
|----------|----|--|
| B | 1. | Přesuňte část rukojeti přístroje (9) přes úchytky rukojeti na horní a zadní části skříň motoru (11). |
| | 2. | Zkontrolujte správné usazení. |
| | 3. | Upevněte část rukojeti přístroje (9) pomocí 2 dodávaných šroubů. |

Montáž rukojeti přístroje

- | | | |
|--|----|--|
| | 4. | Roztáhněte navzájem stáhnuté díly foukací/sací trubky (2a+b) od sebe. |
| | 5. | Nasadte do sebe oba díly foukací/sací trubky (2a+b) a sešroubujte je (3a). |

- Nasadte horní foukací/sací trubku (2b) do otvoru dmychadla na skříni motoru (10).
- Upevněte foukací/sací trubku pomocí upevňovacích šroub (3a + 3b).

Montáž vodících koleček

- Přesuňte držák (21) přes spodní foukací/sací trubku (2a) a přišroubujte jej.
- Nasadte vodící kolečka (1) vpravo a vlevo na držák (21). Válečky zacvaknou.

Montáž sběrného pytle

- Nasadte nosný rám (15) na otvor na skříni motoru (10) tak, aby slyšitelně zacvakly zaklapávací zámky Klick-In (22). Sběrný pytel (16) musí být umístěn ve směru foukací/sací trubky (2).
- Poutka (18a+b) pro sběrný pytel (16) upevněte k horní foukací/sací trubce (2b) a ke skříni přístroje (10).

Zavěšení popruhu

- Otevřete uzávěr na popruh (5).
- Zavěste nosný popruh (5) do upevňovacích otvorů (6) na skříni motoru (11). Uzávěr na popruh opět uzavřete.

Obsluha



Pozor nebezpečí zranění! Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a pracovní rukavice. Před každým použitím se přesvědčte, zda je přístroj v dobrém funkčním stavu. Ujistěte se, zda jsou zachytňový vak a trubka namontovány a zda je nosný

popruh pro práci správně nastaven. V případě poškozeného spínače se s přístrojem nesmí pracovat. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s typovým štítkem na přístroji.



Mějte na paměti ochranu proti hluku a místní předpisy. Přístroj používejte jen v rozumnou dobu, ne brzo ráno nebo pozdě večer, protože byste mohli rušit okolí.



Po vypnutí přístroje se lopatkové kolo ještě nějaký čas otáčí. Nebezpečí zranění otáčejícím se nástrojem.

Uvedení do provozu



Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal jakýchkoliv předmětů. Dbejte na bezpečný postoj.



- Na konci prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku a upevněte ji k držáku kabelu (13). Tahovým odlehčením se zabrání nechtěnému rozpojení elektrického přípoje.
- Připojte přístroj k síťovému napětí.
- Přehodte popruh (5) a nastavte ho na optimální délku. Držte přístroj jednou rukou za rukojeť přístroje (9) a druhou za přídatnou rukojeť (4) (viz malý obrázek).
- Provozní režim zvolíte voličovým přepínačem provozních režimů (14) na požadovaný symbol. Spínač slyšitelně zacvakne.



provozní režim



provozní režim foukání



Před změnou provozního režimu se přístroj musí bezpodmínečně vypnout.

5. Zařízení zapněte stiskem zapínače/vypínače (8). Zařízení se rozběhne.
Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (8) uvolněte.
6. Pomocí regulátoru otáček (7) nastavte optimální intenzitu foukání a sání.



Z důvodu snížení hladiny hluchosti a spotřeby proudu přístroje pracujte na co nejnižších otáčkách motoru.

Práce s přístrojem



Přístroj se smí používat pouze následujícími dvěma způsoby: jako sací zařízení k nasávání suchého listí, jako dmýchadlo k hromadění suchého listí nebo k dofouknutí z těžko dostupných míst (např. pod auty). Jako sací zařízení funguje také jako řezačka. Suché listí je rozdrceno, jeho objem se zmenší a připraví se pro přípravné kompostování. Jakékoliv jiné než výše popsané použití může vést k poškození stroje a představovat nebezpečí pro uživatele.



Při práci dbejte na to, abyste přístrojem nenaráželi na tvrdé předměty, které by jej mohly poškodit. Nenasávejte pevné předměty, jako kameny, silné větve anebo odřezky větví, šišky anebo podobné předměty, poněvadž tyto by mohly poškodit přístroj, zejména však sací zařízení. *Opravy těchto škod nepodléhají záruce.*



Při zablokování lopatkového kola a poškození nebo zamotání kabelu ihned vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Provozní režim sání:

- Umístěte voličový spínač provozního režimu na symbol (viz Uvedení do provozu). Zkontrolujte, zda je sběrný pytel správně namontovaný.
- Dbejte, abyste nenasávali naráz příliš velká množství listí. Zabráníte tak ucpání foukací/sací trubky a zablokování lopatkového kola.



Aby se sběrný pytel zbytečně nepotřeboval, zabraňte tomu, abyste ho během práce táhli po zemi.



Jestliže se přístroj během obsluhy náhle zastaví a nebude sát, je třeba ho ihned vypnout. Vytáhněte zástrčku a přesvědčete se o tom, že mezi křídlovým kolem šrotovacího zařízení není sevřený žádný materiál. Proveďte práce podle popisu v kapitole „Čištění a údržba“. Jestliže se přístroj poté nespustí, obraťte se na Vaše servisní středisko.

Vyprázdnění sběrného pytle:

Jestliže je záchytný vak plný, sníží se značně sací výkon. Pokud je sáček plný nebo poklesne sací výkon přístroje, je třeba záchytný vak vyprázdnit.



Vypněte přístroj a před vyprázdněním záchytného vaku vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- D**
- Počkejte, dokud se křídlové kolo nezastaví.
 - K odstranění sběrného pytle (16) vyvěste poutka (18a+18b) a stiskněte oba boční zaklapávací uzávěry Klick-In (22) na nosném rámu (15) dovnitř.
 - Otevřete zip (**A** 17) na sběrném pytli (16) a kompletně ho vyprázdněte.
 - Namontujte opět vyprázdněný sběrný pytel (viz také montážní návod).

i Kompostovatelný materiál nepatří do domácího odpadu!

Režim foukání:

- Nastavte volicí spínač režimu na symbol (viz kapitola Uvedení do provozu).
- Optimálního výsledku při použití dmychadla docílíte při vzdálenosti od země 5 - 10 cm.
- Začněte pracovat na nejvyšší foukací výkon, tím rychle smetete volně poleující listí. Nižší výkon vyberte ke zhuštění dřívě smeteného listí.
- Před foukáním odstraňte kartáčem nebo hrábemi listí, které přilnulo k podkladu.
- Velmi suché listí před foukáním zvlhčete, aby se nezvířil prach.
- Vodící kladky na konci trubky slouží k usnadnění práce na rovných plochách.

! **Směřujte proud vzduchu pryč od sebe. Dbejte na to, abyste nerozvířili těžké předměty, a tím někoho neporanili nebo něco nepoškodili.**

Čištění a údržba

i Před prováděním prací na přístroji vytáhněte zástrčku.



Nechte práce, které nejsou popsány v tomto návodu, provést námi zmocněným zákaznickým střediskem. Používejte pouze originální díly.



Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda se nevyskytují viditelné závady jako uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly, zda jsou šrouby nebo jiné díly správně upevněny. Vyměňte poškozené díly. Pravidelně kontrolujte, zda není sběrný pytel opotřebovaný nebo poškozený.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Bude tím zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Čištění



Provádějte čištění ihned po práci, jinak dojde ke **ztvrdnutí a usazení** špíny a zbytků listí, které případně již nelze odstranit bez demontáže motorové skříně. **Tyto čisticí práce nepodléhají záruce.**



Nepoužívejte čisticích prostředků nebo rozpouštědel. Mohli byste tím přístroj nevratně poškodit. Chemické látky mohou díly přístroje z plastu rozlepat.

- Pravidelně čistěte skříň přístroje, trubku a větrací otvory měkkým kartáčem nebo hadrem. Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou.
- Po skončení práce sejměte zachytný vak, převratte jej naruby a pořádně jej vykartáčujte. Takto zabráníte vzniku plísňe a nepříjemného zápachu.
- Z výfukové části odstraňte případné zbytky rozsekaného listí.

Jak odstranit ucpání

Listí a čerstvé odřezky rostlin mohou přístroj příp. ucpat.

Čištění výfukové oblasti:

1. Sejměte záchytný vak.
2. Vyčistěte vnější výfukovou oblast přístroje.
3. Nastavte volicí spínač režimu na symbol vysávání.
4. Odstraňte zbytky nečistot uvnitř výfukové oblasti za pomoci kartáče (např. na láhve). Větší předměty odstraňte tupým nástrojem bez ostří.

Čištění foukací/sací trubky a křídlového kola:

1. Povolte upevňovací šrouby trubky (**A** 3a+3b) a sejměte oba díly foukací/sací trubky (**A** 2a+2b).
2. Vyčistěte vnitřek dvoudílné foukací/sací trubky.
3. Odstraňte usazené nečistoty na křídlovém kole opatrně pomocí kartáče na láhve apod. a zablokované předměty pomocí tupého a neostrého nástroje .
4. Zkontrolujte, zda se křídlové kolo lehce otáčí a je v bezvadném stavu. Nechejte defektní křídlové kolo vyměnit zmocněným zákaznickým střediskem.
5. Namontujte opět foukací/sací trubku a přišroubujte ji.

Výměna záchytného vaku

Poškozený záchytný vak vyměňte. Použijte pouze originální záchytný vak (viz kapitola „Náhradní díly“), jinak zanikne nárok na záruku.

Uskladnění

- Přístroj skladujte na suchém místě, chráněném před mrazem, ke kterému nemají přístup děti.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu světlu, skladujte jej v temnotě nebo v pološeru .
- Neobalujte přístroj nylonovými pytlí, poněvadž by se mohla tvořit vlhkost.
- Na konci sezóny a pro přezimování přístroj řádně vyčistěte. Vyčistěte záchytný vak tím způsobem, že jej sejmete, vyprázdníte a vyperete ve vlažné vodě za použití neutrálního mýdla. Usušený vak opět připevněte.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Technická data

Elektrický foukač listí.....ELS 2614-2 E	
Jmenovité vstupní napětí.....	230-240 V~, 50 Hz
Otáčky naprázdno	6000-15000 min ⁻¹
Jmenovitý výkon, max.	2600 W
Ochranná třída.....	□ II
Rychlost vystupujícího vzduchu	140-270 km/h

Sací výkon, max.	14 m ³ /min
Objem záchytného vaku	40 l
Stupeň zdrobnění	10:1
Hmotnost	3,2 kg
Úroveň akustického tlaku	
(L _{PA})	86 dB(A); K _{PA} =3 dB
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	
zaručená	99 dB(A)
měřená	96,0 dB(A); K _{WA} =3 dB
Vibrace (a _h)	4,5 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Zvuk a vibrace: Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Provozní stavy během měření a postupy použité pro měření dle EN 15503; Annex A; Annex B.

- **Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Tento přístroj je určený pro provoz v síti el. proudu s impedancí systému Z max v místě připojení (domovní přípojka) do hodnoty maximálně 0,28 Ohm. Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní. Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

Objednací čísla příslušenství:

91104238.....	sběrný pytel s držákem
91104241	vodící kolečka
91104236.....	popruh

Záruka

Pro tento přístroj poskytujeme záruku po dobu 24-ti měsíců. Tato záruka platí pouze vůči prvnímu kupujícímu a není přenosná. Při komerčním použití záruka zanikne. Škody, které jsou způsobeny příro-zeným opotřebením, přetížením anebo nesprávnou obsluhou jsou ze záruky vylou-čeny. Určité součástí podléhají normálnímu opotřebením a jsou proto ze záruky vylouče-ny. K tomu patří zejména lopatkové kolo, záchytný vak a uhlíky motoru, pokud závady nelze zdůvodnit chybami materiálu. Dalším předpokladem pro záruční služby je pod-mínka, že byly dodrženy v provozním návo-du uvede-né pokyny k čištění a údržbě. Poruchy, vzniklé následkem závad materiálů a chyb výrobce, se bezplatně odstraní náhradní dodávkou anebo opravou.

Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy, nepodléhající záruce, můžete nechat provést za poplatek našim servisním střediskem. Naše servisní středisko Vám s potěšením vystaví předběžný rozpočet nákladů. Zpracovat můžeme pouze ty přístroje, které nám byly zaslány vyplaceně a dostatečně zabalené.



Před zasláním se prosím přesvědčte, zda přístroj nebyl klasifikován jako „neskladné zboží“. K tomu by mohlo dojít, jestliže není dostatečně zabalen nebo jestliže je přístroj zabalen pouze v balicím papíru.

Přístroje, zasláné nevyplaceně – jako neskladné zboží, expres anebo jinou zvláštní přepravou – nebudou přijaty.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (8)	Oprava servisní službou
	Opotřebované uhlíky	
	Vadný motor	
	Není kompletně namontovaná foukací/sací trubka (2a+2b)	Správně namontujte dvoudílnou foukací/sací trubku (2a+2b)
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený proudový kabel	Kontrolovat kabel, po případě vyměnit
	Interní studený spoj	Oprava servisní službou
	Vadný spínač/vypínač (8)	
Nízký nebo žádný sací výkon	Plný záchytný vak (16)	Vyprázdnit záchytný vak (16)
	Znečištěný záchytný vak (16)	Vyčistit záchytný vak (16)
	Volič v nesprávné (14) poloze	Volič nastavit (14) na symbol 
	Ucpáný anebo cizím předmětem blokový přístroj	Odstranit ucpání anebo blokování (viz kapitolu Čištění a údržba)
Nízký nebo žádný vyfukovací výkon	Volič v nesprávné (14) poloze	Volič nastavit (14) na symbol 
	Regulátor otáček (7) v nesprávné poloze	Zvyšte výkon na regulátoru otáček (7)
Lopatkové kolo se nepohybuje	Cizí předmět blokuje lopatkové kolo	Odstranit blokování (viz kapitolu Čištění a údržba)

Turinys

Saugos nurodymai	101
Paveikslėliai ant prietaiso.....	101
Instrukcijoje naudojami simboliai.....	102
Bendrieji saugos nurodymai.....	102
Paskirtis	105
Bendrasis aprašymas	105
Apžvalga	105
Veikimo aprašymas	105
Montavimas	106
Išpakavimas	106
Montavimas	106
Valdymas	107
Eksploatavimo pradžia	107
Darbas su prietaisu	108
Valymas ir techninė priežiūra	109
Valymas.....	109
Užsikimšusio prietaiso išvalymas	110
Lapų surinkimo maišo pakeitimas ...	110
Laikymas	110
Utilizavimas / aplinkos apsauga	110
Techniniai duomenys	111
Atsarginės dalys	111
Garantija	112
Remonto tarnyba	112
Gedimų paieška	113
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas	149
Trimatis vaizdas	153
Service-Center	155



Prietaiso negalima naudoti šla-
pioms medžiagoms siurbti!
Nesiurbkite juo šlapių medžiagų
(lapų ir šiukšlių), nes gali užsikimšti
smulkintuvus ir dėl to sumažėti si-
urbimo galia. Tokiu atveju prietaisą
reikia išardyti ir išvalyti. Šį darbą
turi atlikti kvalifikuotas elektrikas;
tai nėra numatyta garantinėse są-
lygose.

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrin-
diniai saugos potvarkiai, kurių rei-
kia laikytis dirbant su prietaisu.

Paveikslėliai ant prietaiso



- 1 **Įspėjimas! Atsargiai!**
- 2 **Prieš naudojimą atidžiai per-
skaitykite.**
Išsaugokite, kad galėtumėte
paskaityti vėliau.
- 3 **Gali kilti pavojus susižeisti dėl
siurblio svaidomų daiktų!**
- 4 **Pašaliniams asmenims liepkite
pasitraukti nuo prietaiso.**
- 5 **Gali kilti pavojus dėl besisu-
kančių prietaiso dalių!**
- 6 **Nekiškite rankų ir pėdų prie
prietaiso įsiurbimo angos, kol
sukasi ventiliatorius.**
- 7 **Prieš atlikdami techninės prie-
žiūros ir remonto darbus, atjun-
kite prietaisą nuo maitinimo
šaltinio.**
Atjunkite prietaisą nuo maiti-
nimo šaltinio, jei yra pažeistas
laidas.
- 8 **Saugokite prietaisą nuo drė-
gmės. Nedirbkite per lietus.**
- 9 **Dirbdami laikykitės saugaus 5
metrų atstumo nuo kitų objektų.**
- 10 **Dėvėkite akių ir klausos organų
apsaugą.**



Elektros prietaisų negalima
išmesti kartu su buitinėmis
atliekomis.



Apsaugos klasė II



Garso galios lygio L_{wa} nurodymas dB.



Dėmesio! Prieš įjungiant įrenginį abu įsiurbimo vamzdžiai ir įrenginio korpusas pirmiausia turi būti sujungti ir priveržti dviem korpuso varžtais.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai

Darbas su prietaisu:



Prieš pradėdami darbą, susipažinkite su visomis prietaiso dalimis ir tinkamu prietaiso naudojimo reikalavimais. Įsitikinkite, kad, iškilus būtinybei, prietaisą galėsite iškart išjungti. Nektinkamai jį naudojant, galima sunkiai susižeisti.



Dėmesio! Siekiant apsisaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojaus, kai dirbate su prietaisu,

turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių:

- Asmeninės apsaugos priemonės skirtos apsaugoti Jūsų ir kitų asmenų sveikatą bei užtikrinti, kad prietaisas veiktų sklandžiai.
 - Dėvėkite tinkamus drabužius, pavyzdžiui, tvirtus batus neslidžiais padais, patvarias ilgas kelnes, pirštines, apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Nenaudokite prietaiso basi arba avėdami atvirą avalynę. Užsidėkite respiratorių, kad apsisaugotumėte nuo dulkių.
 - Nedėvėkite drabužių ar papuošalų, kuriuos prietaisas galėtų įsiurbti. Ilgus plaukus uždenkite apsauginiu galvos apdangalu.
- Siekdami išvengti pavojaus, reguliariai tikrinkite, ar prietaisas tinkamas naudoti ir nėra pažeidimų.
- Šio prietaisu negali naudotis vaikai. Be to, dirbti su prietaisu draudžiama asmenims, kurie nėra gerai susipažinę su naudojimosi instrukcija. Įstatymais ir vietos nuostatomis gali būti nustatytas mažiausias amžius, nuo kurio leidžiama naudotis prietaisu.
- Šį įrenginį leidžiama naudoti ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar nepakankamai patirties ir žinių turintiems asmenims, jei jie yra prižiūrimi ir buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, bei suvokia su tuo susijusius pavojus. Žaisti su įrenginiu vaikams draudžiama.

- Neleiskite liesti prietaiso ar ilginamojo laido kitiems asmenims. Laikykite prietaisą atokiau nuo žmonių, ypač nuo vaikų, ir naminių gyvūnų.
- Būkite atidūs, kai netoliese yra vaikų, gyvūnų, atviri langai ir t. t. Pučiama medžiaga gali nuskrieti jų kryptimi. Jeigu jie yra netoliese, nutraukite darbą. Laikykitės saugaus 5 metrų atstumo nuo kitų objektų.
- Nejunkite prietaiso, jei jis laikomas apverstas arba neparuoštas dirbti.
- Užtikrinkite, kad prietaiso niekas neįjungtų netyčia. Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas.
Jei nešdami prietaisą pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiant prie elektros šaltinio prietaisas yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nenukreipkite veikiančio prietaiso į žmones, ypač į akis ir ausis.
- Susipažinkite su savo aplinka ir atkreipkite dėmesį į galimus pavojus, kurių tam tikromis aplinkybėmis dirbdami galite neišgirsti.
- Pasirūpinkite, kad dirbdami, ypač šlaituose, stovėtumėte tvirtai. Laikykite prietaisą abiem rankomis ir dirbkite tik tinkamai sureguliuavę nešiojimo diržą.
- Nepasilenkite per daug, kad neprarastumėte pusiausvyros.
- Patikrinkite plotą, kurį reikia išvalyti, ir pašalinkite visus laidus, akmenis, skardines bei kitas šiukšles.
- Prieš pradėdami siurbliu siurbti arba pūsti, pašalinkite šiukšles grėbliu arba šluota.
- Laikykite pūtimo antgalį nukreipę žemyn taip, kad oro srautas judėtų prie pat žemės.
- Labai sausomis sąlygomis šiek tiek sudrėkinkite paviršių arba naudokite purkštuvą, kad kiltų mažiau dulkių.
- Nekiškite pirštų ir pėdų prie įsiurbimo angos ir ventiliatoriaus. Yra pavojus susižaloti.
- Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargęs ar išsiblaškęs arba vartojote alkoholį ar vaistus. Visada laiku darykite pertraukas. Darbo metu elkitės tinkamai. Dirbdami judėkite lėtai, nebėkite.
- Ilgai naudojant prietaisą dėl vibracijos gali sutrikti rankų kraujotaka. Vis dėlto darbo su siurbliu trukmę galite pailginti naudodami tinkamas apsaugines pirštines arba darydami reguliarias pertraukas.
- Nenaudokite prietaiso per liety, blogu oru arba drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite prietaiso, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite jo saugumo būklę, ypač maitinimo laidą ir jungiklį.
- Prietaisą naudokite tik tada, kai jis visiškai surinktas.
- Naudokite prietaisą siurbimo režimu tik jei pritvirtintas lapų surinkimo maišas. Dažnai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas.

- Nesiurbkite degančių, įkaitusių ar rusenančių medžiagų (pvz., cigarečių, žarijų ir t. t.), garų arba degių, nuodingų ar sprogstamųjų medžiagų.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir reikmenis, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas.
- Ištraukite kištuką iš elektros lizdo, jei:
 - prietaiso nenaudojate, jį gabenate arba paliekate be priežiūros;
 - prietaisą tikrinate, valote arba tvarkote, jam užsikirtus;
 - atliekate jo valymo ar priežiūros darbus arba keičiate dalis;
 - pažeistas maitinimo arba ilginamasis laidas;
 - buvo įsiurbti netinkami daiktai arba pajutote neįprastą vibraciją.
- Nebandykite remontuoti prietaiso savarankiškai, jei neturite atitinkamos kvalifikacijos. Bet kokie darbai, kurie nėra nurodyti šioje instrukcijoje, gali būti atliekami tik mūsų įgaliotose dirbtuvėse.
- Nenaudokite prietaiso uždarose arba blogai vėdinamose patalpose.
- Nenaudokite prietaiso, jei arti yra degių skysčių arba dujų. Nesiųskite šio reikalavimo, gali kilti gaisro arba sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Rūpestingai prižiūrėkite savo prietaisą. Reguliariai valykite ventiliacijos angas ir laikykitės priežiūros reikalavimų.
- Visas vėdinimo angas apsaugokite nuo šiukšlių.

Elektros sauga:

- Įsitinkite, kad maitinimo įtampa atitinka nurodytą techninių duomenų lentelėje.
 - Jei įmanoma, prietaisąjunkite prie lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (RCD), kurio nominali liekamoji darbinė srovė neviršija 30 mA.
 - Kiekvienąkart prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar maitinimo ir ilginamasis laidas nepažeisti ir nesusidėvėję. Venkite prisiliesti prie įžemintų dalių (pvz., metalinių tvorų, stulpų).
 - Ilginamojo laido jungtis turi būti apsaugota nuo vandens pusrų ir pagaminta iš gumos arba ja aptraukta. Rinkitės tik ilginamuosius laidus, kurie skirti naudoti lauke ir atitinkamai paženklinėti. Ilginamojo laido skerspjūvis turėtų būti mažiausiai 2,5 mm². Prieš naudodami visada visą laidą išvyniokite iš ritės. Patikrinkite, ar laidas nepažeistas.
 - Laidas turi būti atokiau nuo darbo zonos; iš esmės jis turi būti dirbančiajam už nugaros.
 - Naudokite ilginamajam laidui pritvirtinti skirtą įtempimo mažinimo įtaisą.
 - Nenešiokite prietaiso paėmę už laido. Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.
 - Negalima naudoti pažeisto laido, jungties ir kištuko arba reikalavimų neatitinkančių maitinimo laidų. Jeigu maitinimo laidas pažeistas, tuoj pat ištraukite kištuką iš lizdo.
- Jokiu būdu nelieskite maitinimo laido, kol kištukas neištrauktas.*

- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Nenaudokite prietaiso, jei negalima įjungti ir išjungti jungiklio. Sugedusius jungiklius reikia pakeisti aptarnaujančioje remonto dirbtuvėje.
- Neperkraudkite savo prietaiso. Naudokite jį tik pagal paskirtį. Nenaudokite nedidelės galios prietaisų sunkiems darbams atlikti.

Paskirtis

Prietaisas skirtas tik siurbti ir pūsti sausus lapus privačių namų ir nedideliuose soduose. Naudojant prietaisą bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.

Prietaiso negalima naudoti ten, kur yra sveikatai kenksmingų dulkių, arba siurbti šlapių medžiagų.

Prietaisas skirtas naudoti suaugusiems. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai gali naudoti prietaisą tik tada, jei yra prižiūrėti.

Draudžiama naudoti prietaisą per lietu arba drėgnoje aplinkoje.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas

Apžvalga

- | | | |
|----------|---------|---|
| A | 1 | Ratukai |
| | 2a+2b | Dviejų dalių pūtimo ir siurbimo vamzdis |
| | 3a+3b | Vamzdžių tvirtinimo varžtai (nesimato) |
| | 4 | Papildoma rankena |
| | 5 | Diržas nešioti per petį |
| | 6 | Diržo tvirtinimo kilpa |
| | 7 | Apsukų reguliatorius |
| | 8 | Įjungimo / išjungimo jungiklis |
| | 9 | Pagrindinė rankena |
| | 10 | Vėdinimo angos |
| | 11 | Variklio korpusas |
| | 12 | Maitinimo laidas |
| | 13 | Laido laikiklis |
| | 14 | Darbo režimo perjungiklis |
| | 15 | Lapų surinkimo maišo rėmas |
| | 16 | Lapų surinkimo maišas |
| | 17 | Užtrauktukas maišui ištuštinti (nesimato) |
| | 18a+18b | Lapų surinkimo maišo tvirtinimo kilpos |
| | 19 | Pūtimo anga |
| | 20 | Siurbimo anga |
| | 21 | Kreipiamųjų ratukų laikiklis |

Veikimo aprašymas

Lapų siurblys turi lapų susiurbimo įrenginį ir pūstuvą, skirtus dirbti siurbimo ir pūtimo režimu. Naudojant prietaisą siurbimo režimu, susiurbti lapai susmulkinami, kad sumažėtų jų tūris, ir surenkami į lapų surinkimo maišą. Naudojant prietaisą pūtimo režimu, lapus galima greitai supūsti į krūvą arba išpūsti iš sunkiai pasiekiamų vietų. Tam, kad būtų lengviau slinkti pūtimo / siurbimo vamzdį palei žemę, apatiniami vamzdžio gale įtaisyti ratukai.

Siekiant užtikrinti dirbančiojo saugą, prietaisas gali būti naudojamas tik tinkamai pritvirtinus siurbimo vamzdį ir lapų surinkimo maišą. Saugos sumetimais šis prietaisas izoliuotas, jo negalima įžeminti. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Montavimas



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką. Naudokite tik originalias dalis.

Išpakavimas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Dviejų dalių pūtimo ir siurbimo vamzdis + 2 vamzdžių tvirtinimo varžtai (ilgas) + 1 tvirtinimo varžtais (trumpas)
- Pagrindinė rankena su 2 tvirtinimo varžtais (trumpas)
- Kreipiamieji ratukai su laikikliu
- Diržas nešioti per petį
- Variklio korpusas
- Lapų surinkimo maišas
- Eksploatavimo instrukcija

Montavimas



Prietaisą galima pradėti naudoti tik visiškai sumontavus ir suveržus pūtimo ir siurbimo vamzdį bei pritvirtinus lapų surinkimo maišą ir diržą nešioti per petį.

B

Pagrindinės rankenos montavimas

1. Užstumkite pagrindinę rankeną (9) ant rankenos laikiklių viršutiniame ir galiniame variklio korpusuose (11).

2. Patikrinkite, kad padėtis būtų teisinga.
3. Tvirtai prisukite pagrindinę rankeną (9) 2 priedamais varžtais.

Pūtimo ir siurbimo vamzdžio montavimas

4. Ištraukite viena iš kitos abi sustumtas pūtimo / siurbimo vamzdžio dalis (2a + b).
5. Įstatykite abi pūtimo ir siurbimo vamzdžio dalis (2a+b) vieną į kitą ir suveržkite jas tarpusavyje varžtais (3a).
6. Įstatykite viršutinį pūtimo ir siurbimo vamzdžio (2b) galą į variklio korpusą (11) esančią pūtimo ir siurbimo angą.
7. Pritvirtinkite pūtimo ir siurbimo vamzdį tvirtinamaisiais varžtais (3a + 3b).

Kreipiamųjų ratukų montavimas

8. Įstumkite laikiklį (21) ant apatinio pūtimo / siurbimo vamzdžio (2) ir tvirtai priveržkite laikiklį.
9. Uždėkite kreipiamuosius ratukus (1) dešinėje ir kairėje ant laikiklio (21). Jie užsifiksuoja.

Lapų surinkimo maišo montavimas

10. Įstatykite lapų surinkimo maišo fiksuojamąjį rėmą (15) į variklio korpusą (11) esančią pūtimo ir siurbimo angą taip, kad tvirtinimo detalės (22) girdimai užsifiksuotų (spragtelėtų).
11. Pritvirtinkite lapų surinkimo maišo tvirtinimo kilpas (18a+b) atitinkamai prie viršutinio pūtimo ir siurbimo vamzdžio (2b) galo bei prie prietaiso korpuso (11).

Diržo įkabinimas

12. Atfiksukite diržą nešioti per petį (5) fiksatorių.

13. Įkabinkite diržą nešioti per petį (5) į tvirtinimo kilpą (6) ant variklio korpuso (11). Vėl užfiksuokite diržas nešioti per petį (5) fiksatorių.

Valdymas



Naudodami prietaisą dėvėkite tinkamus drabužius bei darbinės pirštines.

**Prieš pradėdami darbą, visuo-
met įsitikinkite, kad prietaisas
yra techniškai tvarkingas. Įsi-
tikinkite, kad lapų surinkimo
maišas ir vamzdis yra tinkamai
sumontuoti, o diržas yra tinka-
mai sureguliuotas dirbti.**

**Draudžiama toliau dirbti prietaisu,
jei vienas iš jungiklių pažeistas.
Atkreipkite dėmesį, kad tinklo
įtampos duomenys turi sutapti
su prietaiso specifikacijų lente-
lės duomenimis.**



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius. Eksploatuokite prietaisą tik tinkamu paros laiku, t. y. nenau-
dokite jo nei anksti ryte, nei vėlai vakare, kai keliamas triukšmas galėtų trukdyti aplinkiniams.



**Išjungus maitinimą, ventiliato-
rius dar kurį laiką sukasi.
Kyla pavojus susižeisti dėl besi-
sukančių dalių.**

Eksploatavimo pradžia



Prieš įjungdami prietaisą įsitikin-
kite, kad jis prie nieko nesiliečia.
Įsitikinkite, kad stovite tvirtai.



1. Laido gale padarykite kilpą ir pritvirtinkite ją prie laido laikiklio (13). Taip bus užtikrinta, kad sumažėjus įtempimui, netyčia neišsijungs elektros jungtis.
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
3. Užsidėkite diržą (5) ir nusista-
tykite tinkamą jo ilgį. Laikykite prietaisą viena ranka už pagrindi-
nės rankenos (9), o kita – už papildomos rankenos (4).
4. Norėdami pasirinkti darbo re-
žimą, pasukite darbo režimo
perjungiklį (14) ties norimu sim-
boliu. Jungiklis girdimai užsifik-
suoja (spragtelį).



Siurbimo režimas



Pūtimo režimas



Prieš keičiant darbo režimą, prie-
taisą būtina išjungti.

5. Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (8). Prietaisas įsijungia.
Norėdami išjungti, atleiskite įjun-
gimo / išjungimo jungiklį (8).
6. Apsukų regulatoriumi (7) nusta-
tykite optimalų pūtimo ir siurbi-
mo stiprumą.



Norėdami užtikrinti, kad šio prietai-
so skleidžiamo triukšmo lygis bei
elektros energijos sunaudojimas
būtų kuo mažesni, taip pat siekdami
išvengti vibracijos, nustatykite ma-
žiausias galimas variklio apsakas.

Darbas su prietaisu



Prietaisas gali būti naudojamas šiems tikslams:

- Kaip siurblys nudžiūvusiems, sausiems lapams susiurbti; kaip pūtimo įtaisas nudžiūvusiems, sausiems lapams supūsti į krūvas arba išpūsti iš sunkiai prieinamų vietų (pvz., iš po automobilių).
- Siurbimo režimu prietaisas taip pat veikia kaip smulkintuvas, t. y. sausi lapai susmulkinami, sumažinamas jų tūris ir jie paruošiami kompostuoti.

Naudojant prietaisą bet kokiais kitais, išskyrus pirmiau aprašytuosius, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.



Darbo metu būkite atsargūs, t. y. netrąnykite prietaiso į kietus daiktus, nes jis gali sugesti. Niekuomet nesiurbkite kietų daiktų, pvz., akmenų, storų šakų arba šakų dalių, kanorėžių ar pan., nes galite sugadinti prietaisą, o pirmiausia smulkintuvą. Tokio pobūdžio remonto darbams jokia garantija netaikoma.



Išjunkite maitinimą ir tuoj pat ištraukite maitinimo laidą, jei ventiliatorius užblokuotas ir jei laidas yra pažeistas arba susinarplojęs. Yra pavojus susižaloti.

Siurbimo režimas:

- Pasukite darbo režimo perjungiklį ties simboliu (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintas lapų surinkimo maišas.
- Stebėkite, kad vienu kartu nebūtų įsiurbiamas pernelyg didelis lapų kiekis.



Taip užtikrinsite, kad neužsikimštų pūtimo ir siurbimo vamzdis ir neužsikirstų ventiliatorius.



Kad lapų surinkimo maišas tarnautų ilgiau, stenkitės, kad darbo metu jis nesivilkėtų žeme.



Jei prietaisas darbo metu staiga nustoja veikti ir nieko nebesiurbia, iš karto jį išjunkite.

Atjunkite maitinimo laidą ir įsitinkinkite, kad jokia medžiaga nėra įstrigusi tarp smulkintuvo ir korpuso. Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje „Valymas ir priežiūra“. Jeigu prietaisas paskui vis tiek neįsijungia, kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.

Lapų surinkimo maišo ištuštinimas :

Kai lapų surinkimo maišas yra pilnas, stipriai sumažėja siurbimo galia. Maišui prisipildžius arba sumažėjus siurbimo galiai, jį reikia ištuštinti.



Prieš ištuštinami lapų surinkimo maišą, išjunkite maitinimą ir atjunkite maitinimo laidą. Antraip galite patirti elektros smūgį!



1. Palaukite, kol ventiliatorius sustos.
2. Norėdami nuimti šiukšlį surinkimo maišą (16), atkabinkite kilpas (18a+18b) ir spustelėkite į vidų du šoninius fiksatorius (22), esančius ant rėmo (15).
3. Atsekite maišo (16) užtrauktuką (▲ 17) ir maišą visiškai ištuštinkite.
4. Ištuštintą maišą vėl pritvirtinkite (žr. skirsnį „Montavimo instrukcija“).



Į šiukšlių konteinerį nemeskite kompostuoti tinkamą medžiagą!

Pūtimo režimas:

- Pasukite darbo režimo perjungiklį ties simboliu (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“).
- Naudodami prietaisą pūtimo režimu optimalių rezultatų pasieksite, jei atgalis bus 5–10 cm atstumu virš paviršiaus.
- Pradėkite darbą didžiausia pūtimo galia, kad greitai surinktumėte į krūvą pasklidusius lapus. Pasirinkite mažesnę pūtimo galią, jei norite sutankinti anksčiau surinktų lapų krūvą.
- Prieš pūsdami sujunkite prie žemės prilipusius lapus šluota arba grėbliu.
- Prieš pūsdami sudrėkinkite ypač sausus lapus, kad nepakiltų dulės.
- Vamzdžio gale esantys ratukai naudojami siekiant palengvinti darbą, kur yra plokšti paviršiai.



Nukreipkite oro srautą nuo savęs. Stebėkite, kad į orą nepakeltumėte sunkių daiktų, kurie galėtų kam nors pakenkti ar ką nors sužaloti.

Valymas ir techninė priežiūra



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką.



Darbus, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, turi atlikti mūsų įgaliotas techninės priežiūros centro specialistai. Naudokite tik originalias dalis.



Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar neatsirado akivaizdžių trūkumų, pvz., laisvų, nusidėvėjusių ar apgadintų dalių, ar tinkamai pritvirtinti varžtai ar kitos dalys. Sugadintas dalis pakeiskite. Dažnai tikrinkite, ar lapų surinkimo maišas nesusidėvėjo ir nebuvo pažeistas.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

Valymas



Išvalykite prietaisą iš karto, kaskart juo pasinaudoję, antraip purvas su lapų likučiais **sukietėja ir prikepa**, todėl kartais jų nebegalima pašalinti, nenuėmus variklio korpuso.

Tokio pobūdžio valymo darbams jokia garantija netaikoma.



Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių. Jie gali negrįžtamai sugadinti prietaisą. Cheminės substancijos gali pažeisti prietaiso plastikines dalis.

- Minkštu šepetėliu ar skudurėliu reguliariai nuvalykite prietaiso korpusą, pūtimo ir siurbimo vamzdį bei vėdinimo angas. Niekada neplaukite prietaiso tekančiu vandeniu.
- Užbaigę darbą nuimkite lapų surinkimo maišą, išverskite jį ir kruopščiai išvalykite šepetėliu. Taip nesusidarys pelėšiai ir neatsiras nemalonūs kvapai.
- Išvalykite iš išmetimo angos bet kokius susmulkintus likučius.

Užsikimšusio prietaiso išvalymas

Kartais prietaisą gali užkimšti lapai ir žalių augalų dalys.

Išleidimo dalies išvalymas:

1. Nuimkite lapų surinkimo maišą.
2. Nuvalykite išorinę prietaiso dalį prie išleidimo angos.
3. Pasukite darbo režimo perjungiklį ties simboliu „Siurbimas“.
4. Pašalinkite šiukšles iš išleidimo angos naudodamiesi šepetėliu buteliams valyti ar pan. Buku ir neaštriu įrankiu pašalinkite didelius įstrigusius daiktus.

Pūtimo ir siurbimo vamzdžio ir ventiliatoriaus valymas:

1. Atsukite tvirtinimo varžtus (A 3a+3b) ir nuimkite abi pūtimo ir siurbimo vamzdžio (A 2a+2b) dalis.
2. Išvalykite abi pūtimo ir siurbimo vamzdžio dalis iš vidaus.
3. Nuo ventiliatoriaus atsargiai nuvalykite šiukšles šepetėliu buteliams valyti ar pan. Buku ir neaštriu įrankiu pašalinkite didelius įstrigusius daiktus.
4. Patikrinkite, ar ventiliatorius lengvai sukasi ir yra tinkamos būklės. Jei reikia, pakeiskite sugedusį ventiliatorių įgaliotame techninės priežiūros centre.
5. Vėl sumontuokite pūtimo bei siurbimo vamzdį ir suveržkite jį varžtais.

Lapų surinkimo maišo pakeitimas

Pakeiskite sugedusį lapų surinkimo maišą. Naudokite tik originalų maišą (žr. skyrių „Atsarginės dalys“), antraip prarasite teisę į garantinį aptarnavimą.

Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, laikykite jį tamsoje arba prieblandoje.
- Prietaiso nevyniokite į nailoninius maišus, nes po jais gali kauptis drėgmė ir atsirasti pelėsis.
- Sezono pabaigoje ir prieš žiemą prietaisą kruopščiai išvalykite. Išvalykite lapų surinkimo maišą: nuimkite jį, ištuštinkite ir išplaukite drungnu vandeniu bei neutraliu muilu. Kai maišas išdžius, jį vėl pritvirtinkite.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.
- Jei mums atsiųsime savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Techniniai duomenys

Elektrinis lapų siurblys..... ELS 2614 E

Vardinė įtampa... 230-240 V~, 50 Hz

Laisvosios eigos apsukos.. 6000-15000 min⁻¹

Apsaugos klasė II

Imamoji galia, maks. 2600 W

Oro srauto greitis, maks. 140-270 km/h

Siurbiamoji galia, maks. 14 m³/min

Lapų surinkimo maišo tūris 40 l

Smulkinimo našumas, maks. 10:1

Svoris apie 3,2 kg

Garso slėgio lygis

(L_{pA})..... 86 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)

Garso galingumo lygis (L_{WA})

Numatyta 99 dB(A)

Išmatuota 96,0 dB(A); K_{WA}=3 dB

Vibracija (a_h)..... 4,5 m/s²; K=1,5 m/s²

Triukšmas ir vibracija:

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Eksploatavimo sąlygos matavimų metu ir taikyti matavimo metodai atitinka standartą EN 15503, A priedą, B priedą.

- **Dėmesio!** Šis elektrinis įrankis eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Esant tam tikrom aplinkybėm, šis laukas gali neigiamai veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Kad būtų išvengta rimtų arba mirtinų sužeidimų, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju, prieš naudojant prietaisą.

Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys,

nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Šis prietaisas skirtas elektros energijos tiekimo tinklams, kurių tinklo varža Z_{max} perdavimo taške (buitiniams prietaisams) neviršija 0,28 omo. Naudotojas turi užtikrinti, kad prietaisas būtų jungiamas tik į elektros energijos tiekimo tinklą, atitinkantį šiuos reikalavimus. Jei reikia, informaciją dėl sistemos varžos gali suteikti vietos elektros energijos tiekimo bendrovė.

Atsarginės dalys

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center“, (žr. „Service-Center“).

Dalies numerį:

91104238 ..Lapų surinkimo maišas + rėmas

91104241 Ratukai

91104236 Diržas nešioti per petį



Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami ventiliatoriaus, lapų surinkimo maišas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Gedimų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Neužsiveda prietaisas	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite kištukinį lizdą, kabelį, linijas, kištukus ir apsaugą, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
	Sugedo įjungimo ir išjungimo (8) mygtukas.	Suremontuokite techninės priežiūros centre.
	Nusidėvėjo anglinis šepečėlis.	
	Sugedo variklis.	
	Netinkamai sumontuotas pūtimo ir siurbimo vamzdis (2a+2b)	Tinkamai sumontuoti dviejų dalių pūtimo ir siurbimo vamzdį (2a+2b)
Prietaiso veikimas nutrūksta	Pažeistas srovės tiekimo kabelis.	Patikrinkite kabelį, prireikus pakeiskite mūsų techninės priežiūros centre.
	Vidinis blogas sąlytis.	Suremontuokite techninės priežiūros centre.
	Sugedo įjungimo ir išjungimo (8) mygtukas.	
Žema arba mažėjanti siurbimo galia	Lapų surinkimo maišas (16) yra pilnas	Ištuštinti lapų surinkimo maišą (16)
	Lapų surinkimo maišas (16) užsiteršęs	Išvalyti lapų surinkimo maišą (16)
	Darbo režimo perjungiklis (14) netinkamoje padėtyje	Pasukite darbo režimo (14) perjungiklį ties simboliu „Siurbimas“ 
	Prietaisas yra užsikimšęs arba jame užstrigę netinkami daiktai	Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
Žema arba mažėjanti pūtimo galia	Darbo režimo perjungiklis (14) netinkamoje padėtyje	Pasukite darbo režimo (14) perjungiklį ties simboliu „Pūtimas“ 
	Apsukų reguliatorius (7) netinkamoje padėtyje	Regulatoriumi (7) padidinkite apsakus
Nesisuka ventiliatorius	Ventiliatorių stabdo šiukšlės	Atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

Contenido

Advertencias de seguridad.....	114
Símbolos gráficos sobre el aparato..	114
Símbolos del manual de instrucciones..	115
Indicaciones generales de seguridad....	115
Uso previsto.....	118
Descripción general	119
Descripción del funcionamiento	119
Vista general	119
Instrucciones de montaje	119
Desembalar.....	120
Montaje	120
Manejo	120
Puesta en funcionamiento.....	121
Funcionamiento del aparato.....	121
Limpieza y mantenimiento.....	123
Limpieza.....	123
Elimine obturaciones.....	123
Sustitución del saco colector.....	124
Almacenamiento.....	124
Eliminación/protección del medio ambiente.....	124
Datos técnicos.....	124
Piezas de repuesto/accesorios	125
Garantía.....	125
Localización de defectos.....	127
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	150
Plano de explosión	153
Service-Center	155



¡Un aspirador de hojas no es un aspirador de agua! Por favor, evite la aspiración de materiales húmedos (hojas y suciedad, así como ramas, trozos de ramas, conos de abetos, pasto, tierra, arena, sustancias orgánicas de corteza, pajaza, etc.). No aspire sobre superficies mojadas o húmedas de pasto, césped o prados.

En caso dado, faltas en la aplicación pueden causar obturaciones en la cámara trituradora, llevando así a una reducción de la capacidad del aparato. En este caso, debe desarmarse el aparato por completo para proceder con su limpieza. Este trabajo debe efectuarse sólo por un electricista especializado y no está sujeto a garantía.

Advertencias de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos gráficos sobre el aparato



- 1 Precaución: ¡Peligro!
- 2 Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- 3 Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas.
- 4 Mantenga alejadas a las personas ajenas.
- 5 ¡Peligro por herramientas en movimiento!
- 6 Mantenga las manos y pies lejos de los orificios del aparato mientras que la rueda con aletas gira.

- 7 Antes de los trabajos de mantenimiento y reparación, desconecte la clavija de alimentación. Si el cable está dañado, desconecte la clavija de alimentación.
- 8 No exponga el aparato a la humedad. No trabaje con lluvia.
- 9 Mantenga una distancia de seguridad de como mín. 5 m con respecto a terceros.
- 10 Utilice protección ocular, auditiva y máscara contra el polvo.



Los aparatos eléctricos no han de tirarse junto con la basura doméstica.



Clase de protección II



Nivel de potencia acústica garantizado



¡Atención! Ambos tubos de aspiración y la carcasa del aparato conectarse primero entre ellos y fijarse a la carcasa con dos tornillos antes de encender el aparato.

Símbolos del manual de instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Indicaciones generales de seguridad

Funcionamiento del aparato:



Familiarícese con todas las piezas del aparato y con el correcto funcionamiento del aparato antes de iniciar los trabajos. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado puede provocar graves lesiones.



¡Atención! Al hacer uso de aparatos deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

- Los equipos de protección personal suponen una protección para su salud y la de los demás, y garantizan un funcionamiento sin problemas del aparato:
 - Use siempre ropa de trabajo apropiada, como calzado resistente con suela antideslizante y pantalones largos y resistentes, guantes, gafas de seguridad y protección acústica. No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas. Póngase mascarilla para protegerse del polvo.

- No use ropa o joyas que puedan ser aspiradas por la entrada de aire. En caso de tener cabello largo, utilice una red para el cabello.
- Controle regularmente la aptitud de funcionamiento y la integridad del aparato para poder evitar peligros para el usuario.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Asimismo, las personas que no conozcan por completo las instrucciones de funcionamiento no pueden utilizar el aparato. Las leyes y disposiciones locales pueden establecer una edad mínima para el uso.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato.
- No permita que otras personas toquen el aparato o el cable de prolongación. Mantenga el aparato alejado de personas, sobre todo de niños y de animales.
- Preste atención a niños, mascotas y ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir disparado en su dirección. Interrumpa el trabajo si hay niños y mascotas cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- No encienda el aparato si se sujeta al revés o si no se encuentra en la posición de trabajo.
- Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria. Asegúrese que el aparato está apagado antes de conectarlo a la toma de corriente y antes de levantarlo o moverlo. Si mientras que sostiene la herramienta eléctrica tiene el dedo en el interruptor o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente pueden producirse accidentes.
- No dirija el aparato hacia personas durante el funcionamiento, sobre todo no oriente el chorro de aire hacia los ojos ni las orejas.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír durante el trabajo en determinadas circunstancias.
- Durante el trabajo, procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Sostenga el aparato siempre con fuerza con ambas manos y trabaje solo con la correa correctamente colocada.
- No estire demasiado el cuerpo y procure no perder el equilibrio.
- Inspeccione atentamente la superficie que vaya a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y otros cuerpos extraños.
- Retire con un rastrillo o una escoba los cuerpos extraños que estén delante de la apertura de soplado o aspiración.
- Utilice toda la pieza suplementaria de la boquilla de soplado

para que la corriente de aire pueda trabajar cerca del suelo.

- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie para reducir la exposición al polvo o utilice un pulverizador.
 - Mantenga los dedos y pies lejos de la abertura de aspiración y de la rueda con aletas. Existe peligro de lesiones.
 - No trabaje con el aparato si está cansado o no está concentrado, o si ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo. Utilice el sentido común al trabajar. Muévase lentamente, no corra.
 - Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones. Para alargar el tiempo de utilización, utilice guantes apropiados y realice pausas regulares.
 - No utilice el aparato cuando llueve, con mal tiempo o en un entorno húmedo. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
 - No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes del uso controle el estado de seguridad del aparato, en especial el cable de alimentación y el interruptor.
 - Utilice el aparato solo cuando esté montado por completo.
 - Utilice el aparato con el modo de funcionamiento aspirar solo si el saco colector está colocado.
- Revise regularmente el saco colector para ver si está desgastado o deteriorado.
- No aspire materiales calientes, candentes o que emitan humo (por ej. cigarrillos, brasas, etc.), vapores o sustancias levemente inflamables, tóxicas o explosivas.
 - Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante.
 - Extraiga el enchufe de la toma de corriente:
 - cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando lo vaya a transportar o dejar sin supervisión;
 - cuando controle el aparato, lo limpie o retire bloqueos;
 - cuando vaya a realizar las tareas de limpieza o mantenimiento o cambiar los accesorios;
 - si el cable de alimentación o extensión presenta daños,
 - después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño o si vibra de manera anómala.
 - No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Todos los trabajos que no se han indicado en este manual solo pueden realizarlos aquellos servicios de atención al cliente que cuenten con nuestra autorización.
 - No utilice el aparato en ambientes cerrados o mal ventilados.
 - No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases.

Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.

- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Manipule el aparato con cuidado. Limpie con regularidad las ranuras de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga todas las entradas de aire frío libres de residuos.

Seguridad eléctrica:

- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- En lo posible conecte el aparato solo a una toma de corriente con RCD (dispositivo diferencial residual) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños o envejecimiento en el cable de alimentación y el cable alargador. Evite el contacto corporal con piezas puestas a tierra (p. ej., vallas de metal o postes metálicos).
- El acoplamiento del cable de extensión debe estar protegido contra las salpicaduras de agua, debe ser o estar recubierto de goma. Utilice únicamente cables de extensión que estén previstos para ser utilizados al aire libre y estén marcados como corresponde. La sección del cordón del cable alargador debe ser como mínimo de 2,5 mm². Antes de

utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.

- Mantenga el cable alejado del área de trabajo y páselo siempre detrás de la persona que maneje el aparato.
- Para colocar el cable alargador, utilice la descarga de tracción prevista para tal fin.
- No transporte el aparato por el cable. No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No se deben utilizar cables, acoplamientos o conectores dañados ni cables de alimentación que no cumplan con las directivas. Si se daña el cable de red, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No toque en ningún caso el cable de red mientras está conectado.
- La sustitución del cable de alimentación deberá realizarla el fabricante o uno de sus representantes a fin de evitar cualquier riesgo para la seguridad.
- No utilice el aparato si el interruptor no se puede encender o apagar. Los interruptores dañados deben ser sustituidos en nuestro centro de atención al cliente.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje únicamente con el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poco rendimiento para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines no previstos.

Uso previsto

El aparato está concebido exclusivamente para el aspirado y soplado de hojas secas en el hogar y jardín. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El aparato no debe ser utilizado en áreas con polvos nocivos para la salud o como aspiradora de humedad.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general

Descripción del funcionamiento

El aspirador de hojas posee una herramienta de aspiración o un soplador para las funciones aspirar y soplar. El modo de funcionamiento de aspirado, las hojas aspiradas son desmenuzadas para reducir su volumen y acumuladas en el saco colector. En el modo de funcionamiento de soplado, las hojas pueden amontonarse rápidamente o eliminarse de lugares de difícil acceso.

Para un deslizamiento más simple de los tubos de soplado / aspirado se encuentran los rodillo guía en el extremo inferior del tubo.

Para proteger al usuario el aparato solo puede ser puesto en funcionamiento con el tubo de aspiración y el saco colector montados completos. Por razones de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no precisa de conexión a tierra.

El funcionamiento de los elementos de control se describe en las siguientes páginas.

Vista general

- A**
- 1 Rodillos guía
 - 2a+2b Tubo de aspiración/soplado de dos piezas
 - 3a+3b Tornillos de fijación para el tubo
 - 4 Empuñadura adicional
 - 5 Correa
 - 6 Ojales de sujeción para la correa
 - 7 Regulador de revoluciones
 - 8 Interruptor de encendido/apagado
 - 9 Empuñadura
 - 10 Carcasa del motor
 - 11 Ranuras de ventilación
 - 12 Cable de red
 - 13 Soporte de cable
 - 14 Interruptor selector de modos de funcionamiento
 - 15 Marco soporte para el saco colector
 - 16 Saco colector
 - 17 Cierre para el vaciado
 - 18a+18b Nudo del saco colector
 - 19 Apertura de soplado
 - 20 Apertura para aspiración
 - 21 Soporte de rodillos guía

Instrucciones de montaje



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.

Utilice exclusivamente piezas originales.

Desembalar

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Tubo de aspiración/soplado de dos piezas con 2 tornillos de fijación para tubo (largos) y 1 tornillo de fijación para tubo (corto)
- Mango con 2 tornillos de fijación (cortos)
- Rodillos guía con soporte
- Correa
- Carcasa del motor
- Saco colector
- Manual de instrucciones

Montaje



Utilice el aparato solo si el tubo de soplado/aspiración está completamente montado así como atornillado y el saco colector y correa están montados.

B

Montar el mango

1. Deslice el mango (9) por los receptáculos del mismo situados en la parte superior y trasera de la carcasa del motor (10).
2. Controle el correcto asiento.
3. Atornille el mango (9) con el tornillo corto (9a).

Montaje del tubo de aspiración/soplado

4. Separe las piezas deslizadas entre ellas del tubo de aspiración/soplado (2a+2b).
5. Introduzca las dos partes del tubo de aspiración/soplado (2a+b) y atorníllelos (3a).
6. Introduzca el tubo de aspiración/soplado superior (2b) en la apertura de soplado/aspiración en la carcasa del motor (10).
7. Fije el tubo de aspiración/soplado con los tornillos de fijación (3a+3b).

Montaje de los rodillos guía

8. Deslice el soporte (21) por el tubo de aspiración/soplado inferior (2a) y atorníllelo firmemente.
9. Coloque los rodillos guía (1) a la derecha e izquierda en el soporte (21). Encajan.

Montaje del saco colector

10. Coloque el marco soporte (15) en la apertura de la carcasa del motor (10) de forma que los cierres de clic (22) encajen de manera audible.
11. Fije los lazos (18a+18b) del saco colector (16) en el tubo de aspiración/soplado superior (2b) y en la carcasa del motor (10).

Colgar la correa

12. Abra el cierre de la correa (5).
13. Enganche la correa (5) en el ojal de fijación (6) de la carcasa del motor (10). Vuelva a cerrar el cierre de la correa.

Manejo



Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. Asegúrese de que el saco colector y el tubo estén montados correctamente y la correa esté correctamente ajustada para el trabajo. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales. Utilice el aparato solo en horarios razonables, no a la mañana temprano o a la tarde tarde, si puede molestar a otras personas.



Después de apagar el aparato, la rueda con aletas sigue girando durante un tiempo. Peligro de lesión, la herramienta está en movimiento.

Puesta en funcionamiento



Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto. Procure tener una posición segura.



1. Con el extremo final del cable alargador haga un lazo y fíjelo al soporte de cable (13). Con la descarga de tracción se evita que la conexión de enchufe se suelte involuntariamente.

2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Colóquese la correa (5) y ajuste la longitud óptima. Sujete el aparato con una mano de la empuñadura de la carcasa(9) y con la otra de la empuñadura adicional (4).
4. Para la selección del modo de funcionamiento gire el interruptor selector de modos de funcionamiento (14) al símbolo deseado. El interruptorl encaja hará un sonido.



Modo de funcionamiento aspirar



Modo de funcionamiento de soplado



Antes de cambiar el modo de funcionamiento, es imprescindible apagar el aparato.

5. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (8). El aparato se enciende. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (8).
6. Con el regulador de revoluciones (7) ajuste la densidad óptima de aspiración y soplado



Para mantener el nivel de ruido y el consumo de corriente del aparato bajos y para evitar daños por oscilación, trabaje con revoluciones del motor en lo posible bajas.

Funcionamiento del aparato



El aparato solo puede ser utilizado para los siguientes fines:

- como mecanismo de aspiración para aspirar hojas secas, como soplador para juntar hojas secas o para eliminar las mismas de los lugares de difícil acceso (por ej. Debajo de autos).
- Como mecanismo aspirador funciona también como trituradora. Las hojas secas son desmenuzadas, reduciendo su volumen, y quedando preparadas para un eventual compostaje. Cualquier uso diferente a los descritos puede provocar daños en el aparato y resultar un peligro para el usuario.



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica de inmediato y bloquee la rueda de aletas cuando el cable está dañado o enrollado. Existe peligro de lesiones.



Durante el funcionamiento, asegúrese de que el aparato no entra en contacto con objetos sólidos que puedan causar daños. No aspire objetos sólidos como piedras, ramas gruesas o trozos de ramas, piñas o similares, ya que pueden dañar el aparato, en especial la trituradora. La garantía no cubre reparaciones de esta clase.

Modo de funcionamiento aspirar:

- Coloque el interruptor selector de modos de funcionamiento en el símbolo (vea puesta en marcha). Controle si el saco colector está correctamente montado.

- Asegúrese de que no se aspiran al mismo tiempo grandes cantidades de hojas. Así evitará obstrucciones en el tubo de aspirado/soplado y en la rueda con aletas.



Para no desgastar innecesariamente el saco recolector, evite arrastrarlo por el suelo durante el trabajo.



Si el aparato se detiene de inmediato durante el manejo y no aspira, debe apagarlo de inmediato. Extraiga el enchufe y compruebe que no hay materiales ni objetos atrapados entre la trituradora de la rueda con aletas y la carcasa. Lleve a cabo las tareas descritas en el capítulo «Limpieza y mantenimientos». Si el aparato no arranca entonces, diríjase al centro de servicio.

Vaciar el saco colector:

Cuando el saco colector está lleno, el rendimiento de aspirado se reduce considerablemente. Vacíe el saco cuando esté lleno o cuando la potencia de aspirado del aparato se reduzca.



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes del vaciado del saco colector.
¡Peligro por descarga eléctrica!



1. Espere hasta que la rueda con aletas se detenga.
2. Para remover el saco colector (16) desenganche el lazo (18a+18b) y presione hacia adentro los dos cierres de clic laterales (21) en el marco del soporte (15).
3. Abra el cierre (17) en el saco colector (16) y vacíelo por completo.

- Monte de nuevo el saco colector vacío (vea Capítulo «Instrucciones de montaje»).



El material de compost no debe tirarse a la basura doméstica.

Modo de funcionamiento de soplado:

- Coloque el interruptor selector de modos de funcionamiento En el símbolo (vea puesta en marcha).
- Para lograr un resultado óptimo al utilizar el ventilador, mantenga una distancia con el suelo de 5 - 10 cm.
- Comience la tarea con la mayor potencia de soplado para recoger rápidamente las hojas alrededor. Escoja una potencia de soplado menor cuando desee hacer más compacta la pila de hojas previa.
- Antes de soplar en el suelo, utilice una escoba o un rastrillo para soltar las hojas que adheridas al suelo.
- Humedezca las hojas demasiado secas antes de aspirarlas para que no se levante polvo.
- Los rodillos guía en el extremo del tubo sirven para facilitar el trabajo en las superficies planas.



Aleje el chorro de aire. Tenga cuidado de no arremolinar objetos pesados ya que podría herir a alguna persona o dañar alguna cosa.

Limpeza y mantenimiento



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un

servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Cambie las piezas dañadas. Controle regularmente desgastes y daños en el saco colector.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

Limpeza



Limpe el aparato de inmediato después del trabajo pues de lo contrario la suciedad se endurece y se fija con restos de hojas y posiblemente no se la pueda remover más sin desmontar la carcasa del motor. Dichos trabajos de limpieza no están dentro de la cobertura de la garantía.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Limpe la carcasa del aparato, el tubo de aspiración/soplado y la ranura de ventilación regularmente con un cepillo blando o con un paño. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua.
- Al finalizar el trabajo retire el saco colector, gírelo y cepíllelo bien. De esta forma evita la formación de moho y olores desagradables.

- Saque del área de la descarga todos los restos.

Elimine obturaciones

Las hojas y el follaje fresco de plantas pueden obstruir el aparato.

Limpieza de la zona de descarga:

1. Retire el saco colector.
2. Limpie la zona de descarga exterior del aparato.
3. Coloque el interruptor selector de modos de funcionamiento en el símbolo de aspirar.
4. Elimine los restos de suciedad del interior de la zona de descarga con un cepillo para limpiar botellas o similares. Elimine los objetos grandes con una herramienta sin punta o no afilada.

Limpieza del tubo de aspiración/ soplado:

1. Afloje los tornillos de fijación del tubo de aspiración/soplado (3a+3b) y tire de ambas partes del tubo (2a+2b).
2. Limpie el interior del tubo de dos partes.
3. Elimine los restos de suciedad en la rueda con aletas con cuidado con un cepillo para botellas o similar y demás objetos con una herramienta sin punta o no afilada.
4. Revise si la rueda con aletas se puede girar fácilmente y está en perfecto estado. Si la rueda con aletas está defectuosa, un servicio de atención al cliente autorizado se la cambiará.
5. Monte nuevamente el tubo de aspiración/soplado y atorníllelo.

Sustitución del saco colector

Cambie el saco colector defectuoso. Utilice solo un saco colector original (vea Capítulo «Piezas de repuesto»), de lo contrario se extinguen los derechos de garantía.

Almacenamiento

- Almacene el aparato en un sitio seco, sin herrumbre y que no sea accesible para los niños.
- No exponga el aparato a la luz solar directa, almacénelo en un sitio oscuro o semioscuro.
- No envuelva el aparato en bolsas de nylon, ya que puede acumularse humedad.
- Limpie el aparato al finalizar la temporada para que pase el invierno limpio. Limpie el saco colector, retirándolo, vaciándolo y lavándolo con agua caliente y jabón neutro. Ponga nuevamente la bolsa seca.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Datos técnicos

Aspirador de hojas

eléctrico.....ELS 2614-2 E

Tensión de referencia...230-240 V~, 50 Hz

Régimen de ralentí n_0 ... 6000-15000 min⁻¹

Clase de protección II

Potencia nominal, max 2600 W

Velocidad de salida de aire,

max. 140-270 km/h

Potencia de aspiración, max 14 m³/min

Contenido del saco colector.....40 l

Potencia de trituración, max..... 10:1

Pesoca. 3,2 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}).....86 dB(A), K_{pA} =3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 99 dB(A)

garantizado96,0 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibración (a_h)..... 4,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Sonido y vibraciones:

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad. Los estados de funcionamiento durante la medición y aquellos procesos utilizados para la medición según EN 15503, anexo A, anexo B.

- **¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Sin previo aviso, pueden realizarse cambios técnicos y ópticos con motivo de los avances en el desarrollo. Por tanto, todas las medidas, indicaciones y datos del manual de operación se realizan sin garantía. En consecuencia no se pueden reclamar derechos que tengan como base el manual de operación.

Este aparato está previsto para funcionar en una red de alimentación con una impedancia del sistema $Z_{m\acute{a}x}$ en el punto de transferencia (conexión del hogar) de un máximo de 0,28 Ohm. El usuario debe asegurarse de que el aparato solo se pone en funcionamiento en una red de alimentación que cumple los requisitos. Si es necesario, se puede consultar la impedancia del sistema a la empresa de suministro energético.

Piezas de repuesto/ accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

www.grizzly-service.eu

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver «Service-Center»).

Números de pedido de los accesorios:

91104238.....Saco colector con soporte

91104241.....Rodillos guía con soporte

91104236..... Correa

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía (p. ej., Impulsor, bolsa de hierba y escobillas de carbón).

La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.



Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.

En caso de reclamación justificada de la garantía, póngase en contacto por teléfono con nuestro centro de servicio. Le facilitarán toda la información necesaria para realizar la reclamación.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Localización de defectos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de red	Examinar el tomacorriente, cable, línea, conector. Dado el caso, reparación por un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso	Reparación por el servicio de postventa
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	Montar correctamente el tubo de aspiración/soplado (2a+2b) no montado completamente de dos partes
Tubo de aspiración/soplado (2a+2b) no montado completamente		
El aparato funciona con interrupciones	Cable de corriente dañado	Revisar cable, si es necesario, sustituir
	Contacto flojo en el interior	Reparación por el servicio de postventa
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso	
Potencia de aspiración baja o inexistente	El saco colector (16) está lleno	Vaciar el saco colector (16)
	El saco colector (16) está sucio	Limpiar el saco colector (16)
	Interruptor selector (14) en posición incorrecta	Colocar el interruptor selector (14) en el símbolo aspirar 
	El aparato está tapado o bloqueado por un cuerpo extraño	Eliminar obstrucciones y bloqueos (ver Capítulo «Limpieza y mantenimiento»)
Potencia de soplado baja o inexistente	Interruptor selector (14) en posición incorrecta	Colocar el interruptor selector (14) en el símbolo soplar 
	Regulador de revoluciones (7) en posición incorrecta	Elevar el regulador de revoluciones (7)
La rueda con aletas no se mueve	Cuerpo extraño bloquea Rueda con aletas	Eliminar el bloqueo (ver Capítulo «Limpieza y mantenimiento»)

Obsah

Bezpečnostné pokyny	128
Piktogramy na prístroji	128
Symbole v návode na obsluhu	129
Všeobecné bezpečnostné pokyny ..	129
Účel použitia	132
Všeobecný opis	132
Opis funkcie	132
Prehľad	133
Návod na montáž	133
Vybalenie	133
Montáž	133
Obsluha	134
Uvedenie do prevádzky.....	134
Práca s prístrojom	135
Čistenie a údržba	136
Čistenie	136
Odstráňte upchania	137
Výmena záchytného vaku	137
Odloženie	137
Likvidácia/ochrana životného prostredia	137
Technické údaje	138
Náhradné diely/príslušenstvo	138
Záruka	139
Vyhľadávanie chýb	140
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	151
Výkres náhradných dielov	153
Service-Center	155



Vysávač listia nie je určený na mokré vysávanie! Zabráňte prísom nasávaniu vlhkých a mokrych materiálov (lístia a nečistoty, ako i halúzok, konárov, šišíek z ihličnatých stromov, trávy, zeme, piesku, kôrového mulču/rezanky, atď.). Nevysávajte na vlhkých alebo mokrých trávnikoch, trávnatých plochách alebo lúkach. Nesprávne použitie môže prípadne viesť k upchatiu rezacej komory a

v dôsledku toho k zníženiu výkonnosti. Prístroj potom treba prípadne kompletne rozobrať a vyčistiť. Táto práca musí byť prevedená odborníkom na elektrické stroje a nepodlieha záruke.

Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s elektrickou reťazovou pilou.

Piktogramy na prístroji



- 1 Pozor, nebezpečenstvo!
- 2 Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- 3 Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!
- 4 Nezúčastnené osoby držte mimo dosahu.
- 5 Nebezpečenstvo v dôsledku otáčajúceho sa nástroja!
- 6 Držte ruky a nohy mimo otvorov prístroja dovtedy, kým sa otáča obežné koleso.
- 7 Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.
Keď je kábel poškodený, vytiahnite sieťovú zástrčku.
- 8 Prístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte v daždi.
- 9 Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 5 m k tretej osobe.

10 Noste ochranu očí, sluchu a protiprachovú masku



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany II



Zaručená hladina akustického výkonu



Pozor! Obidve odsávacie rúry a kryt prístroja sa musia navzájom spojiť a upevniť oboma skrutkami na kryte skôr ako zapnete prístroj.

Symoly v návode na obsluhu



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práca s prístrojom:



Skôr ako začnete s prácou, oboznámte sa so všetkými časťami prístroja a správnu obsluhou prístroja. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť. Neodborné použí-

vanie môže spôsobiť ťažké poranenia.



Pozor! Pri používaní prístrojov sa musia na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom a nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia:

- Osobné ochranné prostriedky chránia vaše zdravie a zdravie iných a zabezpečujú plynulý chod prístroja:
 - Noste vhodný pracovný odev, pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte bosý alebo nosíte otvorené sandále. Na ochranu pred prachom noste ochranu dýchania.
 - Nenoste oblečenie alebo ozdoby, ktoré môžu byť nasaté do nasávania vzduchu. V prípade dlhých vlasov noste ochrannú pokrývku hlavy.
- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a neporušenosť prístroja, aby ste predišli ohrozeniu obsluhujúceho.
- Prístroj nesmú používať deti. Práca so zariadením je tiež zakázaná osobám, ktoré si úplne neprečítali návody na používanie. Zákony a miestne nariadenia môžu stanoviť minimálny vek na používanie.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo

nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

- Nenechajte iné osoby dotýkať sa prístroja a predlžovacieho kábla. Držte prístroj mimo dosahu ľudí, predovšetkým všetkých detí a domácich zvierat.
- Dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené okná atď. Fúkaný materiál môže byť vrhnutý v ich smere. Ak iná osoba sa nachádza v blízkosti, prerušite prácu. Udržujte bezpečnú vzdialenosť 5 m okolo vás.
- Prístroj nespúšťajte, keď ho držíte obrátene alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či zariadenie je vypnuté, skôr než sa pripojí na zdroj prúdu, zodvihne alebo prenáša. Ak pri prenášaní zariadenia máte prst na vypínači alebo je zapnuté, pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úrazy.
- Počas prevádzky nemierte prístrojom na osoby, najmä nesmerujte prúd vzduchu na oči a uši.
- Vždy sa oboznámte so svojim okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré počas prác za určitých okolností nie je počuť.
- Pri práci dávajte pozor na bezpečný postoj, zvlášť na svahoch. Prístroj vždy držte oboma rukami a pracujte len so správnym nastaveným nosným popruhom.
- Nenakláňajte telo príliš ďaleko, dávajte pozor, aby ste nestratili rovnováhu.
- Čistenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie predmety.
- Pred začatím fúkania/vysávania odstráňte metlou alebo hrabľami cudzie predmety.
- Používajte celý nadstavec fúkania, aby prúd vzduchu mohol pôsobiť priamo na zem.
- V prípade veľmi suchých podmienok mierne navlhčite povrch alebo použite rozprašovač, aby ste znížili zaťaženie listím.
- Majte prsty a nohy mimo nasávacieho otvoru rúry a obežného kolesa. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavený alebo nesústreďený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci. Pri práci rozmýšľajte. Pohybujte sa pomaly, nebežte.
- Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk. Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami.
- Nepoužívajte prístroj pri daždi, zlých poveternostných vplyvoch alebo vo vlhkom prostredí. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez

súhlasu výrobcu. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja, zvlášť sieťový prívod a vypínač.

- Prístroj používajte iba, keď je úplný.
- Prístroj používajte iba v základnom režime nasávania, len ak je založený záchytný vak.

Pravidelne kontrolujte záchytný vak na známky opotrebovania alebo poškodenia.

- Nevysávajte horiace, žeravé alebo dymiace materiály (napr. cigarety, uhličky atď.), výpary alebo horľavé, toxické alebo výbušné látky.
- Používajte len tie náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho necháivate bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovanie;
 - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
 - keď je sieťový alebo predlžovací kábel poškodený;
 - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Nepokúšajte a opravovať prístroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len nami splnomocneným zákazníckym servisom.
- Nepoužívajte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch.

- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Váš prístroj ošetrujte starostlivo. Pravidelne čistite vetracie otvory a postupujte podľa pokynov na údržbu.
- Udržujte všetky vstupy pre chladiaci vzduch bez nečistôt.

Elektrická bezpečnosť:

- Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Podľa možnosti prístroj zapojte len do zásuvky s RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Pred každým použitím skontrolujte sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými časťami (napr. kovové ploty, stĺpiky).
- Spojka predlžovacieho kábla musí byť chránená pred striekajúcou vodou, musí pozostávať z gumy alebo byť potiahnutá gumou. Používajte iba predlžovací kábel, ktorý je určený na používanie vonku a je zodpovedajúco označený. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm². Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Skontrolujte poškodenia kábla.

- Držte kábel mimo pracovnej oblasti a ved'te ho zásadne za obsluhujúcou osobou.
- Na upevnenie predlžovacieho kábla použite na to určené odľahčenie od ťahu.
- Prístroj nenoste za kábel. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Poškodený kábel, spojka a zástrčka alebo prírodné vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. V prípade poškodenia sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ sieťová zástrčka nie je vytiahnutá.
- Keď je potrebné vymeniť pripojovacie vedenie, má to vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby nenastalo ohrozenie bezpečnosti.
- Nepoužívajte prístroj, ak nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise.
- Váš prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonov. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom. Váš prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Účel použitia

Prístroj je určený na nasávanie a fúkanie suchého lístia v súkromných záhradách

pri dome a v hobby záhradách. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj sa nesmie používať v oblastiach s prachmi ohrozujúcimi zdravie alebo ako mokrý vysávač.

Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhou.

Všeobecný opis

Opis funkcie

Vysávač lístia má nasávací mechanizmus lístia, resp. fúkač pre funkcie nasávania a fúkania. V prevádzkovom režime nasávania sa nasaté lístie na zníženie objemu rozdrobí a nazbiera v záchytnom vaku. V prevádzkovom režime fúkania sa dá lístie rýchlo sfúknuť dohromady alebo odfúknuť z ťažko prístupných miest.

Na ľahšie vedenie fúkacej/nasávacej rúry na dne slúžia vodiace valčeky na spodnom konci rúry.

Na ochranu obsluhy sa smie prístroj prevádzkovať s iba úplne namontovanou nasávacou rúrou a záchytným vakom.

Prístroj je kvôli bezpečnosti ochranné izolované a nevyžaduje si uzemnenie.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- A**
- 1 Vodiace valčeky
 - 2a+2b Dvojdielna fúkacia/nasávacia rúra
 - 3a+3b Upevňovacie skrutky rúry
 - 4 Prídavné držadlo
 - 5 Nosný popruh
 - 6 Upevňovacie oko pre nosný popruh
 - 7 Regulátor otáčok
 - 8 Vypínač zap/vyp
 - 9 Časť držadla
 - 10 Kryt motora
 - 11 Vetracie otvory
 - 12 Sieťový kábel
 - 13 Držiak kábla
 - 14 Voličový prepínač prevádzkových režimov
 - 15 Prídržný rám pre záchytný vak
 - 16 Záchytný vak
 - 17 Zips na vyprázdnenie
 - 18a+18b Slučky záchytného vaku
 - 19 Otvor fúkača
 - 20 Nasávací otvor
 - 21 Držiak pre vodiace valčeky

Návod na montáž



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Používajte len originálne diely.

Vybalenie

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Dvojdielnu fúkaciu/nasávaciu rúru s 2 upevňovacími skrutkami rúry (dlhé) a 1 upevňovacou skrutkou rúry (krátkou)
- Časť držadla s 2 upevňovacími skrutkami (krátke)

- Vodiace valčeky s držiakom
- Nosný popruh
- Kryt motora
- Záchytný vak
- Návod na obsluhu

Montáž



Prístroj prevádzkujte iba vtedy, keď fúkacia/nasávacia rúra je kompletne zmontovaná, ako aj zoskrutkovaná a záchytný vak a nosný popruh sú namontované.



Montáž časti držadla

1. Zasuňte časť držadla (9) nad uchytenia držadla na hornom a zadnom kryte motora (10).
2. Skontrolujte správne osadenie.
3. Priskrutkujte časť držadla (9) pomocou malej skrutky (9a).

Montáž fúkacej/nasávacej rúry

4. Vytiahnite do seba zasunutú časť fúkacej/nasávacej rúry (2a+2b).
5. Zasuňte do seba obidve časti fúkacej/nasávacej rúry (2a+b) a navzájom ich zoskrutkujte (3a).
6. Zastrčte hornú fúkaciu/nasávaciu rúru (2b) do otvoru fúkača/nasávacieho otvoru na kryte motora (10).
7. Upevnite fúkaciu/nasávaciu rúru upevňovacími skrutkami (3a + 3b).

Montáž vodiacich valčekov

8. Zasuňte držiak (21) nad spodnú fúkaciu/nasávaciu rúru (2a) a pevne ich priskrutkujte.
9. Nasadte vodiace valčeky (1) vpravo a vľavo na držiak (21). Zapadnú.

Montáž záchytného vaku

- Nasadíte pridržený rám (15) na otvor krytu motora (10) tak, aby klikacie uzávery (22) počuteľne zapadli.
- Upevníte slučky (18a+18b) záchytného vaku (16) na hornej fúkacej/nasávacej rúre (2b) a na kryte motora (10).

Zavesenie nosného popruhu

- Otvorte uzáver na nosnom popruhu (5).
- Nosný popruh (5) zaveste do upevňovacieho oka (6) na kryte motora (10). Zatvorte znova uzáver na nosnom popruhu.

Obsluha



Pri práci so zariadením noste vhodný odev a pracovné rukavice. Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Presvedčte sa, či záchytný vak a rúra sú správne namontované a nosný popruh je nastavený správne pre prácu. Ak sa vypínač poškodí so zariadením sa nesmie pracovať. Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s typovým štítkom prístroja.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Prístroj prevádzkujte iba na rozumný čas – nie skoro ráno ani neskoro večer, keď by ste mohli rušiť iných.



Po vypnutí prístroja sa obežné koleso otáča ešte nejaký čas. Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa náradím.

Uvedenie do prevádzky



Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Dávajte pozor na bezpečný postoj.



- Na konci predlžovacieho kábla vytvarujte slučku a upevnite ju na držiaku kábla (13). Odľahčenie od ťahu zabráni neúmyselnému uvoľneniu elektrického zástrčkového spojenia.
- Prístroj pripojte na sieťové napätie.
- Preložte nosný popruh (5) a nastavte ho na optimálnu dĺžku. Prístroj podržte jednou rukou za držadlo krytu (9) a s druhou rukou na prídavnom držadle (4).
- Na voľbu prevádzkového režimu otočte voličový prepínač prevádzkových režimov (14) na želaný symbol. Spínač počuteľne zapadne.



Prevádzkový režim nasávania



Prevádzkový režim fúkani



Pred zmenou prevádzkového režimu sa musí prístroj bezpodmienečne vypnúť.

- Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (8), prístroj sa rozbehne. Na vypnutie pustíte vypínač zap/vyp (8).
- Pomocou regulátora otáčok (7) nastavte optimálnu fúkaciu a nasávaciu silu.



Aby bolo možné hladinu hluku a spotrebu prúdu prístroja udržiavať nízku a zabrániť poškodeniam v dôsledku vibrácií, pracujte podľa možnosti s nízkymi otáčkami motora.

Práca s prístrojom



Prístroj sa smie používať iba na nasledovné účely použitia:

– Ako nasávací mechanizmus na nasávanie vyschnutého, suchého lístia, ako fúkač na nakoopenie vyschnutého lístia alebo na odfukovanie z ťažko prístupných miest (napr. pod osobnými automobilmi).

– Nasávací mechanizmus funguje tiež ako drvič. Suché lístie sa rozdrobuje, jeho objem sa znižuje a pripravuje sa na prípadné kompostovanie.

Každé iné ako hore opísané použitie môže viesť k škodám na stroji a môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.



Vypnite prístroj a vyťahnite ihneď sieťovú zástrčku pri blokovaní obežného kolesa a keď je kábel poškodený alebo zamotaný. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



Pri práci dávajte pozor na to, aby ste s prístrojom nenarazili na tvrdé predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenia. Nenasávajte pevné telesá ako kamene, hrubé konáre alebo časti konárov, jedľové šišky alebo podobne, pretože tieto môžu poškodiť prístroj, zvlášť drviaci mechanizmus. Opravy takéhoto druhu nepodliehajú záruke.

Prevádzkový režim nasávania:

- Nastavte voličový prepínač prevádzkových režimov na symbol (pozri Uvedenie do prevádzky). Skontrolujte, či je záchytný vak správne namontovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa súčasne nenasalo veľké množstvo lístia. Tak zabránite tomu, aby bola fúkacia/nasávacía rúra upchaná a obežné koleso zablokované.



Aby sa záchytný vak nepotrebné nezatváral, zabránite tomu tak, že ho budete počas práce kĺzať po zemi.



Ak sa prístroj počas obsluhy náhle zastaví a nenasáva, tak ho treba ihneď vypnúť.

Vytiahnite sieťovú zástrčku a presvedčíte sa o tom, že medzi obežným kolesom drviča a krytom nie je zovretý žiadny materiál. Vykonať prácu, ako je opísané v kapitole „Čistenie a údržba“. Ak sa prístroj potom nespustí, obráťte sa na vaše servisné centrum.

Vyprázdnenie záchytného vaku:

Pri plnom záchytnom vaku sa značne znižuje nasávací schopnosť. Keď je vak úplne plný alebo keď sací výkon prístroja vynecháva, musí sa záchytný vak vyprázdniť.



Vypnite prístroj a pred vyprázdnením záchytného vaku vyťahnite sieťovú zástrčku.

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- D**
- Počkajte, až sa obežné koleso zastaví.
 - Aby bolo možné záchytný vak (16) odstrániť, vyveste slučky (18a+18b) a zatlačte obidva bočné klikacie uzávery (21) na ráme držiaka (15) smerom dovnútra.
 - Otvorte zips (17) na záchytnom vaku (16) a úplne ho vyprázdňte.
 - Vyprázdnený záchytný vak znova namontujte (pozri kapitolu „Návod na montáž“).

i Kompostovateľný materiál nepatrí do domového odpadu!

Prevádzkový režim fúkania:

- Nastavte voličový prepínač prevádzkových režimov Voličový prepínač na symbol (pozri Uvedenie do prevádzky).
- Pri použití fúkača dosiahnete optimálny výsledok vo vzdialenosti 5 – 10 cm k zemi.
- Prácu začnite s vyšším výkonom fúkania, aby sa dookola ležiace listy rýchlo vyzbierali. Nižší výkon fúkania zvolte na to, aby ste zhrnuté kopy lístia zhtnuli.
- Pred fúkaním uvoľnite na zemi nakošené listy pomocou metly alebo hrablí.
- Veľmi suché lístie pred fúkaním navlhčite, aby sa nemohol rozvíriať prach.
- Vodiace valčeky na konci rúry slúžia na uľahčenie práce na rovných plochách.

! **Prúd vzduchu smerujte preč od seba. Dávajte pozor na to, aby ste nerozvírilí ťažké predmety a tak nikoho neporanili ani niečo nepoškodili.**

Čistenie a údržba



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákazníckym miestom. Používajte len originálne diely.



Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Poškodené časti vymeňte. Pravidelne kontrolujte opotrebenie alebo poškodenie záchytného vaku.

Pravidelne vykonávajte nasledovné čistiacie práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

Čistenie



Ihneď po práci vždy vyčistite prístroj, pretože inak špina so zvyškami listov stvrdne a usadí sa a podľa možnosti ju nie je možné viac odstrániť bez toho, aby sa demontoval kryt motora. Takéto čistiacie práce nepodliehajú záruke.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Pravidelne čistite kryt prístroja, fúkačiu/nasávaciu rúru a vetráciu štrbinu mäkkou kefou a handrou. Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou.
- Po ukončení práce vyberte záchytný vak, obráťte ho a dôkladne vykefujte. Takto zabránite vzniku plesne a nepríjemným zápachom.
- Výpustnú oblasť zbavte prípadných nadržvených zvyškov.

Odstráňte upchania

Lístie a čerstvé odrezky rastlín môžu príp. upchať prístroj.

Vyčistenie výpustnej oblasti:

1. Odstráňte záchytný vak.
2. Vyčistite vonkajšiu výpustnú oblasť na prístroji.
3. Voličový prepínač prevádzkových režimov nastavte na symbol nasávania.
4. Odstráňte zvyšky špiny vo vnútornej výpustnej oblasti pomocou kefy na fľaše a iné. Odstráňte objemné predmety tupým a neostrým nástrojom.

Vyčistenie fúkacej/nasávacej rúry a obežného kolesa:

1. Uvoľnite upevňovacie skrutky rúry (3a+3b) a vyťahnite obidve časti fúkacej/nasávacej rúry (2a+2b).
2. Vyčistite vnútro dvojdielnej fúkacej/nasávacej rúry.
3. Odstráňte opatrne zvyšky špiny na obežnom kolese pomocou kefy na fľaše a i. a objemné predmety tupým a neostrým nástrojom.
4. Skontrolujte, či sa dá obežné koleso ľahko otáčať a či je v bezchybnom stave. Chybné obežné koleso nechajte vymeniť splnomocnenou pobočkou zákazníckeho servisu.
5. Namontujte znova fúkáciu/nasávaciu rúru a zaskrutkujte ju.

Výmena záchytného vaku

Chybný záchytný vak vymeňte. Používajte iba originálny záchytný vak (pozri kapitolu „Náhradné diely“), inak zanikne nárok na záruku.

Odloženie

- Prístroj uskladnite na suchom mieste bez pôsobenia mrazu, ktoré je neprípustné deťom.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, ale ho skladujte v tme alebo polotme.
- Prístroj neovíjajte nylonovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.
- Prístroj na konci sezóny a na prezimovanie dôkladne vyčistite. Vyčistite záchytný vak tak, že ho odoberiete, vyprázdnite a umyjete teplou vodou a neutrálnym mydlom. Vysušené vrecko znova upevnite.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre. Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Technické údaje

Elektrický vysávač listia...ELS 2614-2 E

Dimenzačné napätie... 230-240 V~, 50 Hz

Otáčky naprázdno n_0 6000-15000 min⁻¹

Trieda ochrany..... I II

Menovitý výkon max.2600 W

Rýchlosť výstupu vzduchu,

max. 140-270 km/h

Sací výkon, max. 14 m³/min

Obsah záchytného vaku.....40 l

Sekací výkon, max 10:1

Hmotnosť.....ca. 3,2 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA})86 dB(A), K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 99 dB(A)

zaručená96,0 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibrácia na držadle

(a_h)..... 4,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Hluk a vibrácie:

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode. Prevádzkové stavy počas merania a postup aplikovaný na meranie podľa EN 15503, príloha A, príloha B.

- **Výstraha!** Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárske implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Technické a optické zmeny môžu byť vykonané v priebehu vývoja bez ich oznámenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje, uvedené v tomto návode na obsluhu, sú preto bez záruky. Právne nároky, uplatňované na základe návodu na obsluhu, sa preto nemôžu uplatňovať.

Tento prístroj je určený na prevádzku na rozvodnej sieti so systémovou impedanciou Z_{max} na odovzdávacom bode (domová prípojka) maximálne 0,28 Ohm. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa prístroj prevádzkoval iba na jednej rozvodnej sieti, ktorá spĺňa požiadavky. Ak je to nutné, na systémovú impedanciu sa môžete opýtať v lokálnom energetickom distribučnom podniku.

Náhradné diely/ príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
dostanete na
www.grizzly-service.eu**

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Service-Center“).

Objednávacie čísla príslušenstva:

91104238.....Záchytný vak s držiakom

91104241..... Vodiace valčeky s držiakom

91104236..... Nosný popruh

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich prirodzenému opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Obežné koleso, vak na trávu a uhlíkové kefy, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu.

Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané intervaly pre údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu ako i pokyny pre čistenie a údržbu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke. Opravy, ktoré nespádajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.



Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.

Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy - zaslané prístroje nebudú prijaté.

Pred prepravou sa uistite, že zariadenie nie je klasifikované ako „objemný tovar“. To by mohlo nastať, ak je balenie nedostatočné alebo ak je zariadenie zaslané iba zabalené do baliaceho papiera.

Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj neštartuje	chýba sieťové napätie	preverte zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku príp. nechajte opraviť prostredníctvom elektrikára
	Chybný vypínač zap/vyp (8)	oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefy	
	chybný motor	
Fúkacia/nasávacia rúra (2a+2b) nie je kompletne namontovaná	Správna montáž dvojdielnej fúkacej/nasávacej rúry (2a+2b)	
Prístroj pracuje prerušovane	Elektrický kábel je poškodený	Skontrolujte kábel, príp. ho vymeňte
	Uvoľnený vnútorný kontakt	oprava servisným strediskom
	Chybný vypínač zap/vyp (8)	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Záchytný vak (16) je plný	Vyprázdnite záchytný vak (16)
	Záchytný vak (16) je znečistený	Vyčistite záchytný vak (16)
	Voličový prepínač (14) v nesprávnej polohe	Voličový prepínač (14) nastavte na symbol nasávania 
	Prístroj je upchaný alebo blokovaný cudzími telesami	Odstráňte upchania alebo blokovania (pozri kapitolu „Čistenie a údržba“)
Malý alebo chýbajúci fúkač výkon	Voličový prepínač (14) v nesprávnej polohe	Voličový prepínač (14) nastavte na Nastavenie symbolu fúkania 
	Regulátor otáčok (7) v nesprávnej polohe	Regulátor otáčok (7) vytočte na vysoké otáčky
Obežné koleso sa nepohybuje	Blokujú ho cudzie telesá Obežné koleso	Odstráňte blokovanie (pozri kapitolu „Čistenie a údržba“)



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Elektro-Laubsauger
Modell ELS 2614-2 E
Lot-Nr.
B-46623

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2000/14/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte- Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
Garantiert: 99 dB(A)
Gemessen: 96,0 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V /
2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Dokumentationsberechtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions que la fabrication de
Souffleur de feuilles électrique,
série ELS 2614-2 E
Numéro de lot
B-46623

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Pour garantir la conformité, on a appliqué les normes harmonisées ainsi que les normes et déterminations nationales suivantes :

EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 99 dB(A)

mesuré: 96,0 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Elektrische bladzuiger
bouwserie ELS 2614-2 E**

Lot-nummer

B-46623

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisseriesrichtlijn 2000/14 bevestigd:

akoestisch niveau

gegarandeerd: 99 dB(A)

gemeten: 96,0 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Si dichiara che la costruzione del

Aspirafoglie elettrico

serie ELS 2614-2 E

Numero lotto

B-46623

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali:

**EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 99 dB(A)

misurata: 96,0 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Direttore tecnico e responsabile
documentazione tecnica

L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Electric leaf vacuum
ELS 2614-2 E series
Batch number
B-46623

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Guaranteed sound power level: 99 dB(A)

Measured sound power level: 96,0 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Elektryczny odkurzacz do liści
typu ELS 2614-2 E
Numer partii
B-46623

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 99 dB(A)
zmierzony: 96,0 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Tímto potvrzujeme, že konstrukce

Elektrický foukač listí konstrukční řady ELS 2614-2 E

Číslo šarže

B-46623

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU v jejich toho času platném vydání

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:

**EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014**

Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje:

Zaručená úroveň akustického

výkonu: 99 dB(A)

Měřená úroveň akustického

výkonu: 96,0 dB(A)

Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Elektrinis lapų siurblys

serija ELS 2614-2 E

Partijos numeris

B-46623

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamą įrangą į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

Garso galimumo lygis:

Numatyta: 99 dB(A)

Išmatuota: 96,0 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de
Aspirador de hojas eléctrico
Serie de construcción ELS 2614-2 E

Número de lote
B-46623

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 99 dB(A);

medido: 96,0 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Elektrický vysávač lístia
konštrukčného radu ELS 2614-2 E

Číslo šarže
B-46623

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A14:2019 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 50636-2-100:2014

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu:

zaručená: 99 dB(A)

nameraná: 96,0 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI/ 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



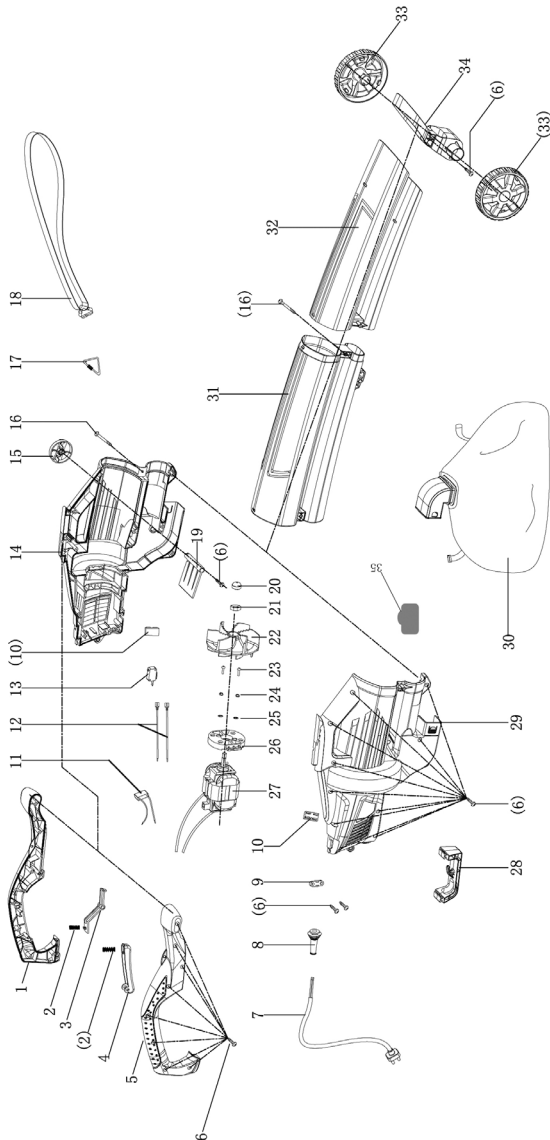
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.01.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Explosietekening • Vue éclatée • Vista esplosa
 Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
 Trimatis vaizdas • Výkres náhradných dielov
 Plano de explosión**

ELS 2614-2 E



informativ • informative • informatief • informatif pouczajacy • informační • informativus • informativo • informativny

Service-Center

DE Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Kundenservice
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
E-Mail:
service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

GB Novo CSV Ltd.

Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

NL I.T.S. Winschoten bv

Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

IT Garden Italia SPA

Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PL Krysiak Sp. z o.o.

ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl

CZ HECHT MOTORS s.r.o.

U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz

LT www.grizzlybaltic.com

FR SA V03

ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 0972436396
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

ES 92, S.A.

c/Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com

SK HECHT SK spol, s. r.o.

Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk

